

60 meses plazo  
\$us 446 mensual

**TOYOTA**

**TOYOTA**

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLV - N° 13.929

LA PAZ, BOLIVIA, MIERCOLES 18 DE JUNIO DE 1997 - 56 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00

60 meses plazo  
\$us 665 mensual

**TOYOTA**

**TOYOTA**

En esta  
Edición  
Exija



**COB**  
Crisis sindical: los  
neoliberales  
mandan en la COB  
(página 3).

**Silala**  
En Chile preparan  
defensa del Silala  
(página 6).

**De facto**  
Gaby Candia  
legalmente no  
puede ser  
considerada  
alcaldesa "de facto"  
PRESENCIA del  
Pais).

**Fraude**  
La Corte Nacional  
Electoral rechazó  
segundo recurso  
contra fraude  
electoral (página 6).

**Proceso**  
Comienza proceso  
contra Marita Siles y  
su grupo  
(página 10).

**RTP**  
Cuatro interesados  
en RTP; jefe de  
ACS ofrece más  
(página 8).

**Garrafazo**  
El garrafazo o  
gasolinazo  
dependerá del  
gobierno  
(página 12).

**Campesinos**  
Diputados  
campesinos darán  
el 50 % de sus  
cuentas a la ASP  
(página 6).

**Contaminación**  
Híbridos de peces  
mueren en la laguna  
Maya por rotura de  
anticarillado: un  
panorama desolador  
PRESENCIA del  
Pais).

**PRESENCIA**  
Después  
de leer,  
recicle  
este papel.

**El Dólar**  
\$US = 5,23

La Comisión de Congreso asumirá hoy una decisión

## La oposición no quiere que Goni viaje a EE.UU.

Los futuros cogobernantes ADN y MIR impidieron ayer que la Comisión de Congreso apruebe los últimos viajes del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. La nueva coalición del virtual gobierno de Hugo Banzer teme un complot de Goni. La otrora poderosa bancada del MNR quedó arrinconada. Hoy los parlamentarios volverán a sesionar, mientras el avión esperará al Presidente, que tiene previsto viajar esta tarde.

Página 7



**SUSPENSO.** Goni espera que la Comisión de Congreso autorice hoy sus últimos viajes de gestión.

Jaime Paz baja el tono: ¿Desafío?

## El MIR sólo ofrecerá a sus mejores hombres



ADN deja en claro que Banzer elegirá a sus ministros. Jaime Paz Zamora dice que no le interesa recuperar su visa a los EE.UU. y aclara que el MIR ofrecerá a sus mejores hombres y mujeres para el futuro gobierno.

Página 7

**INDIFERENCIA.** A Jaime Paz le da lo mismo tener o no visa.

En los últimos años

## El salario aumenta, pero compra menos

El salario mínimo en 1995 fue de Bs205. En 1996 subió a Bs223. Actualmente es de Bs240, pero compra menos.

Página 10



**CONTRASTE.** Más salario, menos panes.

Ecuador eliminó a Chile. Argentina dejó tercero a Paraguay

## Bolivia quiere ganar el grupo

Con la ventaja de estar clasificada para los cuartos de final, la selección boliviana de fútbol enfrentará esta noche a Uruguay con el objetivo de ganar el grupo y convencer a la afición nacional. Ecuador eliminó a Chile al ganarle 2-1. Argentina clasificó al empatar (1-1) con Paraguay como el mejor tercero.

PRESENCIA del Deporte

**GANADOR.** Ecuador se clasificó primero en el grupo "A"



## Aumenta maltrato infantil en El Alto

(ANF).- Existe gran preocupación entre las autoridades de la ciudad de El Alto porque en los últimos meses los casos de maltrato de menores han aumentado en forma alarmante.

De acuerdo con las denuncias hechas públicas por la Dirección de Bienestar Social, Mujer y Familia de esa ciudad, una de las más populosas del país, cada día se atiende entre 30 a 40 casos de maltrato a menores de edad.

La responsable de ese Despacho, Silvia Loayza, dijo que la mayoría de las denuncias que recibe tiene relación con agresión física y psicológica y, en algunos casos, violaciones cometidas por los propios progenitores o tutores.

De acuerdo con las explicaciones de esta autoridad, el incremento registrado en estos casos en los últimos tres meses, se debe fundamentalmente a la crisis económica que agobia a la mayoría de los bolivianos.

Añadió que las denuncias sobre maltrato en El Alto, es porque sus pobladores "se debaten en el hambre, la miseria y la desocupación, aspecto que provoca discusiones y peleas entre los cónyuges con repercusiones directas en los hijos".

Hablando de disparidades entre norte y sur

# Bolivia a la cola por falta de agua y muerte infantil

## ¿Hasta dónde mejorar el IDH mundialmente?

Algunas metas concretas producto del compromiso político a nivel mundial son:

✓ Hasta el año 2000 alcanzar una esperanza de vida al nacer no inferior a 60 años en todos los países; hacia el año 2005 una esperanza de vida superior a los 70 años; y hacia el año 2015 una esperanza de vida de 75 años.

✓ Hasta el año 2000 reducir la mortalidad de niños menores de cinco años en un tercio del nivel de 1990 ó 50 y 70 por 1.000 nacidos vivos. Hasta el año 2015 a menos de 45 por 1.000 nacidos vivos.

✓ Hasta el año 2000 reducir la mortalidad materna a la mitad del nivel de 1990 y hasta el 2015 reducirla en otra mitad.

✓ Hasta el año 2000 reducir la malnutrición severa y moderada de los niños menores de cinco años a la mitad del nivel de 1990, prestando especial atención en cuanto a la diferencia de género en nutrición.

✓ Hasta el año 2000 lograr el acceso universal a la atención de salud primaria de elevada calidad y barata. Eliminar la poliomielitis, la enfermedad del gusano de Guinea, las enfermedades por insuficiencia de yodo y de vitamina A.

✓ Hasta el año 2000 lograr el acceso universal a la enseñanza básica y la terminación de la enseñanza primaria de por lo menos 80 por ciento de niños en edad escolar primaria. Hacia el 2015 enseñanza primaria universal en todos los países.

✓ Hasta el 2000 reducir el analfabetismo de adultos por lo menos a la mitad de su nivel de 1990. Hasta el 2015 eliminar la diferencia de género en la enseñanza escolar primaria y secundaria, y hasta el 2020 reducir el analfabetismo femenino por lo menos a la mitad de su nivel en 1990.

Si un país desarrollado saca nota de 100 en reducción de mortalidad de niños menores a cinco años y en mejora de oferta calórica diaria, Bolivia obtiene 17 y 67, respectivamente. Un índice acorde en toneladas de papel consumidas por habitante es 19,9. Cada boliviano se conforma con 3,2 toneladas.

Si de diferencias con países desarrollados se trata, el mayor retraso de Bolivia se centra en la mortalidad de sus niños menores a cinco años, el insuficiente acceso a agua potable y la poca oferta calórica per cápita.

Es de conocimiento público que existen grandes diferencias en cuanto a Desarrollo Humano entre los países desarrollados y Bolivia. Lo que generalmente no se conoce es la magnitud de la disparidad.

Según el Informe Mundial sobre Desarrollo Humano del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), que toma datos bolivianos desde 1992 a 1996, se consideran cinco parámetros básicos para establecer la brecha: esperanza de vida al nacer; tasa de alfabetización de adultos; oferta calórica diaria per cápita; acceso a agua potable y mortalidad de menores de cinco años.

Considerando como índice promedio 100 para los países industrializados en cada uno de los parámetros, se puede establecer la diferencia para cada país en desarrollo. Cuando menor es la cifra que presenta el país, mayor la disparidad y cuando se aproxima a 100 la diferencia es menor.

### INDICES BOLIVIANOS

En esperanza de vida al nacer, Bolivia presenta un índice de 61, en tasa de alfabetización de adultos 63, en oferta calórica diaria 67, en acceso a agua potable 67 y en mortalidad de menores de cinco años presenta un índice de 17.

Por estos índices, Bolivia se encuentra en el grupo de países en vías de desarrollo con Desarrollo Humano Medio. El país que ocupa el primer lugar en este grupo es el Líbano y sus indicadores son: 93 en esperanza de vida, 93 en tasa de alfabetización, 100 en oferta calórica diaria y 45 en mortalidad de niños menores a cinco años. Para este país, no se consigna un indicador que mida el acceso al agua potable.

### Indicadores bolivianos

| Esperanza de vida al nacer (años) | Tasa de Alfabetiz. de Adultos (%) | Oferta calórica per cápita | Mortalidad de menores de 5 años (por 1.000) |
|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------|
| 60.1                              | 82.5                              | 2.100                      | 106                                         |

Fuente: Informe de Desarrollo Humano 1997, PNUD.

### ¿COMO ANDAMOS EN COMUNICACIONES?

En cuanto al nivel de desarrollo en comunicaciones, Bolivia se encuentra en el grupo de países con Desarrollo Medio.

Para medir el nivel alcanzado por el país como referencia el número de receptores de radio por cada 1.000 personas, el número de televisores por cada 100 personas, el número de impresoras y escritorios por cada 1.000 personas, el número de líneas telefónicas por cada 100 personas y los minutos por persona en llamadas internacionales.

Bolivia sólo puede compararse con países en desarrollo como Haití y República Dominicana. Por cada 1.000 personas hay 14 receptores de radio, mientras que en países con Desarrollo Humano el indicador llega a 100.

En los demás casos, la diferencia es mayor. En países con alto desarrollo, hay 25 por cada 1.000 personas, 19,9 toneladas de papel por cada 1.000, 14,9 líneas telefónicas por cada 100 y 15,8 minutos por cada persona en llamadas internacionales.

Los indicadores bolivianos son los siguientes: 14 televisores por 1.000, 3,2 toneladas de papel por cada 1.000, 3,5 líneas telefónicas por cada 100 y 2,2 minutos en llamadas internacionales por persona.

**CINE TEATRO**  **MONJE CAMPERO**

**VIERNES** **DIVERTIDO ESTRENO**

**AHORA CON EL SONIDO DEL FUTURO** **DOLBY DIGITAL**

**¡YA LLEGA LA DIVERSION PARA ESTAS VACACIONES!**

**COPIA DOBLADA AL ESPAÑOL**

**Disney's HERCULES**



**HORARIO DE FUNCIONES**

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| <b>Matinée</b> | <b>Hrs. 15:30</b> |
| <b>Tanda</b>   | <b>Hrs. 19:00</b> |
| <b>Noche</b>   | <b>Hrs. 21:30</b> |

Nota: Para comodidad de nuestro público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION Y AIRE ACONDICIONADO



En Bolivia

## Contenidos educativos son los más avanzados del continente

Sin embargo, le falta mucho en descentralización educativa, según autoridades de la SNE. En Nicaragua, estudiantes mayores de 10 años participan en las juntas escolares.

En el campo curricular, la Reforma Educativa boliviana es una de las más avanzadas en el continente, pero en el campo de la descentralización y la participación efectiva de la sociedad en esta importante reforma del sistema educativo, todavía nos encontramos en medio camino.

La apreciación corresponde al subsecretario de Educación Preescolar, Primaria y Secundaria, Javier Aguilar, quien la anterior semana participó en seminarios internacionales, desarrollados en El Salvador y Nicaragua, a propósito de la implementación de la descentralización y la participación popular en los sistemas educativos de algunos países de América Latina.

En países que tienen casi las mismas características que Bolivia, como son Nicaragua y El Salvador, se desarrollaron experiencias muy ricas sobre descentralización educativa. Por ejemplo, en Nicaragua son las "juntas escolares" las que participan de forma democrática y activa en la administración y la gestión educativa de las escuelas, dijo.

Según Aguilar, en Nicaragua dos estudiantes mayores de 12 años participan en las juntas escolares que además está integrada por representantes de los docentes, de los padres de familia y el director de la escuela.



Gobiernos amigos reconocieron que la educación en Bolivia es avanzada.

También la comunidad recibe dinero del Estado para pagar sueldos a los profesores. La comunidad tiene el poder de evaluar y despedir a los docentes.

Por lo tanto, este tipo de participación popular en la gestión educativa es muy democrática y avanzada.

Este único ejemplo nos demuestra que, a pesar de la falta de recursos, es posible descentralizar la educación. Sin embargo, tener en cuenta que, según autoridades de los gobiernos, "somos los más radicalmente comprometidos en contenidos curriculares", dijo.



## Partidos políticos que dirigen la COB

| Cartera                | Dirigente          | Partido       |
|------------------------|--------------------|---------------|
| Strio. Ejecutivo       | Edgar Ramírez S.   | PRP           |
| Strio. General         | Gerónimo Meneses   | ASP           |
| Strio. General         | Walter Aguilera V. | MIR           |
| Strio. Relaciones Int. | Lucio Gonzales A.  | ASD           |
| Strio. Relaciones      | Guillermo Esprella | MNR           |
| Strio. Finanzas        | Alfredo Soliz S.   | PCML          |
| Strio. Organización    | Roberto Pancorbo   | ASD           |
| Strio. Organización    | Eduardo Calderón   | PCB           |
| Strio. Organización    | Vladimir Terceros  | ASD           |
| Strio. Organización    | Néstor Bravo A.    | ASP           |
| Strio. Conflictos      | Vitaliano Mamani   | ADN           |
| Strio. Conflictos      | José Gutiérrez     | afín al PRP   |
| Strio. Conflictos      | Jaime Cabezas      | MNR           |
| Strio. Defensa         | Saturino Malicu    | ASD           |
| Strio. Defensa         | Isabel Ortega      | ASP           |
| Strio. Vivienda        | Lucio Gutiérrez    | MIR           |
| Strio. Transporte      | Humberto Frías     | MNR           |
| Strio. Transporte C.   | Octavio Urquiza    | ASD           |
| Strio. Cultura         | Jaime Rocha        | PCB           |
| Strio. Cultura         | Juan Ajllahuanca   | PRP           |
| Strio. Seg. Ind.       | Felipe Flores      | Independiente |
| Strio. Prensa y Prop.  | Antonio Jiménez    | ASD           |
| Strio. Comunicación    | Polícarpo Ventura  | MIR           |
| Strio. Comunicación    | Jorge Loza         | Condepa       |
| Strio. Vin. Social     | Verónica Navia     | ASP           |
| Strio. Def. Sindical   | Bernabé Quilca     | Condepa       |
| Strio. Asist. Social   | César Ricaldi      | MNR           |
| Strio. Deportes        | Victor Luna        | Independiente |
| Strio. Cooperativas    | Silverio Quinaya   | ASD           |
| Strio. Cooperativas    | Jacinto Mendoza    | MNR           |
| Strio. Desocupación    | Ramón Lazcano      | MBL           |
| Strio. Med. Ambiente   | Jenaro Condori     | ASP           |
| Strio. Seg. Social     | David Olivares     | ASD           |
| Strio. Der. Humanos    | Martha Lazo        | Independiente |
| Strio. Int. y Des.     | Héctor Hinojosa    | PRP           |
| Strio. Ed. y Cultura   | Juvenal Garabito   | Independiente |

FUENTE: "Informe R" del Cedoin y COB



## Participación Popular Bolivia asesora a nueve gobiernos

ANTA CRUZ (PRESENCIA).- El secretario nacional de Participación Popular, Carugo Molina, señaló que la asesora actualmente en la directa a siete gobiernos en la materia de Participación Popular, gracias al éxito alcanzado en el país luego de la aplicación de la ley.

Molina comentó que Bolivia es el único país que ha dado una completa estrategia de participación ciudadana y que a su vez ha sido mentada con notable exitismo en el continente americano varios municipios. Los gobiernos han intentado reformas que permitan efectiva participación ciudadana, pero no han logrado los resultados. Por ello, organismos internacionales interesados en aplicar el modelo boliviano en vaipases de diferentes partes del mundo, explicó.

Secretario de Participación Popular se mostró optimista sobre el futuro de la ley y que el próximo gobierno fundicé por el bien del país porque quienes han pue-

to en marcha la medida lo hicieron de buena voluntad y con responsabilidad. No hay que olvidar, además, que se dejaron varios convenios suscritos con gobiernos y organismos internacionales para seguir exportando el modelo boliviano.

"Al nuevo gobierno le corresponde asumir con responsabilidad la tarea de gobernar respetando lo bueno que se ha hecho y mejorando aquello que está fallando", indicó.

Hay que seguir consolidando y fortaleciendo los sistemas de capacitación comunitaria, de planificación participativa, y de inversión pública en lo productivo, porque una vez concluya con la construcción, refacción de escuelas, postas y otra infraestructura de servicios, se debe entrar de lleno a la inversión productiva en razón a que sin producción no hay sostenibilidad para los municipios.

Señaló que se debe explotar todas las potencialidades que tienen cada uno de los municipios y no desperdiciarlos como se lo ha hecho hasta el momento.



Hugo Molina cuenta con orgullo que el país exporta leyes.

Una posible respuesta a la crisis sindical

# Los neoliberales mandan en la COB

La organización está conformada por 36 dirigentes, 20 son militantes de partidos que apostaron por el modelo y sólo seis son aliados del Huraacán. Todos los "neosindicalistas" (Pancorbo, Gonzales y Aguilera) quieren la cabeza de Ramírez. La COD de Sucre pidió sanciones para los divisionistas.

Luisa Limachi F.

Uno de los motivos por los que la Central Obrera Boliviana (COB) se halla sumida en una profunda crisis, de la que le es difícil salir, es la presencia en sus filas de varios partidos políticos considerados como neoliberales que hacen fuerte oposición a la corriente "radical" representada por su secretario ejecutivo, Edgar "Huracán" Ramírez.

Después de elaborar una lista de los sindicalistas que conforman la COB y su militancia política, se puede concluir que en la organización laboral predominan los partidos "que se subieron al carro neoliberal", a decir de los sindicalistas radicales. Según el recuento, existen 20 dirigentes que representan a esa línea ya sea desde el MNR o de ASD (aliado con el MIR), MBL, MIR y Condepa (aliado con ADN).

Los dirigentes de la línea radical, que dicen luchar por preservar la naturaleza revolucionaria de la COB, apenas son



seis. Usualmente, esta corriente es apoyada por los independientes y los dirigentes de la Asamblea por la Soberanía de los Pueblos (ASP).

Para el sindicalista Héctor Hinojosa, la presencia de los dirigentes con tendencia neoliberal contribuyó a la crisis de la COB e impidió su avance. "Estos partidos están interesados en apoyar al modelo y buscan cambiar los principios ideológicos del movimiento sindical. Por esta razón, cuando se resolvía luchar, ellos no participaban y desalentaban a las bases".

Alfredo Soliz, también dirigente de la COB, piensa que los sectores vinculados con el gobierno buscan dividir a la organización laboral. Frente a esto, es necesario que se imponga la unidad por el bien de los trabajadores.

OTRA FORMA DE BOICOT

El boicot a la COB se advier-

te en la asistencia diaria a las actividades sindicales. De 36 dirigentes elegidos, sólo 12 participaron en todos los conflictos, tal el caso de Guillermo Esprella, quien no apareció desde su elección. Lo mismo se puede decir de Isabel Ortega, Néstor Bravo y otros representantes de los sectores artesanal y harinero.

CONTRA RAMÍREZ

Según Hinojosa, los neoliberales se estrellan contra Ramírez porque es el dirigente que "mantiene una posición clara de defensa del proyecto sindical contrario al modelo. Además es un elemento que puede aglutinar a los sectores laborales y se opone a la liquidación del movimiento sindical".

En el fondo, lo que quieren es descabezar a la COB planteando congreso extraordinario. Pero hasta el momento ni una sola organización envió una



El Huraacán vive acosado por Pancorbo y Aguilera. ¿Cuánto tiempo resistirá?

carta solicitando convocar a esa instancia, asegura Hinojosa.

TRES CORRIENTES

Son tres corrientes en la COB, una neoliberal que busca la cabeza de Edgar Ramírez (representada por los ex salistas Lucio Gonzales y David Olivares); la de Roberto Pancorbo, que quiere que Ramírez se vaya de la COB, y la de Walter Aguilera, que pide Congreso Extraordinario, según Hinojosa.

SANCION PARA

LOS DIVISIONISTAS

Según Erbol, el secretario ejecutivo de la COD de Sucre, Carlos Salazar, pidió drásticas sanciones contra los dirigentes que pretenden dividir a la COB.

El sindicalista criticó las propuestas de algunos dirigentes de la COB que pretenden convocar a congreso extraordinario, sólo para poner a la organización al servicio del nuevo gobierno.

Piden a megacoalición revisar contratos de capitalización

## COB anuncia lucha de "grandes dimensiones" por gasolinazo

Con los "tarifazos" de luz y agua los salarios ya quedaron reducidos. ¿Qué será con el gasolinazo?, se pregunta el dirigente Vladimir Terceros.

La máxima organización laboral del país debe desarrollar una lucha de grandes dimensiones contra cualquier gasolinazo, pues la elevación de los carburantes afectará el magro salario que perciben los miles de trabajadores bolivianos, aseguró Vladimir Terceros, dirigente de la COB.

La COB debe encabezar una férrea oposición a esa medida y convocar a otros sectores de la población, planteó el actual secretario de organización. Terceros, quien aseguró que pese a que el último conflicto no arrancó buenos resultados del gobierno, hay necesidad de preparar medidas contundentes.

En la presente gestión los sueldos en el sector público aumentaron en 7,5 por ciento y en el magisterio 11,5 por ciento, montos reducidos frente al alza de tarifas de servicios de energía eléctrica y agua potable. Con la elevación de carbu-

Habría movilización si aumentan precios de los carburantes, advierten los cobistas.

rantes los sueldos quedarán aún más reducidos, indicó el dirigente.

Lo que hay que hacer inmediatamente es exigir a los partidos políticos que conforman la megacoalición que asuman el compromiso de revisar los contratos de capitalización porque atentan a la economía del país y del pueblo, recomendó.

AUTORIZADAS POR LEY

Terceros indicó que la Ley

de Hidrocarburos faculta a las empresas capitalizadas a determinar precios de acuerdo al comportamiento del mercado internacional. Si bien las autoridades de YPFB quisieran frenar esto, no tuvo resultados.

Según los cálculos técnicos, explicó Terceros, las tarifas de los carburantes subirán en un 80 por ciento porque se acabaron las tarifas subsidiadas. "Por varios años le tocó cargar a

YPFB con ese peso, ahora será castigado el pueblo".

ESTABAN

ADVERTIDOS

El dirigente sindical señaló que en 1995 la COB advirtió que la capitalización de YPFB significaba el inicio de la privatización de la empresa del petróleo. En esa ocasión se dijo además que las empresas capitalizadas asumirían posiciones antipopulares, y eso ocurrió.



12.000 personas fueron vacunadas en todo el país

## SNS: No hay epidemia de hepatitis "B"

(PRESENCIA Y EFE).- El caso de hepatitis "B" registrado en Cochabamba, a principios de este mes, no significa la presencia de un brote epidémico y no debe causar una alarma en la población, afirmó hoy el subsecretario de Salud, Javier Tórriz Goltia.

Una enfermera falleció a causa de hepatitis "B" en el Hospital Obrero Número 2 de Cochabamba y otros ocho funcionarios son sospechosos de estar contaminados por esta enfermedad, lo que generó el temor de un brote epidémico y también de que no exista la seguridad suficiente para el personal de ese centro de salud.

Tórriz Goltia indicó que la Secretaría de Salud ha dispuesto el envío de vacunas contra la hepatitis "B" para el personal del hospital.

La hepatitis es una inflamación del hígado. Los síntomas son parecidos al resfrío, a veces hay ictericia (pigmentación amarilla de la piel), dolor de estómago, síndrome de inapetencia y dolor de cabeza.

Añadió que la Dirección Nacional de Servicios Públicos también desarrolló, en los últimos cuatro años, mecanismos que previenen la contaminación intrahospitalaria y la forma en que deben ser manejadas en caso de que se presente el problema.

Según el Subsecretario, hace dos meses el director departamental de salud de Cochabamba propuso al personal del Hospital Obrero Número 2 la posibilidad de que se sometían a la

vacunación masiva.

"Hubo una serie de resistencias al interior del personal, es por eso que probablemente la funcionaria que lamentablemente falleció no recibió la vacuna", añadió.

¿QUE ES LA HEPATITIS?

Es una inflamación del hígado, que comienza con un cuadro tóxico infeccioso. La hepatitis "B" es la más peligrosa y produce vómitos y fiebre. La persona que enferma presenta síntomas parecidos al resfrío, a

veces hay ictericia (pigmentación amarilla de la piel), dolor de estómago, síndrome de inapetencia y dolor de cabeza.

12 MIL PERSONAS

VACUNADAS

Rosario Quiroga, del Programa Ampliado de Inmunización (PAI), informó que 12.000 trabajadores a nivel nacional fueron vacunados contra la infección, sobre todo el personal expuesto como enfermeras y médicos cirujanos. Esto ha sido posible gracias a la cooperación belga que donó 40.000 dosis.

La responsable indicó que fueron enviadas al Hospital cochabambino 1.000 dosis de vacunas contra la hepatitis "B" y que se elaboró un programa de vacunación por fases, puesto que las dosis son muy caras (10 dólares por unidad).



## Cartas de Brasilia

Por Walter Sotomayor

## Negocios en el campo

Estimado lector:

La profesión me lleva siempre a lugares y temas muy diferentes y me permite conocer gente en las más variadas actividades. La vida de corresponsal extranjero me llevó hace unos días a visitar haciendas de café, a unos 500 kilómetros al sur de Brasilia. Es parte del "cerrado", una meseta ubicada en la región central de Brasil con 2 millones de kilómetros cuadrados que se incorporó a la agricultura.

Antes esas tierras eran consideradas de muy elevada acidez, por tanto inapropiadas para la agricultura y además tenían un régimen irregular de lluvias. La llegada de la tecnología proporcionada por una empresa estatal de investigación y el empeño de la gente que vino del sur, donde las condiciones son más duras, transformaron al "cerrado" en una región próspera. Ahora se planta de forma consecutiva maíz, arroz y sorgo.

La novedad de los últimos años es el café porque allá se está produciendo el mejor café brasileño. Con algunas ventajas: es menos vulnerable a las heladas, es plantado en tierras planas y por eso mismo puede ser mecanizado desde el plantío hasta la cosecha, además de obtener una floración más regular con ayuda de la irrigación.

Bueno, todo esto viene a propósito de la coca. Según mi amigo Roberto Laserna, una hectárea de coca rinde en Bolivia de 1.750 a 4.398 dólares, siguiendo la oscilación de precios, en el libro "20 juicios y prejuicios sobre

coca-cocaína". En la región central de Brasil una hectárea de café está rindiendo de 30 a 40 sacos de 60 kilos (sin irrigación), lo que representa en este momento unos 9.000 dólares. Algunos productores brasileños creen que el precio llegará hasta fines de año a 500 dólares por saco y con eso el rendimiento de una hectárea a 15.000 dólares.

Claro que para que eso funcione es necesario que otros factores estén también presentes como el crédito para máquinas, equipos, abonos, pesticidas y especialmente una asistencia técnica específica para cada productor.

Muchos no tienen acceso a esos beneficios y por eso el promedio de productividad en el país todavía es de 10 sacos por hectárea.

Pregunté a un especialista cómo es el café boliviano y me dijo: es muy bueno, sólo que la preparación es muy mala. Preparación es toda la operación que comienza en la cosecha para separar el grano, secarlo, descafeinarlo y eventualmente beneficiarlo, tostarlo y molerlo. Todo eso se hace hoy con máquinas. Es necesario también que los productores puedan llevar café a costo bajo hasta el consumidor final, sea en el interior del país o en el exterior. No creo que el café vaya a reemplazar a los cultivos de coca de los Yungas o del Chaparé ya que la topografía de esas dos regiones no permite una alta productividad, pero estoy seguro de que no hay verdades inexorables en la agricultura ni en el mercado internacional.



## Análisis de las elecciones

Por Julio Mantilla Cuéllar

## Momento de disponibilidad histórica

Es difícil cuando el mundo cambia... cuando muere lo antiguo y aún no se ve lo nuevo.

(James A. Micheners: Caribe)

La democracia, en países donde tiende a definirse un nuevo momento constitutivo, se torna en un verdadero canal de densificación de aquello que los clásicos del liberalismo llamaron la "voluntad colectiva". Pero, he aquí que la construcción de una nueva voluntad social pasa necesariamente por la definición de un combate que va más allá de lo fáctico histórico. Tiene que ver con el enfrentamiento entre formas, figuras y sombras que se lejen en torno al imaginario colectivo, la psicología de masas. Se trata del último combate entre los fantasmas del pasado y las nuevas creencias colectivas que pugnan por definir el rumbo del nuevo momento histórico.

a) La seducción de los fantasmas del pasado

En este marco, nuestra formación social asiste a un vaciamiento ideológico lento, que se inicia con la recuperación de la democracia en 1982. Empero, en más de 16 años de recuperación democrática no surgió una nueva alternativa estatal. Una nueva "idea estatal" que lleve este vacío. En la "búsqueda" boliviana la realidad se convirtió en una utopía sin raíz y en la "derecha" muchos creyeron ver en el Decreto Supremo 21060 la panacea esperada, el nuevo momento constitutivo.

El gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada apostó fuerte: planteó una nueva emisión estatal postmoderna donde se combinó el desarrollo del poder local a través de la participación popular y el fortalecimiento de la producción a través de la capitalización. Empero, la propuesta no supo seducir a la sociedad. Los fantasmas del pasado mostraron una fortaleza insustentable, y el gobierno no midió los tiempos del "vaciamiento" de los viejos prejuicios que caracterizaron el funcionamiento del Estado del 52.

Recordemos nuevamente que el autor de la filosofía de la praxis decía: "la tradición de todas las generaciones muertas oprime como una pesadilla el cerebro de los vivos. Y cuando éstos aparentan dedicarse precisamente a transformarse y transformar las cosas, a crear algo nuevo, en estas épocas de crisis revolucionarias es precisamente cuando conjuran temerosamente en su auxilio los espíritus del pasado, toman prestados sus nombres, sus consignas de guerra, su ropaje, para con este disfraz de vejez venerable y este lenguaje prestado representar la nueva escena de la historia universal. (La sociedad boliviana se atrevió frente a la magnitud de la reforma estatal produciendo uno de los fenómenos más extraordinarios de la historia de Bolivia: los opuestos dialécticos que se enfrentaron en los sucesivos ciclos del viejo Estado de 1952, superaron las barreras de la ideología y se unieron para enfrentar y refrenar la reforma estatal.

Así, las viejas estructuras de mediación entre la sociedad civil y la sociedad política que se enfrentaron fuertemente en el pasado: la COB y las FF.AA., unificaron sus angustias. Esto explica la alianza entre dos hombres símbolo de 1952: Juan Lechín Oquendo y el general Banzer Suárez. Expresiones distintas de un mismo modelo estatal.

Para la opinión pública, expresada en el voto electoral (pese a la adscripción contraria y liberal del programa de gobierno de la ADN), la imagen del general Banzer representa la "seguridad" de lo conocido.

En efecto, las clases medias urbanas y un importante sector del campesinado boliviano optaron por "lo conocido" y prefirieron rechazar la propuesta de nueva emisión estatal. Para el poblador rural, principalmente altiplánico, el temor de una reedición del viejo pacto militar-campesino, fue superado por un temor mayor: lo desconocido.

b) El vaciamiento como bloque en el poder Pese a la debilidad de la COB, dirigida por un discurso antilectoral, sus movilizaciones y la huelga de hambre de sus dirigentes contribuyeron a la derrota electoral del MNR y el consecuente triunfo de la oposición y de la ADN.

De esta manera, comprobamos que los tiempos históricos entre "vaciamiento" y "nueva emisión" no son necesariamente mecánicos. También, que un "nuevo momento constitutivo" no es producto sólo de la voluntad política del estatista o de un paquete de proyectos de Ley y tal vez, lo más importante es que la política es un arte de alta ingenuidad social.

Los resultados del proceso electoral demuestran que la formación social boliviana no ha culminado aquello que Zavaleta Mercado denominaba su "nuevo momento constitutivo". Pese a los logros importantes en el ámbito social, pese al fortalecimiento democrático que supone la participación popular, la sociedad boliviana no pudo llevar la nueva emisión estatal. Continúa el proceso de vaciamiento donde los espíritus del pasado se agitan para representar una nueva escena de la historia de Bolivia.

El nuevo bloque en el poder, expresado en la megacoalición ADN-MIR-UCS-CONDEPA, contiene todos los elementos y componentes sociales y políticos del retorno de la sociedad y las formas y contenido del Estado de 1952. Concentra en sí misma a los actores, los escenarios, e incluso los discursos del "ancien régime".

Estamos frente a un fenómeno histórico de nuevo tipo: las contradicciones que caracterizaron los ciclos del estado de 1952, unidos en una sola voluntad política. Empero, esta es una unidad dinámica y no anula sus contradicciones, al contrario, las mantiene latentes y en vigilia.

La arrolladora mayoría parlamentaria minimizará los elementos de inclusión-exclusión del discurso antagonista y se expresarán con mayor comodidad los supuestos y sobreentendidos del nuevo bloque histórico en el poder.

Es posible que el general Banzer llamo con franqueza el "achicamiento del Estado" refiriéndose al tamaño de la burocracia en la administración pública.

Empero, ¿cómo se desarrollarán las irresueltas contradicciones en la cuestión agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

En efecto, las clases medias urbanas y un importante sector del campesinado boliviano optaron por "lo conocido" y prefirieron rechazar la propuesta de nueva emisión estatal. Para el poblador rural, principalmente altiplánico, el temor de una reedición del viejo pacto militar-campesino, fue superado por un temor mayor: lo desconocido.

b) El vaciamiento como bloque en el poder Pese a la debilidad de la COB, dirigida por un discurso antilectoral, sus movilizaciones y la huelga de hambre de sus dirigentes contribuyeron a la derrota electoral del MNR y el consecuente triunfo de la oposición y de la ADN.

De esta manera, comprobamos que los tiempos históricos entre "vaciamiento" y "nueva emisión" no son necesariamente mecánicos. También, que un "nuevo momento constitutivo" no es producto sólo de la voluntad política del estatista o de un paquete de proyectos de Ley y tal vez, lo más importante es que la política es un arte de alta ingenuidad social.

Los resultados del proceso electoral demuestran que la formación social boliviana no ha culminado aquello que Zavaleta Mercado denominaba su "nuevo momento constitutivo". Pese a los logros importantes en el ámbito social, pese al fortalecimiento democrático que supone la participación popular, la sociedad boliviana no pudo llevar la nueva emisión estatal. Continúa el proceso de vaciamiento donde los espíritus del pasado se agitan para representar una nueva escena de la historia de Bolivia.

El nuevo bloque en el poder, expresado en la megacoalición ADN-MIR-UCS-CONDEPA, contiene todos los elementos y componentes sociales y políticos del retorno de la sociedad y las formas y contenido del Estado de 1952. Concentra en sí misma a los actores, los escenarios, e incluso los discursos del "ancien régime".

Estamos frente a un fenómeno histórico de nuevo tipo: las contradicciones que caracterizaron los ciclos del estado de 1952, unidos en una sola voluntad política. Empero, esta es una unidad dinámica y no anula sus contradicciones, al contrario, las mantiene latentes y en vigilia.

La arrolladora mayoría parlamentaria minimizará los elementos de inclusión-exclusión del discurso antagonista y se expresarán con mayor comodidad los supuestos y sobreentendidos del nuevo bloque histórico en el poder.

Es posible que el general Banzer llamo con franqueza el "achicamiento del Estado" refiriéndose al tamaño de la burocracia en la administración pública.

Empero, ¿cómo se desarrollarán las irresueltas contradicciones en la cuestión agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

Se afirma que la participación popular es irreversible, sin embargo, el momento histórico de la reforma agraria y la tenencia de la tierra? Tal vez, el contenido de la Ley INRA recién empezada a revisarse más allá de las formas aparentes del discurso "campesinista".

pular está mucho

avanzada en el área que en el urbano

Paradójicamente, el atraso en el desarrollo participativo de la propia sede de gobierno del país, donde el índice de desarrollo humano es el más bajo de la región.

Debemos preguntarnos también si el momento emergente podrá superar los propósitos latentes de descentralización. Recordemos que las presencias más fuertes en el nuevo esquema gubernamental será el constitucionalismo que convocó a los paralelos para definir los roles de los Gobiernosamentales.

c) La querrela por el ejecutivo

Ciertamente, el futuro de la sociedad boliviana se jugará alrededor de la distribución del poder entre el ejecutivo y el legislativo. El ejecutivo, ahora cuando la economía se desata, tanto en el seno de la sociedad civil como dentro del poder que representa la sociedad política.

En la esfera económica cambios son notables. La etapa de fuerte intervención del Estado en la economía se concentró en la distribución del presupuesto general de la nación y en el requerimiento de verdad, salarios y precios. Ahora, la distribución de la producción económica comienza a ser fundamental, por lo que en torno a la producción y distribución de la economía se ven las nuevas colocaciones en la sociedad civil y sus relaciones de producción distributivas.

Este es un momento histórico de gran importancia en el nivel de la conciencia que la sociedad refleja y expresa en la tensión entre las fuerzas que integran la sociedad.

Hagamos un acercamiento a algunos paradójicos resultados de la capitalización de ENGE. Otorgará al Gobierno un extraordinario consenso, lo que incrementa su hegemonía política. Sin embargo, el caso demuestra que la sociedad boliviana, en su momento histórico, ya tiene una conciencia política que se refleja en la coherencia y fidelidad al modelo globalizado que determina las necesidades nacionales.

En todo caso, el que asuman tales tendencias que ven con la luz que se superen o agilen las contradicciones en el nuevo bloque en el poder. Es posible prever la asimilación gradual del mismo a los esquemas rurales, en aquellos que denominamos "la neutralidad de CONDEPA comunal". Algo difícil de observar la presencia de importantes expresiones ideológicas.

Estos son sólo algunos de los que caracterizaron el momento histórico que inicia el próximo 6 de mayo.

Cuando superficialmente se aprecia que la nueva mayoría en el Parlamento, tornará "abierta" la lucha política.

Al contrario de ello, la reforma democrática de la ley se verá enriquecida con la experiencia de las contradicciones cobijadas en un mismo esquema estatal, y lo más importante, donde se desmorona el rumbo entre el vaciamiento y la consolidación de las creencias colectivas en las nuevas emisiones de democratización estatal.



## Tortura en el asiento 19-A

Por Jorge Ramos Avalos\*

Volar en estos días de tráfico global se asemeja más a la experiencia en un camión gallinero—con espacios muy reducidos y comida acartonada—que al lujo y buen trato que recibían hace décadas los primeros pasajeros de avión. Recuerdo claramente a mi madre luciendo unos zapatos de delgaditos tacones y bolsa, y a mi padre, impecable, de traje, pañuelo y corbata, antes de partir al aeropuerto. Esos tiempos quedaron atrás. Ahora hay que ir preparados a arrugarse todo, desde el estómago hasta el orgullo.

En las últimas siete semanas anduve en un maratónico y apasionante recorrido aéreo con paradas en Lima, San José, Dubái, Madrid, Miami, Washington, Chicago y Ciudad de México. Y, con tantas horas muertas, fue inevitable darse cuenta de la metamorfosis que se está viviendo dentro de los gusanos voladores. Sí, los Boeing y los Airbus son modernos, gordos y seguros, pero cada vez más incómodos para los pasajeros que no pueden pagar el caviar de primera clase.

Por principio, los asientos de los aviones se han achicado y están muy juntos entre sí. La comida, muchas veces, tiene la consistencia del plástico y la última moda es que los pasajeros recojan una bolsita con un sandwich antes de subirse al avión: *fast food* de altura. Y el trato del personal de las aerolíneas, en el aire y en tierra, deja mucho que desear: eficientes, sí, pero cansados. Y en los peores casos hasta groseros.

Y en este ambiente, desde luego, abundan las historias de horror en los aviones. Déjenme contarles la mía.

El infierno, si existe, debe ser muy parecido a estar inmóvil permanentemente en el lugar que me tocó hace unos días en un vuelo de Madrid a Miami: el asiento 19-A de un Boeing 767. Ahí estuve encajonado por 8 horas y 51 minutos. Ese asiento—la versión moderna de una cámara de tortura medieval—no se puede reclinar, porque obstruiría la salida de emergencia. Entiendo que la seguridad es prioridad, pero nadie me advirtió en lo que me estaba metiendo antes de abordar.

El vuelo, sobrevenido, se veía a reventar. Al entrar al avión suspiré un poco al ver los enormes asientos-camas de primera clase. Pasé la clase ejecutiva, donde varios hombres y mujeres de negocios chupaban un frío champán con singular alegría, y luego busqué mi espacio en la sección económica. Y ahí estaba mi cajita: vacía y desahante.

Lo primero que me preocupó fue que la señora sentada a un lado se tuvo que levantar para que yo pasara. Ya instalado, me encontré un letrero plástico, muy pequeño y pegado junto a la ven-

tana, que indicaba que la administración de aviación de los Estados Unidos había decidido que el asiento que yo tenía no se podía reclinar.

Por qué no bloquearon ese lugar? Maldije a los burócratas de la aviación y luego pensé algo que no podría publicar pero que empieza con P.

Apreté el botón metálico del brazo izquierdo de mi asiento, me empujé con todas mis fuerzas hacia atrás, y el respaldo no se movió ni un milímetro. Repetí varias veces el ejercicio sin ningún éxito. Pedí más bien, supliqué, que me encontraran otro asiento. No había nada. Y exactamente en ese momento empezaron a rodar de mi frente las primeras gotitas de sudor claustrofóbico.

Pues bien, volé 7.319 kilómetros a 33 mil pies de altura, con mis rodillas atoralladas al asiento de adelante y mis ojos pegados a la cabeza del pasajero que cómodamente se inclinaba su respaldo frente a mí. Podría dibujar de memoria su imponente calvice.

Ahí, agotado, traté de olvidarme del tiquet práctico suplico leyendo el bestseller de la italiana Susana Tamaro y trasgredí un pescado quemado en el microondas. Pero nunca pude dejar de pensar que alguien me había escupido el karma.

Lo peor fue tratar de salir de mi cueva voladora: dos veces para ir al baño con la pinza apretada dan más ganas y otra, ya desesperado, para estirar mis acalambreadas piernas. Tras ponerme unos extraños lentes oscuros, la dama sentada a mi lado se quedó dormida y yo tenía que saltar el roncante obstáculo, con agilidad olímpica, para entrar y salir. Hasta aquí la aerolección.

Ni siquiera vale la pena mencionar el nombre de la línea aérea. Estoy convencido de que en cualquier otra me hubiera podido ocurrir lo mismo.

La realidad es que dependo enormemente de los aviones, tanto en mi profesión como en mi vida personal; sin ellos me sentiría atorado, menos libre. Pero experiencias como la que acabo de pasar son cada vez más frecuentes entre las aerolíneas que parecen no tener ninguna consideración por las dimensiones humanas, y que se ven obligadas a cortar costos (junto con la circulación de las extremidades de sus clientes) para poder competir. Sus ganancias significan recortes (de comida, de espacio, de comodidad) para nosotros los pasajeros.

Volar, en la mayoría de los casos, ha dejado de ser un placer. Y por eso, llegar a cualquier lugar me causa más entusiasmo que nunca.

\*Periodista mexicano. Reside en Estados Unidos





## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Director: Juan Cristóbal Sorocho Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Selemé  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albaracín

La Paz, Bolivia, miércoles 18 de junio de 1997

## La Corte no pudo hacer nada...

La denuncia de un fehaciente fraude electoral en la circunscripción 41, ubicada en Maragua, provincia Chayanta del Departamento de Potosí, el mismo que incluso ha sido reconocido por la Corte Nacional Electoral (CNE), ha quedado en nada, pues la Ley Electoral, por el principio de "preclusión", no contempla el resarcimiento de este delito.

Por ese fraude, un candidato a diputado uninominal del Movimiento Bolivia Libre (MBL), presumiblemente electo, no ingresará al Parlamento. Lo hará otro, del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) por arte del dolo y de un vacío jurídico. El dolo consistió en que un Notario Electoral habría violado los sobres de cinco mesas electorales y suplantado las actas para favorecer al MIR. El vacío electoral, porque la ley "sólo permite impugnaciones en el momento del recuento y no admite ninguna revisión posterior", en palabras de un vocal de la CNE, quien, en todo caso, expresó su preocupación porque con ello "se está abriendo la posibilidad de poder utilizar en el futuro este mecanismo para torcer el voto popular".

Nos encontramos frente a un hecho cuasi consumado que no sólo preocupa sino indigna, pues demuestra la indefensión de quien es afectado y la precaria conciencia que existe en determinados personajes y partidos sobre lo que es la cultura democrática. ¿De qué valen los ampulosos discursos en defensa de la democracia y el Estado de derecho si, a la primera oportunidad, no se duda en afectar una de las bases fundamentales del sistema, como es el respeto a la emisión libre y transparente del voto? ¿Con qué autoridad moral se pedirá a la ciudadanía participación si, llegado el momento, se vulnera este su elemental derecho político?

Desde otra perspectiva, si bien es evidente que en materia de transparencia electoral se ha avanzado bastante, queda claro que nos falta mucho por recorrer. En ese sentido, cabe esperar que el fraude que comentamos permita, como sucedió en 1989, cuando la manipulación de los resultados de las elecciones generales de ese año alcanzaron niveles escandalosos, renovar bríos para perfeccionar la Ley Electoral. Es lo que han ofrecido los vocales de la CNE; ojalá la promesa se cumpla.

Sin embargo, eso no es suficiente. Es preciso que la CNE, con el apoyo de los partidos políticos legalmente reconocidos, busque la manera de investigar la denuncia de fraude y, de comprobarse su comisión, se sancione a quienes lo cometieron. Hay dos recursos para el efecto. Uno, que la CNE, de oficio, utilice todos los instrumentos legales a su alcance para establecer la verdad de los hechos y sea por la vía penal o administrativa impulse la sanción a sus presuntos autores. El otro se ubica en el ámbito parlamentario, donde hay dos instancias que podrían impedir la consumación definitiva del delito: la comisión que calificará las credenciales y la Comisión Permanente de Ética Parlamentaria instituida en la última reforma a la Ley Electoral. Si en ambas comisiones predomina el interés nacional antes que el meramente partidario, se emitirá un positivo mensaje de reafirmación democrática a la población, y, lo más importante, se sentaría una precedente destinado a evitar que la viciosa práctica del fraude electoral se repita.

Caso contrario, aumentará el desprestigio de la denominada "clase política" y se añadirá un elemento más a la ya amplia agenda de interpelación al sistema político nacional. En otras palabras, el fraude que se comenta rebasa el marco de los partidos afectados; por lo tanto, su correcta resolución interesa a la totalidad del país.



## Desde el Sur

Por Wilson Mendieta Pacheco

## Tráfico ilícito de bienes culturales

América Latina y el Caribe comparten una rica herencia cultural prehispánica que ha producido una gran variedad de objetos, en cerámica, piedra y especialmente en metales preciosos (oro, plata, platino); objetos que no solamente fueron saqueados, destruidos y fundidos por las ambiciones de los conquistadores durante la Colonia, sino que aun hoy en día continúan siendo hurtados por la avaricia de los "huaceros" y la avaricia de los comerciantes de arte, dándose el caso de sitios y ruinas arqueológicas depredadas, e incluso, se han formado "compañías explotadoras de tesoros" que han sido vistas, algunas veces con indiferencia por las autoridades locales...

El anterior análisis está contenido en la presentación del libro "El tráfico ilícito de bienes culturales en América Latina" por la presidenta del Comité Organizador en 1995 de una Reunión Regional en Cuenca, Ecuador, Lucía Astudillo, sobre tan importante problema que conlleva el patrimonio de nuestros países que cubren el mayor apoyo de la UNESCO y el Consejo Internacional de Museos (ICOM) para evitar tan grave depredación.

Por su parte, la Secretaría General del ICOM tiene su sede en París, Elizabeth des Portes expresa que "las ponencias presentadas en Cuenca constituyen la vehemente decisión de instituciones y profesionales para contener un fenómeno que vacía los museos y saquea los sitios".

Una veintena de naciones estuvieron representadas en la cita de referencia, así como delegados de la Policía Internacional (INTERPOL) y de otros organismos encargados de preservar los bienes culturales. De Bolivia, participó la directora del Museo Nacional de Arte de La Paz, Lic. Teresa Villegas de Aneiva, distinguida amiga quien expuso el tema "Tráfico ilícito y patrimonio cultural".

Los asistentes al conclave analizaron en diferentes grupos: políticas y legislación nacional,

cooperación regional e internacional, el papel de las aduanas y la policía, la necesidad de intercambio de informaciones y otros aspectos como la capacitación y apoyo a los medios de comunicación para que coadyuven en la preservación patrimonial con el fin de evitar el tráfico ilícito que tanto daño causa a numerosos países.

Las conclusiones, recomendaciones y la "Declaración de Cuenca" -que no perderán actualidad- apuntan sobre todo a solicitar que el Estado asuma el papel que le corresponde en relación con el robustecimiento de la identidad cultural de nuestros pueblos, mediante la adopción de medidas como el fortalecimiento de los organismos de cultura atribuyéndoles la categoría y los recursos económicos suficientes para realizar su labor de manera eficaz, vincular a la sociedad civil en los procesos de concientización sobre el robustecimiento de la identidad y preservación de los bienes culturales; promover la constitución de comisiones tripartitas integradas por representantes de cultura, policía y aduanas, para la debida coordinación de las acciones de protección, control y recuperación; la creación y fortalecimiento de inventarios y registros nacionales y redes de información; promover en las instancias diplomáticas un papel más activo en lo concerniente a la recuperación del patrimonio cultural expoliado, así como acciones concretas en el ámbito de control del tráfico de bienes.

En Bolivia, periódicamente el ciudadano común y los sectores culturales se sorprenden con informaciones sobre el hurto de obras de arte de templos del altiplano e inclusive de los centros urbanos, lo que demuestra que la seguridad y la custodia son débiles o que prácticamente no existen.

Por ello, el clamor de la reunión regional de Cuenca, que es el clamor de toda América, debe ser tomado en cuenta no en discursos bienintencionados, sino apuntando en todos los niveles sus recomendaciones y conclusiones.

### Jefes de Arsa:

Política: Andrés Gómez V.  
Economía: Ana Fabbri C.  
Social: Miguel Lora  
Internacional: Teddy Molina.

Cultural: Rubén Vargas

Deportes: Oscar Dorado Vega

Reportajes: Víctor H. Sandóval R.

Editora PRESENCIA S.R.L.

Gerente General: Lic. María Luisa Urday

Impresores: Editorial LUX

La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150

Casilla de Correo 3276 -

Cajón Postal 10152

Central Telefónica: 372344

Telex 2659 BV - Telefax 391040

e-mail: presencia@wars.boinet.bo

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.

Jefe de Informaciones: Amparo Canedo Guzmán

Jefe Corresponsales del País: Drina Ergueta

Jefe de Producción: Miguel Valdez C.

La "aplanadora", que probó su fuerza, teme un complot del Presidente

# ADN y MIR quieren vetar el viaje de Goni a EE.UU.

La Comisión de Congreso no pudo aprobar ayer los últimos viajes del Presidente y continuará hoy sus deliberaciones. El MNR se quedó sin artillería.

La nueva megacoalición que aún sigue siendo minoría en el actual Parlamento tuvo ayer su primera prueba de fuego y logró arrinconar a la otrora poderosa bancada movimientista. Parlamentarios del MIR y ADN frustraron anoche la aprobación de los tres últimos viajes al exterior del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y hay consenso en esos dos partidos para impedir que el Primer Mandatario viaje a Estados Unidos del 22 al 29 de junio.

Parlamentarios de esos partidos expresaron anoche su temor a que Sánchez de Lozada aproveche su viaje a Nueva York para realizar gestiones personales de bloqueo al futuro gobierno.

Sánchez de Lozada solicitó permiso para viajar a Paraguay del 18 al 20 de junio para participar en la Cumbre Presidencial del Mercosur; a Estados Unidos del 22 al 29 de junio para intervenir en la Asamblea General de la ONU y a Colombia el 10 de julio para la suscripción de contratos para el tendido del gasoducto Bolivia-Brasil.

Por primera vez, desde que asumió su mandato con amplia mayoría parlamentaria, Sánchez de Lozada deberá mantener en suspenso su vuelo, la Comisión de Congreso no logró aprobar sus viajes y continuará tratando el tema este miércoles en la mañana. El Presidente tiene programado partir en las primeras horas de esta tarde a Asunción.

## UN VIAJE PELIGROSO

El MIR logró imponerse a su propio aliado ADN que en principio no objetó la autorización de los tres viajes del Presidente con el objeto de sentir jurisprudencia para los próximos cinco años que los locará gobernando, así declaró el senador adenista Walter Guiteras.

El senador mirista, Leopoldo López hizo un largo alegato apelando en cada momento a tirones para observar los viajes del Primer Mandatario. Según ese parlamentario los tres viajes no van a servir para otra cosa que para la "foto del álbum familiar", porque se trata de una "gestión agonizante" que no puede comprometer nada a nombre del Estado.

López expresó sus temores de que Sánchez de Lozada vaya a firmar "un nuevo contrato" como el de la Enron que, según recordó, fue suscrito secretamente en uno de



El futuro oficialismo no deja a Goni subirse al avión.

los viajes del Presidente a Estados Unidos. "Cuando firma algo hay que tener mucho cuidado", dijo. Para el parlamentario el viaje a Colombia también será decorativo porque se trata de la firma de contratos entre empresas privadas.

"No nos pueden obligar a violar la Constitución para tres viajes que no se justifican. Y si a pesar de la negativa persiste en viajar con cargo a una autorización posterior está cometiendo un delito premeditado y tendrá que devolver los costos de su viaje", dijo.

## VIAJE A ESTADOS UNIDOS

No lo dijo en el plenario, pero en una declaración a la prensa Leopoldo López calificó como "peligroso" el viaje de Sánchez de Lozada a los Estados Unidos del 20 al 29 de junio al manifestar su temor de que el Presidente intente reuniones con autoridades del Departamento de Estado para presionar un ingreso del MNR a la coalición en reemplazo del MIR. "Están desesperados y van a intentar cualquier cosa", dijo.

López basó su presunción en un detalle. La asamblea de la ONU donde tiene previsto intervenir el Presidente será de un día, pero la solicitud de permiso es para siete días.

El diputado de ADN, Tito Hualde Vilá dijo que su partido apoyará los viajes a Paraguay y Brasil pero no a Estados Unidos por el temor de que el Presidente desarrolle una campaña de "desprestigio" contra el futuro gobierno.

La oposición a los viajes tiene un argumento legal: una Comisión de Congreso no está facultada a aprobar ese tipo de trámites, aunque el MNR alegó que existe jurisprudencia.

## MNR SILENCIOSO

El MNR, que aún conserva mayoría en la Comisión de Congresos ayer se vio agasillado. Pocos parlamentarios conocidos participaron de la sesión y tuvieron que convocar a suplentes para llenar los curules vacías.

La sesión ha sido suspendida para hoy en la mañana. Este miércoles harán su intervención los oficialistas.

Fraude oleado y sacramental

## Corte Electoral rechazó segundo recurso del MBL

La Corte Nacional Electoral rechazó un segundo recurso de apelación que el Movimiento Bolivia Libre (MBL) presentó para invalidar cinco mesas electorales en la circunscripción 41 de la provincia Chayanta de Potosí donde un notario electoral alteró las actas de los cómputos después del cierre de mesas.

El vocal Jorge Lazarte dijo que el rechazo se ajustó al primer fallo del tribunal electoral que declaró improcedente un recurso de nulidad presentado por aquel partido. Los vocales electorales alegaron vacíos legales que impiden revisar escrutinios cuando las observaciones no se realizaron en el momento del cómputo en la mesa de escrutinio.

Por su parte, el vocal Iván Guzmán de Rojas reconoció que el fraude es prueba que algunos partidos políticos no tienen un mínimo de ética y por lo tanto, la Corte Electoral debe crear mecanismos que permitan investigar ese tipo de hechos.

El diputado Juan del Granado señaló a la Corte de actuar con negligencia en el envío de obreros al Ministerio Público de la ciudad de Potosí para la apertura de causa penal en contra del notario Miguel Sando y de los que hubieran participado en la adulteración de actas.

Lazarte explicó que este miércoles el tribunal electoral concluirá los providos para enviarlos a la Corte de Potosí que se constituirá en parte civil.

El dirigente embetulado dijo que el fraude, que a su partido le significó la pérdida de un diputado uninominal, es un pésimo precedente para la democracia, pero lo es más la actuación de la Corte Nacional Electoral y la Corte Departamental de Potosí.

"La Corte peruana es cómplice, deben investigar a la primera denuncia presen-



Del Granado quiere que el MBL robe un diputado.

tada por mi partido... lo hizo. Conoció la ley de actas y no hizo esa decisión fue tomada por la Corte Nacional Electoral. Del Granado dijo que la Corte Nacional se aplicó una de sus cláusulas que le señala el artículo 242 de la Ley Electoral que permite a la Corte Electoral a constituirse en una instancia de recursos de nulidad y de recursos de voto.

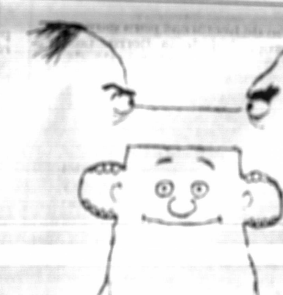
La Corte Nacional al principio de prescribir en la ley que cualquier revisión de resultados si las observaciones no se realizaron en la mesa electoral.

El fraude le valió a perder un diputado y ganar otro que no fue por el voto popular. Sobre el tema, el senador Jaime Ponce de León ayer reiteró que el problema está en las autoridades de los partidos acusados de fraude. La Corte Nacional Electoral y la Corte Departamental de Potosí.

## MNR: arrinconado

Reynaldo Peters, Raúl Lema, Edil Sandoval, Georg Prestel, Valentín Abecia y Pedro García fueron los únicos "pesos pesados" movimientistas que ayer hicieron frente a la coalición ADN-MIR. El resto de los curules estaba ocupado por desconocidos parlamentarios. El MNR, que ayer se vio disminuido, no pudo reunir a todos sus parlamentarios que integran la Comisión de Congreso.

Por ADN y MIR estuvieron sus parlamentarios titulares. En representación de UCS estaba Jaime Ponce que tomó asiento entre los actuales aliados aunque no intervino en la sesión. Un diputado de Condesa también estuvo sentado en el bando de la actual coalición gobernante.



## Elecciones infantiles

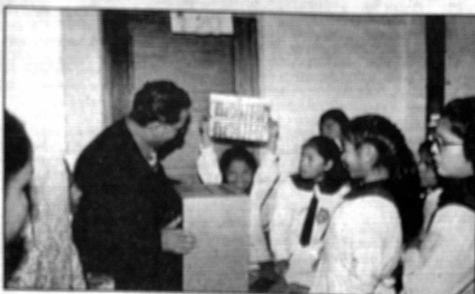
# Niños pasarán del voto a la acción

Con los resultados se presentarán ante las autoridades del país para exigirles respeto a sus derechos.

Los niños demostraron tener una percepción política propia y un entusiasmo grande en las elecciones infantiles celebradas ayer en La Paz con la participación de 6.000 muchachos de entre 10 y 12 años. Los infantes comicios fueron organizados por la Corte Nacional Electoral y la Secretaría Nacional de Educación: participaron 30 establecimientos fiscales de la zona central, El Alto y la zona sur.

Algunos niños confesaron que marcaron de manera distinta al voto de sus padres porque ellos tenían preferencias propias y querían ejercer su derecho al margen de toda influencia.

Los comicios fueron inaugurados por el presidente de la Corte, Alfredo Boccángel, quien señaló que la experiencia tiene el propósito de inculcar a los niños los valores de la democracia.



Los niños no saben de fraudes, sienten la democracia.

El vocal Jorge Lazarte señaló que la generación que vivió en los periodos de dictadura aprendió a querer la democracia en contra de los valores negativos de esos gobiernos autoritarios. Pero, dijo, a las generaciones de ahora corresponde educarles el apego a la democracia por los valores positivos de ella.

## ENTREVISTAS

Celeste Rubín de Celis, directora de una escuela fiscal, dio pautas sobre una proyección que ni siquiera la Corte había pensado. Dijo que ni bien se conozcan los resultados or-

ganizará a los niños que hicieron de jurados para una entrevista con el próximo Presidente y Vicepresidente de la República, y con la alcaldesa de La Paz, para exigirles que el voto sirva para algo práctico y beneficioso. La señora Rubín de Celis quiere exigir a las autoridades que se comprometan a "limpiar" a los comerciantes ambulantes y consumidores de droga que pululan por la zona norte de esta ciudad.

Las autoridades de la Corte acogieron con entusiasmo la propuesta y planearon que, en

la entrevista, los niños manifesten a los futuros mandatarios sus derechos y los comprometan a apoyarlos para hacer realidad sus propias reivindicaciones.

## A LO GRANDE

Los niños que hicieron de jurados electorales se colocaron corbata para darse mayores infusas de autoridad y demostraron organización y disciplina.

Las elecciones tuvieron un costo de 5.000 dólares. Sólo la impresión de las más de seis mil papeletas demandaron un costo de 1.000 dólares. Los comicios tuvieron el apoyo financiero de Unicef.

Las mesas fueron cerradas a las 16.00 horas de ayer y las ánforas fueron llevadas a la Corte Nacional Electoral. El recuento de votos se hará hasta el viernes en un acto público a realizarse en las oficinas de la Corte.

Los niños eligieron Presidente y diputado uninominal en papeletas de formato más pequeño, pero iguales a las utilizadas en los comicios nacionales. Todas las fases de los comicios fueron idénticas a las elecciones del pasado 1º de junio. Lo único que no hubo fueron delegados de partidos políticos.

den cosechar réditos en su favor. Aún es un asunto privado y no es de competencia de Estado a Estado.

"Tengo entendido que hay la empresa; incluso, con la que se firmó el acuerdo inicial sigue existiendo, es una empresa bitécnicamente, tengo a través de Santiago información que la contraparte está preparando documentación para estar dentro de los plazos y presentarse a la convocatoria de la Prefectura", dijo Antelo.

Los potosinos reclamaron por aquello y piensan que pueden cosechar réditos en su favor. Aún es un asunto privado y no es de competencia de Estado a Estado.

## Chau tecnócratas

# En gabinete de Banzer no habrá independientes

(ERBOL).- El gabinete ministerial del próximo gobierno será eminentemente político, anticipó el dirigente de Acción Democrática Nacionalista (ADN), Guido Camacho.

El comentario lo hizo a propósito de la participación de profesionales "independientes" en el gabinete del actual gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada.

Dijo que tener "independientes" en un gabinete es negativo, porque éstos se aferran a conceptos tecnocráticos y no interpretan las necesidades del pueblo.

Por eso, manifestó que los miembros del próximo gabinete ministerial tienen que ser militantes de los partidos políticos, que conforman la nueva coalición.

Agregó que la participación de "independientes" dejará una experiencia amarga, tomando en cuenta que los capitales que fueron captados del exterior, por influencia de esos ministros,

beneficiaron más a las transnacionales que al

Camacho añadió que el gabinete político es que los brotes de esta instauración política tienen la suficiente capacidad para interpretar angustias de la mayoría boliviana.

"Esto no significa que políticos que conformen el gabinete, estén en la cúpula del Estado, presidiendo de los comités, porque éstos tienen que ocupar su lugar, pero en la sala inmediatamente inferior a la de los ministros", puntualizó.

Empero admitió que el gabinete político tendrá la tarea de no llegar a colapsar, con facilidad, porque el gabinete integrado por políticos con claros intereses

Camacho dijo que el gabinete político es mejor que el gabinete tecnocrático.

## Según el cónsul Antelo

# En Chile preparan defensa del Silala

Una empresa concesionaria de las aguas del Silala prepara documentación para presentar la ante la Prefectura de Potosí, que el mes pasado otorgó 30 días de plazo para que la The Antofagasta and Bolivian Railway interponga un recurso para evitar la revocatoria de la licencia, según el cónsul general de Bolivia en Chile, Hermann Antelo.

El funcionario dijo que no tiene idea de cuál es el nombre de la contraparte, pero en San-

Prefectura potosina emitió, el 14 de mayo, una resolución para revocar la concesión extendida en 1908.

tiago le informaron que se realizan los pasos necesarios para el efecto. La Prefectura potosina emitió, el 14 de mayo, una resolución para revocar la concesión extendida en 1908.

En esa época, las aguas del Silala alimentaban las locomotoras a vapor de la "Bolivia

Railway", pero con el transcurso del tiempo desapareció el objeto del acuerdo. Las viejas máquinas dejaron paso a la tecnología moderna; se construyeron acueductos para ordenar el curso del caudal, que nace en Potosí.

Los potosinos reclamaron por aquello y piensan que pueden

## Están listas las resoluciones

# Corte sancionará a seis medios y cinco partidos

(ERBOL).- Cinco partidos políticos y seis medios de comunicación social serán sancionados por la Corte Nacional Electoral por haber excedido los límites legales establecidos para la publicidad proselitista.

Los vocales de la Corte Nacional Electoral analizaron, este martes, las demandas de inhabilitación y los excesos de publicidad cometidos por varios partidos políticos.

a brindar mayores detalles respecto de las solicitudes de inhabilitación de diputados y senadores entre ellas las que presentaron Dante Escobar y Santiago por deudas pendientes de justicia.

"Hemos decidido no dar mayor información respecto de la solución no esté reducida a la CNE, en las próximas horas daremos a conocer los resultados respectivos", explicó



Baja el tono y asegura que no desafió a la administración de Bill Clinton

# A J. Paz no le interesa recuperar visa a EE.UU.

El nuevo gabinete será definido por Banzer, afirma ADN. Paz Zamora anuncia que el MIR enviará a sus mejores hombres y mujeres al gobierno. Protagonizó un enfrentamiento con los periodistas e ironizó la labor de la prensa.



Estados Unidos lo veta, pero Europa le abre sus puertas.

El ex Presidente y jefe del MIR, Jaime Paz Zamora, aseguró ayer que no le interesa recuperar su visa de ingreso a Estados Unidos y negó haber desafiado a la administración de Bill Clinton cuando aseguró su plena participación política en el próximo gobierno, que será posesionado el próximo 6 de agosto.

Cuando fue consultado si le interesa recuperar su visa de ingreso a Estados Unidos, Paz Zamora respondió con un rotundo "no", argumentando que a nivel nacional, latinoamericano y europeo tiene muy buena imagen e insistió en que esa decisión sólo le impide ingresar como turista al país del norte.

En rueda de prensa, el ex Presidente señaló otra vez que su organización política ofrecerá a sus mejores hombres y mujeres para integrar el gobierno de la megacoalición, que espera administrar el país a partir del 6 de agosto.

Sin embargo, el pacto firmado entre ADN, MIR, UCS y Condepa establece claramente que será Hugo Banzer, virtual presidente de la República, quien escogerá a su equipo de gobierno.

## HOMBRES ADECUADOS

El líder mirista eludió mencionar concretamente a las personas que integrarán el próximo gobierno de la megacoalición serán miristas con visa de ingreso a los Estados Unidos.

Paz Zamora reiteró que en la próxima administración estarán los "hombres y mujeres adecuados del MIR". ¿Con visa o sin visa?, preguntaron los periodistas, pero el jefe mirista repitió la anterior frase: "estarán los hombres y mujeres adecuados".

## BANZER Y JAIME DEFINIRÁN

Respecto a esta situación, el virtual vicepresidente, Jorge "Tuto" Quiroga, a su retorno de Estados Unidos, dijo que el nuevo equipo gubernamental será seleccionado por Banzer entre los mejores hombres y mujeres de la coalición.

Pero, el jefe mirista dijo que el nuevo gabinete será definido en una reunión con el virtual Presidente, prevista para los próximos días.

El pasado lunes, Jaime Paz dijo a la prensa, en tono desafiante, que el tendrá una participación plena en el nuevo gobierno y que ninguna potencia puede decidir la estructura de la próxima administración que tendrá Bolivia a partir del 6 de agosto.

Sin embargo, ayer quiso convencer a la prensa de que esa anterior declaración no se constituyó en un desafío y que su participación en el gobierno sólo obedece a su lealtad con el pueblo boliviano, que le otorgó su voto.

Jorge Quiroga declinó comentar si Jaime Paz tendrá una participación plena en el próximo

gobierno y sólo dijo que tendrá las tareas de jefe político de un partido que integra la megacoalición.

## UNA DISPUTA CON LA PRENSA

Ante las preguntas de los periodistas acerca del problema de su visa y su participación en el nuevo gobierno, Jaime Paz optó por contestar con tono irónico y despectivo. "Por qué no le pregunta a la embajada", fue una de sus respuestas a la prensa cuando se le consultó acerca del candente tema.

En algunos momentos apabullado por las preguntas de los periodistas, no podía ocultar su enfado y luego trataba de intercalar el trabajo de la prensa, a la que criticó durante casi toda su declaración. "Donde se quiere encontrar pelos en la leche se

los encuentra", fue otro de sus comentarios irónicos.

Cabe recordar que después de la conformación de la nueva alianza de gobierno, dirigentes de ADN confirmaron a PRESENCIA que Jaime Paz Zamora, Oscar Eid Franco y Carlos "Puffi" Saavedra, hombres importantes del MIR, no pisarán fuerte en la nueva administración por estar cuestionados por Estados Unidos.

Los tres dirigentes miristas, entre otros, tuvieron que soportar la suspensión de sus visas en enero de 1996 después del estallido del caso de los narcovínculos, que derivó en la detención de Oscar Eid, quien, posteriormente, fue sentenciado a cuatro años de cárcel por el delito de encubrimiento al narcotráfico.

Dio su visto bueno a la megacoalición sin exclusiones

# La Unión Europea no quita visas ni veta a nadie

La asistencia podría revisarse si se comprueba que en Bolivia se atropellan los derechos humanos y no se respetan los principios democráticos.

La Unión Europea aclaró que el MIR es un partido más, no ha retirado la visa a nadie y se declaró respetuosa de la decisión asumida por el pueblo boliviano en las elecciones, con lo que dio prácticamente "luz verde" para su apoyo a la megacoalición, integrada además por ADN, UCS y Condepa, que se hará cargo de la administración del Estado, los próximos cinco años.

El jefe de la delegación europea en Bolivia, Antonio Moreira Martins, dijo que las únicas condiciones que se ponen, a los desembolsos de donaciones, es que en los países receptores de la cooperación se respeten los derechos humanos y los principios democráticos.

De comprobarse que se hubieran sobrepasado los "límites mínimos" en esos temas, la Unión Europea revisará su posición y en el caso de Bolivia, por el momento, no hay motivos para asumir actitudes drásticas de esa naturaleza, agregó.

Durante la campaña electoral, se recordó el pasado dictatorial (1971-1978) del candidato adenista, general Hugo



El jefe de la delegación europea en Bolivia, Antonio Moreira Martins, muestra una filosofía de poder distinta a la de Estados Unidos.

Banzer, virtual futuro Presidente.

"Vamos a seguir trabajando con el próximo gobierno, de la misma manera que trabajamos con el gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada", dijo el representante europeo.

## MIR: UN PARTIDO MAS

Luego de asistir a un acto en la Cancillería, Moreira se mostró muy cauto en sus declaraciones acerca de problemas que se presentan en otras partes del mundo. Se excusó de comentar los hechos entre el gobierno de

los Estados Unidos y las personas que hubieran perdido la visa de ingreso a ese país.

Pese a la incómoda situación de algunos dirigentes del MIR, perseguidos por el "fantasma de los narcovínculos", la Unión Europea se muestra menos radical de los estadounidenses.

En Europa no tenemos nada de visas relacionadas con el tema narcotráfico, no hemos retirado la visa a ninguna persona, para nosotros el MIR es un partido como los otros", manifestó Moreira.

Los miristas, con uno de los líderes, Oscar Eid, preso por encubrimiento al narcotráfico; lograron la tercera ubicación en las elecciones y aquello les permitió tener algunas cartas sobre la mesa para negociar un pacto.

ADN, UCS y Condepa se unieron en una alianza, aparentemente, sin que les importe demasiado el antecedente del MIR y sus presuntos nexos con las mafias de la cocaína.

La megacoalición envió una misión a Washington y, según los emisarios, no se viajó a pedir una "bendición", pero el virtual vicepresidente Jorge "Tuto" Quiroga dijo que un portavoz del Departamento de Estado le advirtió tener cuidado con las personas que integren el nuevo gobierno.

## LECCION LOZANO

No es muy buena la experiencia europea en el anterior gobierno del MIR (1989-1993). Durante la gestión del Hugo Lozano en el Fondo de Desarrollo Campesino (FDC), hubo malos manejos de más de medio millón de dólares, que llegaron a Bolivia en calidad de donación.



\$35.000.000

## Europa compromete ayuda para el Chapare

La Unión Europea comprometió el desembolso de millones de dólares para ejecución de proyectos de desarrollo alternativo en la región del Chapare y programas de mejoramiento de infraestructura social y otros respaldos a la pequeña minería para evitar la migración hacia la zona cocalera.

El canciller Antonio Arambar y el jefe de la delegación europea en Bolivia, Antonio Moreira, firmaron ayer convenios de cooperación, que fueron gestionados por el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. Dos de los documentos tendrán vigencia de cuatro años y el otro de cinco años.

El primer acuerdo, con 8 millones de dólares de contribución del Viejo Continente, será ejecutado en cinco años, en las provincias de Yacaré y Tapacari del departamento de Cochabamba para beneficiar a 48 400 personas.

El proyecto tiene por objetivo mejorar las posibilidades de obtención de ingresos las condiciones de vida de

los habitantes de esas regiones, con acciones de desarrollo agrícola, conservación de suelos, manejo agroforestal, mejoramiento de infraestructuras sociales.

El segundo acuerdo, de 5.7 millones de dólares, está orientado a mejorar la infraestructura social y protección del medio ambiente para beneficiar a 140.000 personas de los municipios de Uncia, Chayanta, Llallagua, Huanuni, Machacamarca, Poopó, Colquiri y Corocoro. También se busca favorecer a 8.000 trabajadores mineros.

El objetivo de ese proyecto es reducir el fenómeno de la migración temporal de la población hacia la zona cocalera del Chapare.

El tercer programa, con una inversión de 21.8 millones de dólares, persigue poner en marcha cuatro grandes planes: catastro de las tierras del trópico de Cochabamba, un crédito para el desarrollo con la otorgación de facilidades para los campesinos que deseen sustituir sus cultivos de coca.

## Catastro e infraestructura

La Unión Europea garantizó 19 millones de Ecu (menos de 21.8 millones de dólares) para la ejecución de cuatro grandes proyectos en el Chapare.

✓ Catastro de un millón de hectáreas para garantizar los derechos de propiedad de la tierra. Las operaciones de aerofotogrametría, tratamiento de imágenes de satélite, topografía, cartografía y otras.

✓ Facilitar el acceso al crédito a campesinos que deseen sustituir sus cultivos de coca, fomento a las asociaciones, comercialización y transformación de productos.

✓ Construcción de infraestructura y servicios ampliados en beneficio de 150 mil habitantes del Chapare. El apoyo estará dirigido a los municipios y se extenderán los servicios de agua potable y saneamiento, mejoramiento de establecimientos sanitarios y escolares, y construcción de carreteras.

✓ Conservación de recursos naturales, con la capacitación de campesinos en el manejo forestal y agroforestal en sus parcelas.

Jaime Paz se fue a Madrid

## El MIR se reunirá en congreso a fin de año

El aún opositor MIR decidió reunirse en un congreso nacional a fines de año o a principios del próximo, anunció el jefe de ese partido, Jaime Paz Zamora, tras informar sobre las conclusiones de la reunión de dirigentes nacionales que se realizó el pasado mes.

Más de 200 dirigentes y parlamentarios del MIR, así como delegados de sus aliados (ADN, UCS y MCB), se reunieron el día de la ciudad de La Paz para evaluar los resultados de las recientes elecciones y definir líneas de acción partidaria hacia el futuro.

El jefe mirista, Jaime Paz Zamora, explicó que una de las conclusiones de la reunión de dirigentes y parlamentarios, es que el MIR se ha constituido en la segunda fuerza en el parlamento con una victoria rotunda en las urnas.

La reunión nacional, según informó Paz Zamora, aprobó la decisión de la jefatura, de apoyar la elección del general Hugo Banzer como Presidente de la República en el Parlamento y constituir el nuevo gobierno nacional a partir del 6 de agosto.

Proclamó la revolución del conocimiento y la generación de un nuevo Estado nacional que regule el mercado y observe a quienes tienen el control de la economía nacional.

## VIAJE A MADRID

Paz Zamora emprendió ayer viaje a Madrid, España, para responder a una invitación del ex presidente del gobierno español, Felipe González, y su ausencia del país durará una semana.

En ese país europeo se reunirá con varios dirigentes de la Social Democracia del Viejo Continente.

Conclusión de los compadres

## Condepa es la segunda fuerza electoral del país

Condepa se ha constituido la segunda fuerza electoral del país de acuerdo con los últimos resultados de las elecciones del 19 de junio, esa la principal conclusión de la reunión de dirigentes condepaístas y parlamentarios electos realizada ayer en Huatajata.

Al encuentro, que se realizó en el Hotel Inca Utama a orillas del lago Titicaca, asistieron 60 dirigentes condepaístas.

La información fue proporcionada por el dirigente y diputado electo, Eduardo Paz, quien

aseguró que su partido llegó a obtener aproximadamente 400 mil votos a nivel nacional que otorga a su partido un sitio importante dentro del contexto político.

## "TUTO" VISITA A REMEDIOS

Tras la reunión, Remedios Loza recibió la visita del virtual vicepresidente de la República, Jorge "Tuto" Quiroga, en la cual el dirigente adenista le brindó un informe acerca de la visita que hizo la comisión de la nueva alianza a Estados Unidos.

Verónica no tiene en efectivo

# Cuatro interesados en RTP; jefe de UCS ofrece más

La red venezolana de televisión "Venevisión" y los ex propietarios de "Bolivisión" también figuran entre los interesados. Mónica tiene un compromiso de prioridad con la hija de Carlos Palenque.

Existen cuatro interesados en la compra de las acciones que tiene Mónica Medina viuda de Palenque en el Sistema de Radio Televisión Popular (RTP), pero el que figura con mayores opciones es el jefe de UCS, Johnny Fernández, por la millonaria oferta que hizo a la ex comadre, informaron ayer fuentes allegadas a la familia.

Según informaciones obtenidas, la oferta de Fernández, principal accionista de la Cervecería Boliviana Nacional (CBN), ronda los 3.5 millones de dólares, de los cuales el 50 por ciento sería desembolsado de inmediato.

La tentadora oferta puso en suspenso las negociaciones que sostenían la viuda y Verónica Palenque, hija de Carlos Palenque, quien ofreció tres millones de dólares por el 55 por ciento de las acciones que tiene su madre.

**OFERTA**  
El jefe ucésista ofreció aproximadamente 3.5 millones de dólares.

Johnny Fernández estaría dispuesto no sólo a comprar el Canal 4 de La Paz, sino todos aquellos del interior del país, además de Radio Metropolitana, aunque de ésta todavía no se habló mucho.

Las negociaciones están a cargo de un grupo de asesores de Fernández, sin embargo, éste tomó contacto en varias oportunidades con Mónica.

**SIN PLATA**  
La oferta no deja dormir a Mónica, que tiene un compromi-



A la ex Comadre le tientan los millones.

so de prioridad con su hijastra, quien por mantener la propiedad total de RTP pensó hasta hipotecar el Sistema de RTP.

Verónica, a diferencia del líder ucésista, no cuenta con los tres millones de dólares en efectivo, por lo que ofreció un millón de dólares en bienes inmuebles y parte de sus acciones de las empresas también heredadas.

La otra parte sería pagada con la hipoteca del Sistema RTP, aunque para que esto suceda primero se tiene que regularizar la situación legal, que en este momento permanece en discusión en las instancias judiciales.

**OTRAS OFERTAS**  
Además de estas ofertas, hay

otras dos que son de la Red Venezolana de Televisión "Venevisión" y de Ernesto Asbún, antiguo dueño de "Bolvisión". Este último con menos posibilidades por sus demastadas exigencias a RTP como una documentación "saneada".

De acuerdo con las informaciones recabadas por PRESENCIA, la oferta económica de ambos interesados ronda los tres millones de dólares. Estarían dispuestos a pagar al "cash" (al contado).

Entre los interesados también figuraba Oswaldo Monasterios, pero desistió después de haber adquirido el Canal 2 de La Paz, que formará parte de la Red Televisión de Santa Cruz.

## Tampoco se presentó ayer Caso Escobar queda paralizado por un mes

Por segunda vez, el ex gerente general del Fondo Complementary de la Seguridad Social de la Administración Pública (Focessap), Dante Escobar, dejó plantado al juez Noveno de Instrucción en la Penal, Antonio Santa María, al no presentarse a la audiencia de declaración indagatoria.

La espera de los periodistas y del juez fue vana, pues, nunca apareció el acusado, quien días antes, en contacto telefónico, había anunciado que se presentaría si le otorgaban todas las garantías necesarias.

Camarógrafos, fotógrafos, periodistas y agentes de la Policía quedaron frustrados porque no pudieron ver a Escobar quien está en la clandestinidad desde que estalló el caso de la millonaria estafa en el Focessap.

Con su inasistencia, Escobar logró ganar tiempo para estar más cerca de su juramento como diputado porque su caso quedará en la "congeladora" hasta después de la vacación judicial, que concluye el 14 de julio.

El juez no podrá emitir mandamiento de aprehensión durante

los próximos 30 días, lo que permite al ex funcionario no estar tranquilo.

Dante Escobar nega acciones de estafa de 10 millones de dólares que pesa contra y se defendió al decir que el juez está manipulando el Ministerio de Gobierno.

El juez se cansó de la recepción de declaraciones y suspendió la audiencia para las 17 de ayer.

Santa María reiteró que el imputado puede presentarse en la audiencia para sus declaraciones y que dentro del sumario no ha pasado más de 15 días.

**PREJUDICIAL**  
Entretanto, la defensa presentó el recurso de nulidad por el proceso y delegó a la Cámara para que se haga cargo de la investigación a través de la fiscalía.

El juez afirmó que la moción fue resuelta a favor del Ministerio Público pero se pronuncie, sin embargo, sucederá después de la vacación judicial.



Graciela Salvatierra Vda. de Del Castillo, María Elena Del Castillo de Ameller, Gonzalo Ameller y Valeria Bicolle, se adhieren al dolor que embarga a la familia de su abuelita:

## MARIA ANGELA AVILA VDA. DE DEL CASTILLO

Q.E.P.D.

E invitan a sus parientes, amigos y personas piadosas, se dignen asistir a la misa de cuerpo presente a Hrs. 10:00 A.M. y al traslado de sus restos mortales al Cementerio Jardín el día de hoy miércoles 18, a Hrs. 11:00 A.M. Av. 6 de Agosto # 2918



La comunidad de los Hermanos de La Salle y la Dirección y personal de las Radios San Gabriel y Color FM 101, invitan a los amigos del que en vida fue

## Hermano José Canut Saurat FSC.

Q.D.D.G.



a la misa del tercer mes de su fallecimiento, que se celebrará el día jueves 19 del presente, a Hrs. 11 a.m. en el Auditorio Bartolomé de Las Casas, situado en la sede de Radio San Gabriel, Av. General Lanza No. 2001, Alto Sopocachi.



La familia del que en vida fue:

## SR. CARLOS HEIN PURSCHIAN

Q.E.P.D.

ruegan elevar una oración por su eterno descanso, al recordar un año de su sensible fallecimiento.

Junio 18, 1997



"PORQUE TU, SEÑOR, ME HAS HECHO PARA TI, INQUIETO ESTA MI CORAZON HASTA QUE EN TI DESCANSE".  
San Agustín.

La comunidad de los Agustinos comunica a los fieles de Trupana, a los amigos y amigas de su comunidad en Santa Cruz, al personal de CEDEAGRO, a los hermanos campesinos de Mizque, al Clero, a los religiosos y religiosas, y a todos que lo han conocido, como amigo y sacerdote, que pasó al descanso del Señor:

## Padre LUCIO VAN TILBORG de la Orden de San Agustín

Les invitamos a velarlo con nosotros en la capilla del convento de San Agustín, Av. América E-1389. Le despediremos en la Celebración Eucarística en la Parroquia de la Recoleta, el día miércoles, a horas 10:00. A continuación trasladaremos sus restos al Cementerio General.

Cochabamba, 17 de junio de 1997.



En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir el:

## Sr. Juan Alpire Durán

Q.E.P.D.

Lastenia Suárez A., esposa; Ani, Mary, Juan, Hortensia, Luis Antonio, Sonia y Walter, hijos; Alcides, hermano; Yolanda, Rodolfo, Ma. Esther, Günter y Galy, hijos políticos, nietos y demás familia invitan a sus parientes, amigos y personas piadosas, a la misa de cuerpo presente que se llevará a cabo el día de hoy 18 de junio en la iglesia Catedral de la ciudad de Trinidad, Beni, y al traslado de sus restos mortales al Cementerio General.

La asistencia a este acto de piedad cristiana, comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

Trinidad, 17 de junio de 1997



Prefectura del Departamento  
La Paz - Bolivia

## PROHIBIDA LA TALA Y QUEMA DE BOSQUES ARBOLES Y ARBUSTOS DURANTE "SAN JUAN"

De acuerdo a la Resolución Prefectural N° 409 en todo el departamento de La Paz, está prohibida la tala de bosques, árboles y arbustos, su quema y la de productos naturales o artificiales durante la fiesta de "San Juan".

Para su cumplimiento, publicamos la Resolución Prefectural de fecha 19 de junio de 1996.

RESOLUCION PREFECTURAL RAP. N° 409  
LIC. GERMAN QUIROGA GOMEZ  
PREFECTO DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

VISTOS:

La Ley N° 1654 de Descentralización Administrativa, Decreto Supremo N° 24206, y

CONSIDERANDO:

Que una de las finalidades de la Prefectura del Departamento es cumplir y hacer cumplir la Constitución Política del Estado y las Leyes de la República.

Que la Ley 1333 del Medio Ambiente en su título III, capítulo V, de la Calidad Ambiental, artículo 1, señala como obligación del Estado prevenir, controlar, restringir y evitar actividades que conlleven efectos nocivos o peligrosos para la salud y/o que deterioren el medio ambiente y los recursos naturales.

Que la fiesta de la noche de San Juan, si bien es una tradición arraigada en el pueblo paceño derivado en la tala indiscriminada de árboles y quema de objetos nocivos para la salud y el deterioro del medio ambiente.

POR TANTO:

El Prefecto del Departamento de La Paz, en uso de sus atribuciones conferidas por ley.

RESUELVE:

**ARTICULO PRIMERO.-** Se prohíbe la tala de bosques, árboles y arbustos, su quema y la de productos naturales o artificiales (plantas, plásticos, etc.) durante la fiesta de "San Juan", como medida para prevenir efectos nocivos a la salud de la ciudadanía.

**ARTICULO SEGUNDO.-** Quedan encargadas del cumplimiento de la presente Resolución a los comandos de la Policía Departamental, Subprefectos Provinciales, Corregidores Cantonales y Honorables Gobiernos Municipales del Departamento de La Paz.

**ARTICULO TERCERO.-** Los contraventores a la presente Resolución, serán pasibles a una multa económica de Bs. 1.000 o arresto por tres días, considerándose como infracción grave. Las multas serán aplicables por los órganos ejecutores y serán destinados a la Secretaría Departamental de Desarrollo Sostenible.

Es dada en el Palacio del Gobierno Prefectural del Departamento de La Paz a los 19 de junio de 1996.

Lic. Germán Quiroga Gómez

PREFECTO DEL DEPARTAMENTO

ES CONFORME:

Lic. Anibal Revollo M.  
SECRETARIO GENERAL





Más billetes, menos pan

# Salario monetario aumentó pero el real se fue al bombo

El salario mínimo legal en 1995 fue de Bs205. En 1996 subió a Bs223 por mes. Actualmente es de Bs240. Sin embargo, el salario real, o sea la capacidad de compra de éste, disminuyó en tres por ciento entre ambos años

Said Villavicencio Jaldin

El salario mínimo legal establecido anualmente por decreto gubernamental aumentó en 1996, en relación a 1995, en 17 bolivianos, pero la capacidad de compra de la moneda se redujo en casi un



Y ahora quién podrá defenderle.

tres por ciento. Esto significa que los trabajadores recibieron mayor cantidad de billetes por sus sueldos y salarios, pero éstos perdieron su capacidad de compra.

El pago por la venta de su fuerza de trabajo, tanto de obreros como de empleados en el país, se estableció por decreto bajo el denominativo general de "salario

mínimo legal". En 1995 fue de 205 bolivianos y en 1996 de 223. La excepción a este tratamiento fue otorgada a algunos sectores como el magisterio y salud.

## SUBE, PERO BAJA

No obstante, en términos reales, si se toma a 1987 como año base, es decir con un índice de 100 donde el salario real es igual al nominal, se puede verificar,

según el informe anual del Instituto Nacional de Estadística (INE), que el salario real disminuyó, pues en 1995 marcó 78,21 y en 1996 75,24 por ciento, respectivamente, en relación al 100 por ciento que representaba en 1987.

Este fenómeno significa que el índice de Precios al Consumidor (IPC) aumentó más que el salario, creándose una brecha que se acrecienta año tras año. En síntesis, los productos de la canasta familiar suben de precio más rápidamente que lo que aumentan los sueldos y salarios.

La moneda que sirve para la compra de mercancías y pago de servicios se modifica, a lo largo del tiempo, con una tendencia siempre alcista en el largo plazo. A este fenómeno se lo denomina inflación monetaria.

Esto explica por qué una determinada unidad monetaria tiene un poder adquisitivo diferente en un período en relación a cualquier otro, siempre en función de los fenómenos de la dinámica económica-social y política de un país.

## ALGUNOS DATOS

En Bolivia actualmente el salario mínimo legal es de 240 bolivianos, equivalente a 45 dólares americanos. La familia tipo promedio en Bolivia consta de 5,5 miembros. Más o menos ocho dólares por persona para la subsistencia y atención de todas las necesidades de un ser humano.

Que la producción industrial hace abastecer las mercancías, es indiscutible, pues la introducción de nuevas maquinarias y tecnologías permiten producir mayor cantidad de artículos en el mismo tiempo que anteriormente. En otras palabras, se produce más en menor tiempo y con menor número de trabajadores; sin embargo, en el país no se refleja este fenómeno en sus precios y, más bien, más pesa el tiempo, todo, mucho más los servicios ahora capitalizados o por capitalizarse, sube en tarifas y precios. La excepción son los productos agrícolas, aunque pareciera paradójico.

Estos datos explican la pérdida continua del poder adquisitivo de los sueldos y salarios en el tiempo y por qué una mayor cantidad de billetes, de un año a otro, siempre compra menor cantidad de cosas u otros productos de la canasta familiar.



Hace ya dos años.

## Por estafa de \$us30 millones Comienza proceso contra Marita y el grupo Siles

A pocas semanas de cumplirse dos años del hecho, la jueza del Juzgado Sexto de Instrucción en lo Penal, Betty Yañique, dispuso ayer el procesamiento penal por la estafa de 30 millones de dólares cometida por el Grupo Siles, ex propietario de las acciones del Banco Boliviano Americano que estaba presidido por Marita Siles.

La jueza Yañique emitió ayer su Auto Final de Procesamiento en el que instruyó el enjuiciamiento de 11 personas, la absolución provisional de tres y la absolución definitiva de otras 10.

Los delitos que pesan contra el Grupo Siles, conformado por Marita Siles, Gloria Siles, Dolly Véliz, Oscar de Siles, José Alberto Arias, Agustín, Sofianor Orlando, Augusto Urdaneta González, y por los que serán procesados, son: estafa (art. 335), falsedad ideológica (art. 199), uso de instrumento falsificado (art. 203), sociedades o asociaciones ficticias (art. 229).

De todas las personas que serán procesadas sólo se encuentran recluida en el Centro de Orientación Feminina (COF) la ex principal accionista del BBA, mientras dos están prófugas y los otros dos con proceso de extradición en la Argentina y Chile.

Marita, quien aún continúa detenida pese a haber logrado el beneficio de libertad provisional en el otro proceso que enfrenta en el juzgado de la estafa, es la única de las 11 que no fue procesada.

Marita Siles y sus hijos están en la cárcel desde el año 1994, tras el delito mayor, que es el delito ideológico, el COF establece este beneficio de libertad provisional en el otro proceso que enfrenta en el juzgado de la estafa, es la única de las 11 que no fue procesada.

## TRANSFERIO

### CENTRO DE MASAJES ¡UNICO EN LA PAZI

POR MOTIVO DE VIAJE, TRANSFIERO UN HERMOSO CENTRO DE MASAJES Y GIMNASIO, EL MISMO CUENTA CON SALA DE MASAJES, Y SISTEMA DE HORNOS TERMO-REDUCTORES, EQUIPO DE GIMNASIA, AMBIENTE BASTANTE AMPLIO Y AGRADABLE DE FINO DECORADO Y ALFOMBRADO, UBICADO EN LA MEJOR ZONA DE CALACOTO, SHOPPING SUR, TERCER NIVEL OFICINA N° 5.

MAYOR INFORMACION A LOS TELEFONOS: 790529 - 720686 CELULAR: 015 - 24468.

## VISITA A WASHINGTON DE LA DELEGACION DEL PROXIMO GOBIERNO DEL PRESIDENTE ELECTO HUGO BANZER

### ¿A QUIÉNES SE VISITÓ?

#### 1) ORGANISMOS MULTILATERALES

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO  
Rafael Barrios - Vice Presidente Ejecutivo (No. 25 del BID)  
Carlos Brindley - Secretario General del BID  
Ricardo Sánchez - Gerente Regional  
Alvaro Lina - Jefe de División Finanzas y Recursos  
Ronald Schenker, Larry Harrington - Miembros del Departamento por EEUU

#### 2) ORGANISMOS INTERNACIONALES

Michael Chomsky - Profesor de Economía (No. 17 del BID)  
Guillermo Zúñiga - Miembro del Directorio  
Claudio Lora - Director del Hemisferio Occidental  
Brian Inger - Vice Director del Hemisferio Occidental  
Robert Rosenthal - Director de División de países que incluyen a Bolivia  
Claudio Lora - Director del Hemisferio Occidental  
Martino Cortes - Economista del Departamento de Desarrollo de Bolivia  
Oleh Hryshchuk - Director Asistente del Departamento de Desarrollo de Política

#### 3) BANCO MUNDIAL (BM)

Paul Johnston - Director Asistente de países que incluyen a Bolivia  
Isabel Guerrero - Directora Asistente (No. 10 de Julio) para países que incluyen a Bolivia  
Delgadillo Bateman - Encargada de Bolivia  
Isabelle Girard - Representante en Bolivia

#### 4) CONGRESO DE LOS EE.UU.

CAMARA DE SENADORES  
Sen. Larry Craig - No. 5 en Directiva del Senado. Preside la Comisión de Políticas Repúblicas  
Sen. Orrin - Asistente del Senador Craig  
Sen. Phil Gramm - Ex Candidato Presidencial. Miembro del Comité de Presupuesto  
Sen. Paul Coverdell - Preside Sub-Comité de Asuntos del Continente Americano-Rep. Este  
Dan McCort - Asistente Legislativo del Sen. Coverdell  
Matt Williams - Asistente Ejecutivo del Sen. Coverdell  
Sen. Charles Grassley - Preside Grupo de Política Anti-Narcóticos del Senado  
Bill Olson - Director del Grupo de Política Anti-Narcóticos del Senado  
Gary Lang - Asistente del Grupo de Política Anti-Narcóticos del Senado

#### 5) CAMARA DE REPRESENTANTES

Dip. Steve Calhoun - Preside el Sub-Comité de Cooperación Internacional  
Helen Walcott - Asistente Ejecutiva del Dip. Calhoun  
Jo Bonner - Jefe de Gabinete del Dip. Calhoun  
Dip. Cass Ballenger - Preside el Sub-Comité del Continente Americano-Rep. Este  
George Southworth - Asistente Legislativo del Dip. Ballenger

Robert Charles - Director Ejecutivo del Dip. Harter (excoordinador judicial Bolivia)  
Sen. Cardwell - Miembro del Comité del Dip. Harter (excoordinador judicial Bolivia)  
Robert Moberly - Miembro del Comité del Dip. Harter (excoordinador judicial Bolivia)

#### 6) PODER EJECUTIVO DE LOS EE.UU.

DEPARTAMENTO DEL TESORO (MIN. HACIENDA)  
David Lipton - Subsecretario de Asuntos Internacionales. Manos los Estados Unidos. 1994-95. En organismos multilaterales.  
Mary Chas - Director para Asuntos de la División  
Wesley McGraw - Director para Asuntos de la División  
Patricia Brink - Encargada de países que incluyen a Bolivia

#### 7) DEPARTAMENTO DE ESTADO (CARNEJERO)

Jeffrey Davidson - Subsecretario Asuntos Latino  
Pete Romano - Subsecretario Asuntos  
Jane Risher - Subsecretaria de Asuntos Antinarcóticos (sustituye al Sr. Ceballos)  
David Parnell - Director Asuntos Asuntos Andinos  
Tom Peterson - Director Asuntos Ingresos Americanos en el Cono. Sur de Jorge Caza Blanca  
Thomas Terence - Encargado de los Asuntos con Bolivia  
Dennis Duford - Asistente de Asuntos Andinos  
Philip Chertoff - Política de Planificación y Bases de Datos

#### 8) AGENCIA INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO (USAID)

Brian Newell - Director Mundial de USAID (No. 3 de la Agencia)  
Mark Schneider - Vice Director  
Carl Leonard - Director para América Latina  
Wayne Tate - Director para Sud América

#### 9) OFICINA DE "ZAP" ANTI-DROGA

Gen. Barry McCaffery - "Zap" Anti-Droga  
Robert Brown - Director Asistente

#### 10) OTROS

Michael May - Centro de Estudios Estratégicos Internacionales  
Elliot Abrams - Centro de Política Pública y Banca  
Richard Lister - Presidente de la Cámara de Comercio de los EE.UU.  
Daniel Hochman - Gerente Regional Occidental de la Cámara de Comercio de los EE.UU.  
Helen Barber - Ex Presidente del Partido Republicano. Presid. de la Unión Civil. Ases.  
Jeffrey Sachs - Director del Instituto Internacional de Desarrollo de Harvard  
Rafael Larran - Director del Proyecto Centro América del Inst. Int. de Design Harvard  
Washington Times - Periódico  
3 Ritos de Solsticio

## ¿QUÉ TEMAS SE TRATARON?

En las oficinas de organizaciones de cooperación, bilaterales y multilaterales, en Washington, se maneja y aprueba más de la mitad de la ayuda económica internacional que recibe Bolivia. Es, por eso, imprescindible para cualquier gobierno o grupo de interés boliviano tener contacto directo con estas organizaciones.

En las reuniones sostenidas por la misión, se trataron asuntos bilaterales para el pueblo boliviano y para la nueva coalición gubernamental que se ha conformado. Las prioridades y temas de discusión fueron:

- 1) La imperiosa necesidad de recibir cooperación y asistencia para la lucha contra la pobreza, fomentando el modelo económico en vigencia. La necesidad de implementar programas integrales de salud, educación, vivienda y micro-créditos, buscando la mejor manera de integrar los recursos nacionales.
- 2) El objetivo de fortalecer nuestras instituciones democráticas, particularmente en lo referente a la reforma del sistema judicial y al fortalecimiento autónomo del Congreso Nacional, integrado, por primera vez, con diputados universitarios.
- 3) Mecanismos y programas para mantener la estabilidad y aumentar las tasas de crecimiento económico, para que el pueblo boliviano perciba los beneficios de 12 años de sacrificado esfuerzo. Para ello, se discutió la necesidad de promover inversiones en sectores que pueden crear miles de otros y generar crecimiento. Se dejó establecido que el nuevo gobierno analizará los canales de capitalización en un marco de absoluta transparencia. Se discutió profundamente los temas de la deuda multilateral, que permito al país dedicar recursos adicionales a la lucha contra la pobreza. En esas conversaciones de algunos países en las direcciones de organismos multilaterales, que el futuro gobierno del Presidente-electo Banzer buscará cerrar a fin de que esos programas se materialicen.
- 4) El compromiso del Presidente-electo Banzer de sacar a Bolivia del círculo del narcotráfico en los próximos cinco años por el enemigo internacional que significa para el país, por el daño a nuestra juventud y por la manera como contaminó a nuestra sociedad y sus instituciones.

## ¿QUÉ SE LOGRÓ?

Presentar a la nueva coalición de Gobierno, que esta vez no pudo incluir a dirigentes de CONADEP, aunque se estableció una primera visita con dirigentes de ese partido.

Concientizar a los parlamentarios de EEUU y miembros del Poder Ejecutivo sobre la importancia de colaborar intensamente con Bolivia para alcanzar los objetivos de nuestro país, así como para establecer prioridades compartidas de la lucha contra el narcotráfico.

Agradecer la participación y el apoyo de los dirigentes de la UCS, Johnny Fernández y Leo Roldán, así como la de los dirigentes del MIR, Samuel Dorla Medina y Jorge Quiroga.

Finalmente, lamentamos los malos esfuerzos del MIR, a través de sus delegados y firmas connotadas, para dar a Bolivia con el estallido propiamente de dar a la futura coalición gubernamental. Los periodistas que conformaron la coalición boliviana un acuerdo por Bolivia, impidiendo la voluntad del pueblo boliviano, para después iniciar contactos con organismos y países amigos. Oros, embañados, creyeron que en Washington se formaban o cumplían coaliciones. Nosotros respetamos la voluntad de nuestros electores.







*Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto  
Secretaría Nacional de Relaciones Económicas Internacionales*

## **EL ACUERDO CON EL MERCOSUR: LOS PUNTOS SOBRE LAS ÍES**

Ante estudios e interpretaciones sesgadas sobre los resultados alcanzados por Bolivia en la conformación de una zona de libre comercio con el MERCOSUR, puntualizamos lo que sigue:

- 1 El Acuerdo con el MERCOSUR toma en cuenta las características y potencialidades de la estructura económica del país en su articulación al contexto internacional, caracterizado por la globalización de las economías y la formación de bloques regionales.
- 2 El Acuerdo de Libre Comercio entre Bolivia y el MERCOSUR supera los mecanismos de los anteriores acuerdos bilaterales que se limitaban a simples nóminas de productos sobre los que recaían severas restricciones que hacían muy difícil, si no imposible, la real exportación de los productos nacionales.
- 3 Mediante este acuerdo, Bolivia accede a un mercado de 200 millones de personas, en forma estable y permanente, con una oferta inmediata de 1.000 productos.
- 4 Llama poderosamente la atención que ciertos estudios, que se pretenden serios, ignoren, entre otros muchos aspectos, que el gas boliviano cuenta en el acuerdo con la preferencia del 100% (libre de todo gravamen) y no del 50% como lo sostiene un estudio firmado por el CEDLA (Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario). Esto dice poco del profesionalismo de este trabajo

La Paz, 17 de junio de 1997

# Garrafazo o gasolina dependerá del gobierno

**AMOS LADOS**  
Como consecuencia de la capitalización de las unidades de exportación y producción de YITFI la estatal suscribió un contrato con Chaco y Andina, donde se acordó incrementar la tarifa por tonelada métrica de GLP de 10 a 130 dólares. Sin embargo, la medida no afectó a los consumidores finales, puesto que YITFI decidió subvencionar el costo adicional.

Además, al  
raciones la es-  
ciones para la  
raciones, siendo  
creditos con-  
raciones subse-  
ca, para man-  
producciones. En  
sustentado, des-  
to que "al final de  
taciones los bol-  
trecho progresos  
realidad. YTH

Según el funcionario genérico de la organización, el GILF "no tiene nada que ver con la reforma de las leyes de la Unión". Al respecto, el funcionario del GILF afirma que "puede ser que exista una influencia en las reformas y en las negociaciones, pero no es suficiente para producir un efecto y vendría a ser una influencia insignificante".

12



Mientras  
espera  
a sus  
nuevos  
dueños,  
la produ-  
cción en  
Vinto  
continúa

Se quiere captar más interés  
**Se buscan nuevas reglas para Vinto**

Cambiar la modalidad de los contratos de riesgo compartido por contratos de arrendamiento de las minas Huariyuni y Colquiri, establecer el valor de Vinto y definir la nueva fecha para la presentación de propuestas económicas son los temas que están siendo analizados por el Ministerio de Capitalización para llevar adelante la capitalización de la metahierica.

Lo que todavía no se definió, dijo, es si este material ingresa como activo de Vinto o de la Corporación Minera de Bolivia (Comibol). Con la primera opción, el valor de libros se mantiene en 56 millones de dólares, mientras que con la segunda disminuye a 39 millones de dólares.

La última alternativa implica que la empresa que se adjudique la metalúrgica asuma la deuda por el valor del material en proceso. Sin embargo, en la medida en que el tratamiento del mineral se concluya y se convierta en estano metálico, su comercialización permitirá obtener los recursos para saldar la obligación contraída con la Comibol.

**CIERRE DEPENDE  
DEL SOCIO**

En su criterio, si la entrega de ofertas económicas se realiza hasta mediados del mes de julio, se contará con el tiempo suficiente para efectuar la reconsideración de los activos de la empresa al socio capitalista.

"La transferencia es relativamente sencilla. Hay una sola instalación, nada está diseñado, desde el punto de vista legal las las propiedades están unidas".

De todas maneras, el cierre definitivo de Viento dependerá más de la rapidez que tenga el adjudicatario en constituir la sociedad, así como de la disponibilidad para hacer pago del monto ofertado.

La afirmación corresponde al secretario nacional de Capitalización, Edgar Saravia, quien manifestó que uno de los objetivos de la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Bolivianos (YPFB) fue lograr que los hidrocarburos alcancen sus precios reales. De esta manera es posible conocer verdaderamente a cuánto ascienden los subsidios y cuánto cuestan los productos donde se facilitan.

Si la opción que se adopta es

© 2001-2002

**EMPRESA TARIJENA DEL GAS  
EMTAGAS  
PRIMERA CONVOCATORIA  
INVITACION PUBLICA A CONCURSO DE PRECIOS  
PARA LA REALIZACION DE UNA AUDITORIA FINANCIERA  
DE EMTAGAS POR LA GESTION 1996  
(Publicación N° 1)**

La Empresa Tarifa del Gas invita a las Empresas Auditoras legalmente establecidas en el país y autorizadas por la Dirección General de Impuestos Internos, a presentar propuestas para brindar el servicio de Auditoría Financiera de la Empresa correspondiente a la gestión 1996.

Las propuestas deberán sujetarse a los términos de referencia elaborados para el efecto, aquellas que no se ajusten a dichos términos de referencia y la presente invitación serán inhabilitadas.

EMTAGAS se reserva el derecho de declarar desierto el concurso, en caso de presentarse menos de tres ofertas, por insuficiencia presupuestaria o por considerarse inconvenientes los precios propuestos.

El pliego conteniendo los términos de referencia se encuentra en el

Actualmente en la ciudad de La Paz, en la Secretaría de EMTAGAS situada en calle Colón casi estq. La Madrid, y en la ciudad de La Paz, de las oficinas de la firma Gestión y Consultoría Asociada, ubicadas en el edificio Cámara de Comercio, piso 6 Of. 604. Las propuestas se recibirán en sobre cerrado con el rótulo: "Auditoría Financiera de EMTAGAS por la gestión 1996", hasta horas 17:00 del día lunes 14 de julio de 1997 en la dirección anteriormente indicada, las mismas que se abrirán dentro de las 48 horas siguientes.

Mayores aclaraciones al respecto, se brindarán en dichas oficinas o llamando a los teléfonos 30330 y 30331.

Tarja, 17 de junio de 1997  
SECRETARIA GENERAL

**CARE** INVITACION DIRECTA 009/97  
PN-21-PROYECTO SEVIDA

CARE-BOLIVIA Regional Sucre, invita a las firmas comerciales legalmente establecidas en el País a presentar sus ofertas para la provisión del siguiente material:

| TUBERIA PVC SEGUN EL SIGUIENTE DETALLE: |          |        |
|-----------------------------------------|----------|--------|
| TUBERIA PVC DE                          | CANTIDAD | UNIDAD |
| 1" 160 PSI C/CAMPANA                    | 2760     | MT     |
| 1 1/2" 160 PSI C/CAMPANA                | 2400     | MT     |
| 2" 160 PSI C/CAMPANA                    | 2592     | MT     |

**NOTA:** Cada barra de tubería debe ser de 5 mts. o más de largo.

Las ofertas deben especificar la tubería a utilizar.

- Condiciones de pago
- Plazo de entrega
- Marca e industria del material ofertado
- Precio unitario y total
- Validez de la oferta
- El material deberá ser entregado en almacén CARE-SUCRE
- Otra información que consideren necesaria

CARE-BOLIVIA, entidad de la UIC

Las firmas interesadas podrán enviar sus ofertas en sobre cerrado hasta el día 10 de julio de 1997 a la ciudad de Sucre bajo el sobre cerrado:

Señores  
CARE - BOLIVIA  
Ref. INVITACION DIRECTA No. 009/97 PN-21  
Casilla No. 354  
Sucre

"20 AÑOS CARE EN BOLIVIA"

La Copa América  
tiene grandes  
protagonistas...  
los hinchas,  
la pasión,  
el fútbol,  
los jugadores  
y  
el mejor equipo.

**PRESENCIA**  
**del**  
**deporte**  
*el mejor equipo... siempre*





NETO 50 Kg  
ESTRÍA BOLIVIANA

# PRESENCIA del PAÍS

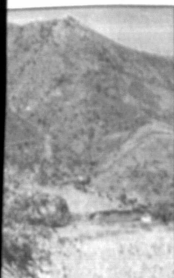
La Paz, Bolivia, miércoles 18 de junio de 1997

CEMENTO PORTLAND SUPERIOR

- Mejor trabajabilidad
- Gran impermeabilidad
- Excelentes resistencias mecánicas
- Menor retracción y fluencia
- Menores problemas frente a reacciones agregados - alcali y agentes químicos

Dado Suave... el cemento del País

n esta  
edición  
illa



o... oro!, gritan  
Tarija;  
contraron faja  
riferia al sur del  
s (página 4).

erreno  
ieren que el  
tro cuadrado de  
reno expropiado  
la avenida 6 de  
arzo de El Alto  
este \$us150  
ágina 5).

landestinos



te cementerios  
landestinos de  
chabamba serán  
usurados por  
tar a "campo  
uerto" (página 2).

Varitas"  
n Sucre hay un  
arita" por cada mil  
hículos  
ágina 4).

Químicos  
egún programa  
mbiental, sin  
uímicos las plagas  
ueden  
ontrolarse  
ológicamente  
ágina 3).

eligro



ermán "Chunka"  
utiérrez:  
anzer "es un  
eligro"  
ara la  
pitalización de  
ancesa  
ágina 4).

Iglesia de países bolivarianos y del Caribe se pronuncia:

## Los gobiernos critican la contaminación y la aceptan

En el país la actividad minera es la que más daño causa al medio ambiente, señala la Iglesia Católica. El informe de los daños provocados por la ruptura de un dique de colas en Porco duerme en el Senado. En Cochabamba miles de peces de la laguna Alalay mueren por la rotura de un alcantarillado.

La Iglesia Católica de los países bolivarianos y el Caribe denunció la contaminación del medio ambiente y señaló que los gobiernos actúan con dos caras, ya que por un lado critican la polución y por otro la autorizan. En Cochabamba el ingreso de aguas contaminadas a la laguna Alalay provocó la muerte de miles de peces.

(página 3)

La Alcaldía cochabambina quiere convertir la laguna Alalay en un complejo de recreación, deporte y turismo. En sus orillas éste es el espectáculo.



"Infundado" el recurso directo de nulidad

## Corte de La Paz: Gaby ya no es alcaldesa "de facto"

Pasaron cinco meses desde que una muy cuestionada censura destituyó a Ronald MacLean y posesionara a Gaby Candia en su lugar.



Gaby logró el apoyo legal.

La justicia paceña declaró ayer "infundado" el recurso directo de nulidad planteado por los concejales Eduardo Valdivia, Lupe Andrade, Mario Tapia, Gloria Aguilar, Mónica Medina y otros sectores contra la posesión de Gaby, el pasado 6 de enero. Después de cinco meses de recibir críticas sobre su elección como alcaldesa, Gaby Candia ayer presentó públicamente la resolución de la Corte Superior de Justicia de La Paz que niega legalmente que haya sido posesionada "de facto", tras una inesperada alianza que destituyó a Ronald MacLean.

(página 5).

En La Paz y El Alto

## Corte niega tarifas de agua retroactivas

La Corte Superior de Distrito dio curso al amparo constitucional contra la retroactividad de la vigencia del nuevo sistema tarifario.

Los usuarios del Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (Samapa) pagarán por los meses de marzo y abril con las tarifas vigentes hasta antes de la aprobación del nuevo sistema.

La alcaldesa Gaby Candia, a quien no le gustó la determinación, dijo que con el fallo quienes se beneficiaron con una rebaja en las tarifas durante esos meses ahora

tendrán que aumentar más dinero por ese servicio, mientras que quienes pagaron más recibirán una devolución.

La refacturación de Samapa se iniciará a partir de mayo, ya que la resolución fue aprobada el 29 de abril y según lo señalado por la Corte de Distrito esto no puede ser aplicado de forma retroactiva.

(página 5).

Una mirada a Yacuiba y San José de Pósitos

## En la frontera sólo cuenta el peso argentino

Comprar en Bolivia es muy conveniente para los "gauchos" que los comerciantes bolivianos aprovechan.

**SAN JOSE DE POCITOS (PRESENCIA).** En la frontera, en las poblaciones bolivianas de Yacuiba y San José de Pósitos caracterizadas por un gran comercio, todo se compra y vende, con escasas excepciones, en pesos argentinos. Esto obedece a que el gran mercado lo constituyen los argentinos que ingresan al territorio boliviano a adquirir prendas de vestir y algunos artefactos, cuyos precios son inferiores con relación a los de su país.

### ACLARACION

Cuando un boliviano que no conoce la situación pregunta con interés por algún producto, inmediatamente se dispone a pagar por la respuesta que recibe, pero el vendedor luego le aclara que se trata de precios en pesos argentinos. Entonces lo que parecía barato deja de serlo.

El peso argentino prácticamente equivale a un dólar, de manera que si un objeto tiene un precio de cinco pesos argentinos, también puede pagarse cinco dólares o 25 bolivianos, en moneda nacional.

### "CLARITO ES"

Con un muchacho boliviano lusitobas se tuvo el siguiente diálogo:

¿Cuánto sale la lustrada?  
-Uno cincuenta  
-Vas a cobrarme en bolivianos o peso argentino  
-En bolivianos  
-Y a los argentinos ¿cuánto les cobras?  
-Dos bolivianos, a veces cuando se les dice un peso me dan cinco bolivianos. ¿Cómo sabes quién es boliviano y quién es argentino?  
-Ah, clarito es.

### LARGA FILA

A diario, pero sobre todo los sábados, miles de argentinos llegan a Yacuiba y San José de Pósitos a efectuar sus compras para retornar a su país con grandes bolsas donde llevan sus adquisiciones.

Ante los reclamos del comercio y la industria argentina existe un estricto control por aduana y la gendarmería para que ningún argentino retorne con compras por un valor superior a los 150 dólares y por una sola vez al mes.

Este control origina una larga fila de argentinos que deben ser revisados; los sábados en especial la fila se prolonga siete cuadras, desde la línea fronteriza a la plaza de San José de Pósitos.



Largas filas de argentinos con grandes bolsas de productos bolivianos.

## Germán Lizarazu, nuevo rector de la "U" potosina

**POTOSI (PRESENCIA).** - Con un indiscutible 66,79 por ciento Germán Lizarazu Pantoja fue elegido nuevo rector de la Universidad Autónoma Tomás Frías, que destinó una segunda vuelta.

Acompañado de Gonzalo Pool, el rector electo se postuló encabezando la fórmula "La Universidad Autónoma al tercer milenio" que, según declararon, tiene independencia partidaria. Sin embargo, cuando se difundieron los resultados del escrutinio el jefe nacional del MIR, Jaime Paz Zamora, se apresuró a felicitar telefónicamente a los ganadores.

**ABSOLUTO**

A diferencia de sus antecesores, Lizarazu asumirá el cargo luego de haber vencido el claustro académico con mayoría absoluta. El rector electo consiguió 3.670 votos de los estudiantes y 239 de los docentes que, ponderados representan el 66,79 por ciento, mientras que su rival, Daniel Howard Barrón, llegó al 26,50 por ciento ponderado.

Aunque con menor votación entre los estudiantes, sumó 3.486 apoyos en total, el vicerrector electo Gonzalo Pool obtuvo cinco apoyos más que Lizarazu en lo que se refiere a la votación de los docentes. El porcentaje ponderado de Pool llega al 65,90 por ciento, mientras que su contendiente, Juan Edwin Durán, llegó al 24,59 por ciento.

**DESAFIOS**

Lizarazu y Pool serán posesionados en sus respectivas funciones en acto especial a realizarse el próximo viernes en el paraninfo universitario.

Según el rector saliente, Abdón Bosa, las nuevas autoridades tendrán el desafío de "administrar la pobreza" en la que se debate la universidad por su insuficiente asignación presupuestaria.

Bosa recomendó a su sucesor que continúe con la política de suscripción de convenios que posibilitaron el acceso de la Tomás Frías a recursos de financiamiento externo.

Por ejemplo, un convenio con la Embajada de Holanda permitió captar recursos para las Carreras de Agronomía y Veterinaria, mientras que otro de medio millón de dólares -suscrito con la Embajada de Dinamarca- permitirá realizar labores de extensión agrícola con los campesinos.

La Alcaldía constató su funcionamiento ilegal

## Siete cementerios clandestinos serán clausurados en Cochabamba

Hasta ahora dos ya están cerrados -Pucara e Itocta- pese a que tienen cerco perimetral, pero otros como Uspa Uspa, Primero de Mayo, Valle Hermoso y Villa Israel están en "campo abierto".

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** - La Dirección de Servicios Ciudadanos de la Alcaldía de esta ciudad dispuso la clausura de todos los cementerios clandestinos debido a las muchas irregularidades detectadas en su funcionamiento.

A la fecha fueron cerrados los cementerios de Pucara e Itocta, decisión que se mantendrá pese a que los pobladores de esas localidades, ubicadas al sudoeste de esta capital, anunciaron medidas de hecho y hasta una marcha de protesta.

Elva Guerra de Salazar, directora de Servicios Ciudadanos, explicó que las autoridades municipales detectaron la existencia de siete cementerios que funcionan sin autorización y, por tanto, ilegalmente, lo que significa "varios peligros de distinta naturaleza".

Anunció que se dispuso que las normas vigentes en este tipo de servicio sean cumplidas, motivo por el que se trabaja en coordinación con la Policía Municipal y la Dirección de Cementerios de manera que los clandestinos dejen de funcionar.

De acuerdo a los datos, los que fueron clausurados (Pucara e Itocta) tienen cerco perimetral, sin embargo, otros como

de Uspa Uspa, Primero de Mayo, Valle Hermoso y Villa Israel, entre otros, están en "campo abierto", motivo por el que el control es muy difícil.

### MUCHOS PROBLEMAS

Guerra de Salazar afirmó que los cementerios no reúnen las mínimas condiciones de seguridad y, en algunos casos, se constituyen en "verdaderos focos de peligro" por la forma como los cadáveres son enterrados y por su ubicación territorial.

Explicó que en algunas poblaciones y comunidades se acostumbra a sepultar a los muertos en este tipo de cementerios en obediencia de las costumbres y tradiciones, sin embargo, "es necesario que esta situación cambie poco a poco".

Remarcó que además hay que cumplir normas legales que no se respetan, como el registro correspondiente y la emisión del Certificado de Defunción, el mismo que debe ser remitido a la Corte Departamental Electoral y la Dirección de Registro Civil, de lo contrario "esa persona continúa con su vida civil".

De la misma manera, añadió, los cadáveres tienen acceso libre al cementerio y no se trata sólo de personas del lugar, no se sabe cómo ocurrió el fallecimiento y bien podría ser de enfermedades infecto-contagiosas o también asesinatos.



Además de ilegales contaminan el medio ambiente por estar a "campo abierto".

Asimismo, algunos cementerios se encuentran al lado de cultivos de verduras y hortalizas o lecherías, de manera que la tierra y las corrientes subterráneas de agua pueden ser contaminadas.

En este sentido, que los funcionarios de la carrera técnica y los de la administración respetados en sus tareas.

A la vez expresó su preocupación por el momento en que no cumplió con el compromiso de dotar al supuesto acuerdo a las autoridades del departamento de Cochabamba, el damnificado del accidente. Este último se encuentra internado en el Hospital Presidente Germán Busch.

ducido por la señora Krin Beny Ruiz Justiniano, quien se encuentra en libertad pero cubriendo los gastos de recuperación del conductor de la motocicleta, señor Juan Suárez Botello, el damnificado del accidente. Este último se encuentra internado en el Hospital Presidente Germán Busch.

Un policía de Umopar perdió la vida

## Accidentes trágicos en Trinidad

**TRINIDAD (PRESENCIA).** - En los últimos dos días se registraron tres accidentes de tránsito en esta capital, uno de los cuales ocasionó la muerte de un policía de la Unidad Móvil para el Patrullaje Rural (Umopar).

El director del organismo operativo de Tránsito, coronel Jorge Morales, informó que el accidente en que perdió la vida el policía Hugo Oturoc Colquhuanca, conductor de una motocicleta de color blanca con placa 017, fue producto de un choque contra un árbol, cerca de la Rotonda del Padre Cipriano Barrios, lo que le provocó un politraumatismo craneano.

El uniformado fue trasladado al hospital donde falleció al mediodía las 09:00 de la mañana del domingo.

Morales explicó que el lunes, al promediar las 09:35, se produjo el atropello de una menor de tres años protagonizado por un jeep conducido por Andrés Amaru Céspedes. Este vehículo, con placa 5JF-195, en inmediaciones de la avenida Pedro Ignacio Muiña casi esquina Bicuana (zona Pompeya), atropelló a Dayana Batrán Mercado.

La niña fue internada en el Hospital Obrero de esta ciudad y ahora se encuentra con diagnóstico reservado. Mientras el conductor de dicho vehículo junto a su motorizado se encuentran detenidos en Tránsito.

El último accidente se produjo ayer a las 13:00 cuando un jeep de color blanco con placa 5JF-463 colisionó contra una motocicleta de color roja con placa DC-595. El jeep era conducido por la señora Krin Beny Ruiz Justiniano, quien se encuentra en libertad pero cubriendo los gastos de recuperación del conductor de la motocicleta, señor Juan Suárez Botello, el damnificado del accidente. Este último se encuentra internado en el Hospital Presidente Germán Busch.

ducido por la señora Krin Beny Ruiz Justiniano, quien se encuentra en libertad pero cubriendo los gastos de recuperación del conductor de la motocicleta, señor Juan Suárez Botello, el damnificado del accidente. Este último se encuentra internado en el Hospital Presidente Germán Busch.

ducido por la señora Krin Beny Ruiz Justiniano, quien se encuentra en libertad pero cubriendo los gastos de recuperación del conductor de la motocicleta, señor Juan Suárez Botello, el damnificado del accidente. Este último se encuentra internado en el Hospital Presidente Germán Busch.

La niña fue internada en el Hospital Obrero de esta ciudad y ahora se encuentra con diagnóstico reservado. Mientras el conductor de dicho vehículo junto a su motorizado se encuentran detenidos en Tránsito.

Presidencia de la República  
BOLIVIA

### MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA INVITACION MPR/SNC/Nº 005/97 AUDITORIA EXTERNA ESTADOS FINANCIEROS GESTION 1995 - 1996 y 1997 (SEGUNDA CONVOCATORIA)

- 1.- Habiéndose declarado "DESERTA", la Primera Convocatoria Pública MPR/SNC/Nº 005/97, para la contratación de los servicios de una Empresa Consultora en Auditoría, para que se efectúe el Dictamen de los Estados Financieros de la Institución.
- 2.- Con el antecedente señalado, el Ministerio de la Presidencia invita a las empresas legalmente constituidas según la legislación boliviana, a presentar propuestas para el objeto de la convocatoria.
- 3.- Los oferentes podrán adquirir el Pliego de Condiciones en las oficinas de la Dirección Administrativa del Ministerio de la Presidencia, ubicadas en la Plaza Murillo de la Ciudad de La Paz, a partir del día lunes 16 de junio de 1997, previo pago no reembolsable de Bs. 100.-
- 4.- Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas mencionadas hasta horas 15:30 p.m. del día 20 de junio de 1997.

La apertura de sobres se realizará en la Dirección Administrativa del Ministerio de la Presidencia, el día viernes 20 de junio de 1997 a horas 16:00 p.m.



DIRECCION GENERAL DE  
IMPUESTOS INTERNOS

### LICITACIONES PUBLICAS (Primera Convocatoria)

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la impresión de formularios y provisión de equipos de computación de acuerdo al siguiente detalle:

| Licitaciones Públicas<br>Nros. | DETALLE                                | Coste<br>Plazo | Fecha y Hora<br>de Apertura |
|--------------------------------|----------------------------------------|----------------|-----------------------------|
| 01/97                          | Equipos de Computación<br>(105 ítems)  | Bs. 250.-      | 21-07-97 Hrs. 14:30         |
| 02/97                          | Impresión de Formularios<br>(38 ítems) | Bs. 300.-      | 21-07-97 Hrs. 15:30         |

Los Pliegos de condiciones pueden ser adquiridos en las oficinas de la Dirección Administrativa, Unidad Tesorería (5to. piso) calle Ballivián No. 1333, a partir del día 16 de junio de 1997.

Las propuestas deberán presentarse en las oficinas de la D.G.I.I., Dirección Área Administrativa hasta Hrs. 12:00 del día 21 de julio del año en curso.

La apertura de sobres se realizará de acuerdo a cronograma detallado líneas arriba.

Informes al teléfono 371419.

La Paz, Junio de 1997

## AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdríel - Santa Cruz
- 2.- Carmen Quiroga de Córdova - Tarija
- 3.- Oswaldo Cabral - Guayaramerín
- 4.- Roxana Rodríguez - Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C. - Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A. - Potosí
- 7.- Mamfredo Justiniano - Guayaramerín
- 8.- Saúl Robles Villavicencio - Santa Ana de Yacuma
- 9.- Elfy Viruez Alba - Santa Ana de Yacuma
- 10.- Margarita Carrillo H. - Santa Ana de Yacuma
- 11.- Froilán Durán - San Borja
- 12.- Juan Carlos Mercado - Irupana
- 13.- Eliodoro Gutiérrez - Escoriali Titasi
- 14.- Jhonny Justiniano Aranda - Santa Cruz

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int. 37 ó 38

Farmacias de  
turno

2144

### La nueva imagen de La Paz

El Gobierno Municipal de La Paz, convoca a las empresas constructoras de

AMPLIACION DE PLAZO DE LA SEGUNDA CONVOCATORIA PARA

Nº NÚMERO DESCRIPCION PLAZO

1 008997 Construcción Muros de Contención Segurizada 60

Descripción general del trabajo: Ejecución, construcción de muro de retención

relleno y compactado, empalme de tablero y retiro de material excavado.

Se convoca a las empresas interesadas que en los días señalados presenten sus propuestas para la construcción de Muros de Contención Segurizada.

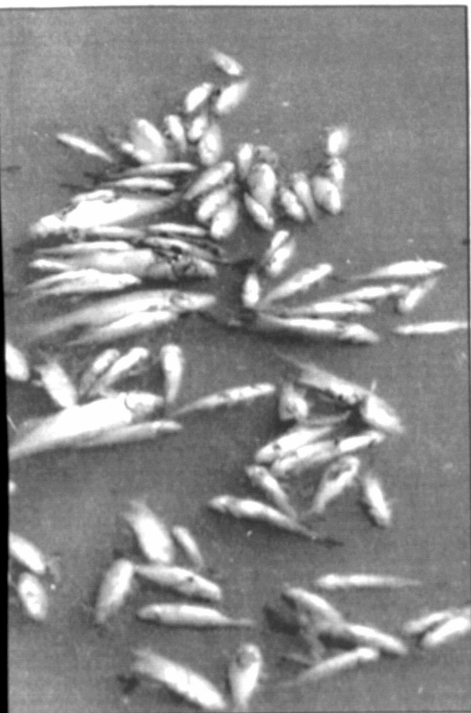
Las especificaciones técnicas y administrativas están a la venta en la Secretaría de la Oficina Mayor de Desarrollo Urbano y Territorial, Cochabamba.

Las propuestas serán recibidas en la misma oficina hasta Hrs. 15:00 del día 19/07 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios adjuntos al pliego.

La apertura de propuestas será efectuada a las 10:00 de la mañana del día 20/07 en el Banco del Estado de Bolivia S.A. a Hrs. 15:30 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, 10 de junio de 1997





Iglesia Bolivariana y del Caribe denuncia:

## Los gobiernos critican la polución pero la autorizan

La minería a cielo abierto es la actividad más agresiva ambiental, social y culturalmente, señala la Iglesia Católica, cuyos representantes de parte del continente se reunieron en Colombia.

La Iglesia Católica de los países bolivarianos y el Caribe denunció la contaminación del medio ambiente y señaló que los gobiernos actúan con dos caras, ya que por un lado critican la polución y por otro la autorizan, señala la agencia Erbol en un despacho desde Oruro.

Los países bolivarianos y del Caribe se reunieron en el Tercer Seminario sobre Pastoral Ecológica y Medio Ambiente, que se realizó recientemente en Cartagena de Indias, Colombia.

El representante de la Pastoral Social de Oruro, Luis Alberto Aguilar, informó que las

conclusiones constituyen un aporte y una guía pastoral sobre Medio Ambiente y Minería, sirviendo de pauta a la Iglesia de América Latina en su misión de defensa y protección de la ecología.

**IMPACTO DE LA MINERÍA**  
Manifestó que el seminario encontró total coincidencia al considerar a la minería a cielo abierto como la actividad más agresiva ambiental, social y culturalmente.

Entre los principales impactos ambientales provocados por la minería, se identificó la destrucción de áreas cultivables, alteración del curso natural de las aguas y la formación de gran-

des lagunas con material de descarte.

Asimismo, esa actividad modifica severamente la morfología del terreno, deja al descubierto grandes cantidades de material estéril, contamina el aire con impurezas sólidas de cianuro, mercurio, dióxido de azufre y otros.

La minería sedimenta los ríos, poluciona las aguas superficiales con diques y lagunas de oxidación mal construidas, afecta las aguas freáticas e impacta tremendamente sobre la flora y la fauna de las regiones.

**GOBIERNOS DE DOS CARAS**  
Esta preocupación fue ma-

nifestada por los representantes de la Iglesia Católica de los países bolivarianos y el Caribe, agregó Aguilar.

Señaló que la situación es preocupante porque refleja, por un lado, la dualidad de los gobiernos que se profesan acérrimos defensores de la ecología, pero otorgan una serie de permisos de explotación.

Los efectos de la contaminación tienen como principal víctima al ser humano en su salud, condiciones de trabajo, además del riesgo de privación de agua, dado el alto consumo que conlleva la actividad minera, sostuvo Aguilar a su retorno de Colombia.

Un terrible espectáculo.

por rotura de alcantarillado

## Contaminación mata a miles de peces en la laguna Alalay

Autoridades advierten sobre el peligro de consumirlos

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** La rotura del alcantarillado y el ingreso de las contaminadas a la laguna Alalay provocó la muerte de miles de peces de distinta variedad que habitan en el espejo de agua al sur de la ciudad, que se pretende invertir en un complejo de recreación, deporte y turismo.

El "grave" daño a la fauna acuática fue confirmado ayer ante una visita que efectuó el presidente del Concejo Municipal, Gonzalo Terceros Rojas, y expertos de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) con el propósito de verificar denuncias sobre un supuesto "desastre

ecológico en el lugar".  
"Puedo decirle que hemos constatado la muerte de miles de peces pequeños de una variedad de sardina y también carpas, peces grandes, aunque en menor cantidad, y también otras especies, lo que realmente nos preocupa", indicó Terceros Rojas al finalizar la visita.

**INMEDIATA REPARACION**

Explicó que se ha solicitado al Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (Semapa) que efectúe la inmediata reparación de la tubería averiada y, a la vez, se ha dispuesto el bombeo de oxígeno al interior del agua y medidas destinadas a evitar

que la contaminación continúe con efectos "muy graves".

**CUIDADO CON EL CONSUMO**

El presidente del Concejo informó que se ha podido constatar que un gran número de personas se dedica a la pesca en este lugar y consume o comercializa el producto de esta actividad, motivo por el que advirtió sobre el peligro que significa ingerir pescados contaminados.

"Quiero advertir a la población sobre este peligro. Es preferible adoptar medidas precautorias antes que lamentar cualquier problema en la salud de la población", aconsejó.

**LOS RECURSOS ERAN INFINITOS**

Anunció que la UMSS realizará estudios sobre el grado de contaminación que afecta a la fauna de la laguna, de manera que se pueda proporcionar información exacta y, a la vez, se ayude a evitar mayores inconvenientes que "pueden ser graves".

Terceros Rojas admitió que el diagnóstico medio ambiental realizado en la laguna Alalay para verificar las especies del sector, no contemplaba los recursos piscícolas que se creía que eran infinitos, pero luego de verificar la muerte de miles de peces producto de la contaminación "hay que cambiar algunas cosas".



Del desastre ecológico de octubre pocos se acuerdan.

Informe duerme en el Senado

## Contaminación de Porco al archivo

**(ERBOL).** La Cámara de Senadores archivó el informe de una comisión especial que investigó la ruptura de un dique de la mina Porco, en Potosí, cuyos desechos contaminaron varios afluentes del río Pilcomayo.

El senador Guillermo Rosso dijo desconocer los motivos e intereses por los que la directiva camarál no dio curso al informe de la mencionada comisión que, en octubre del pasado año, se trasladó a la zona para realizar la investigación.

En ese entonces, los desechos mineralógicos de la empresa minera Porco, explotada por la empresa minera Comsur, de propiedad del Presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada, rebasaron la capacidad del dique de colas y llegaron a varios ríos de la región.

El parlamentario subrayó la

necesidad de establecer sanciones legales para los responsables del desastre ecológico.

Explicó que en el informe establece el estado de contaminación en que se encuentran las aguas de Agua de Castilla, Río Catra, Río Grande de los Lipiz, Toropala y otros que llegan hasta el Pilcomayo.

Dijo que tras ese informe no se tomaron precauciones para evitar contaminación, particularmente en los sectores de producción agrícola.

"Lamentablemente se ha frenado la consideración de este informe y no ingresó al plenario como otros informes de esta naturaleza", apuntó.

Rosso manifestó que ese informe recomendaba adoptar medidas de precaución, tomando en cuenta que quedaba mucho material contaminante en los ríos afectados.

Un programa ambiental

## Los químicos, las plagas y malezas pueden controlarse biológicamente

**ANTA CRUZ (PRESENCIA).** Fueron descubiertas vallas y microorganismos que permiten hacer un control biológico de las plagas y malezas sin utilizar químicos, informó el director ejecutivo del Instituto de la Biodiversidad y del Medio Ambiente (Probioma), Crespo.

Aló que estas cepas y

microorganismos fueron descubiertos luego de un trabajo de aislamiento y reproducción que permitieron el control de malezas y plagas en más de 17 tipos de cultivos diferentes.

Esta situación demuestra que en el país es posible usar el control biológico, como alternativa al uso de agroquímicos, además de que este tipo de con-

trol puede salir barato en relación a los productos químicos.

Indicó que el control biológico no sólo tiene saldos positivos en materia económica, sino fundamentalmente para la salud pública porque los alimentos producidos con este sistema estarán libres de residuos tóxicos que a la larga afectan al cuerpo humano.

Señaló que la investigación

tomó varios años, pero finalmente se dieron buenos resultados que ya beneficiaban a los campesinos, especialmente de los valles cruceños, donde se aplica estos agentes.

Se controla la lectofobia, trichophasia, gorgojo del camote, gusano medidos, cogollero, el picudo, cogollero del maíz y otras plagas.

Para evitar la concesión gubernamental de Semapa

## Comisión "cochala" visitará hoy a ministros de la Suprema

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Una comisión mixta encabezada por el alcalde municipal Manfred Reyes Villa, y el presidente del Comité Cívico, Bakir Handal, visitará hoy a los magistrados de la Corte Suprema de Justicia.

El propósito, según Bakir Handal, es aportar con mayor claridad de documentos que respalden el Recurso Directo de Nulidad presentado por el municipio contra la licitación internacional del Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (Semapa).

Estaremos en Sucre con la intención de presentar más elementos que respalden nuestras acciones que llevamos a cabo para impedir que la sea entregada en condiciones contrarias a los intereses y a la voluntad de los cochabambinos",

Indicó que la entidad comprometió a retomar la entrega del agua una vez que las elecciones, porque de ellas "el tema ha sido el eje", electoralizado y con una bandera enarbolada en contra de la región.

**CONCEJO MUNICIPAL**

El presidente de la entidad sostuvo que hay nuevos

elementos "importantísimos" que favorecen a Cochabamba y muestran que efectivamente "los cochabambinos tenemos razón al exigir consenso en la concesión de Semapa".

Se refirió concretamente al informe de una comisión del Concejo Municipal que expresó su preocupación por la manera unilateral e inconsulta con la cual el gobierno procedió mediante el Ministerio de Capitalización, no obstante que el agua potable y el alcantarillado son servicios públicos inherentes a la responsabilidad municipal.

**A LA ESPERA**

Aclaró que ni el comité ni la Alcaldía se opusieron ni se oponen a la concesión de Semapa, sin embargo, el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, desconoció acuerdos suscritos con el propio Presidente de la República e "impuso sus decisiones de una manera arbitraria, completamente arbitraria".

Finalmente, calificó como "muy importante" el fallo de procedencia o improcedencia del Recurso Directo de Nulidad de parte de la Corte Suprema de Justicia, mientras tanto, el proceso de concesión se encuentra paralizado.

Alcaldía y cívicos presentarán mayores elementos para que sea aprobado el recurso directo de nulidad contra la licitación internacional. Al BM le preocupa la forma unilateral con que se lleva adelante el proceso.



La licitación de Semapa es cuestionada.

## Recurso de nulidad no va Gobierno acelera la concesión de Semapa

La vigencia del recurso directo de nulidad presentado por el Comité Cívico de Cochabamba ante la Corte Suprema de Justicia, para detener el proceso de concesión del Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (Semapa) al sector privado, feneció el pasado 14 de junio, según los aboga-

dos del Ministerio de Capitalización, por lo que esa carta de Estado actualmente notifica a las empresas interesadas que el proceso sigue adelante.

La declaración corresponde al secretario nacional de Capitalización, Edgar Saravia, quien manifestó que las competencias de esta institución se reestablecieron, por lo que el proceso de licitación sigue y apura el paso.

Aunque inicialmente el gobierno señaló que el recurso presentado por los cívicos no suspendía el proceso.

Saravia afirmó que aunque todavía no se definió la fecha para la entrega de propuestas, la calificación de los proponentes se realizará en base al número de conexiones e instalaciones nuevas y el remplazo de las obsoletas que ofrecen para la ciudad de Cochabamba.

Se estima que para lograr niveles de cobertura razonables, el adjudicatario deberá invertir más de 200 millones de dólares en los 30 años que dura la concesión, de los cuales por lo menos 75 millones de dólares tendrían que ejecutarse en los primeros tres años, señaló.





## Violín y piano Concierto de Varga y Rodríguez



Rachel Varga

El próximo viernes 20 a las 19:30 en el auditorio del Palacio de Comunicaciones se presentarán la violinista estadounidense Rachel Varga y la pianista boliviana Grace Rodríguez.

El evento es organizado por Pro Musicum, que cumple así con el segundo recital de la temporada 1997. Rachel Varga es Master del Manhattan School of Music de Nueva York. Debutó públicamente a los 4 años de edad. Ha desarrollado exitosamente, según refieren los organizadores, su actividad artística musical, tanto en Estados Unidos como en Europa y Japón. Ha logrado hacer grabaciones de la música que interpreta.

Ha ganado varios concursos importantes. Mereció un premio especial del Artists Association Competition, Vienna de Motta International Competition en Portugal, The Szeged International Competition de Hungría, The Bergen Philharmonic Young Artists Competition entre otros.

Varga es actualmente concertino de la Orquesta Sinfonómica de Montgomery en Alabama y enseña en la Universidad de Huntington.

Grace Rodríguez nació en La Paz y es graduada del Conservatorio estatal "P.I. Chaikowsky" de Kiev, Ucrania con el título de Master en Bellas Artes. Fue alumna del Conservatorio Nacional de Música de La Paz, siendo dirigida en Piano por las renombradas maestras bolivianas Tereza Laredo y Sarah Ismael.

Esta noche, en Taipinquiri

## Mafalda Córdova y sus montañas luminosas

Pinturas bajo el título de "Las montañas de mi tierra" presenta desde hoy en Taipinquiri la artista Mafalda Córdova. La serie incluye imágenes de montañas chaqueñas, también nevados y cumbres de La Paz.

Hoy miércoles, a las 19:30, la artista Mafalda Córdova Eyzaguirre inaugurará una exposición de sus pinturas en la galería del Centro Cultural Taipinquiri, en la zona de San Miguel. Las obras, óleos y acrílicos, están reunidas bajo el título de "Las montañas de mi tierra".

### LA EXPOSICION

Mafalda Córdova, que viene exponiendo por más de 40 años, dijo a PUERTA ABIERTA que con esta muestra intenta reflejar las montañas de toda Bolivia, sobre todo de la ciudad de La Paz. La serie incluye imágenes de cumbres, nevados, las montañas chaqueñas, montañas de la ciudad de La Paz en las que destaca la invasión de la urbe.

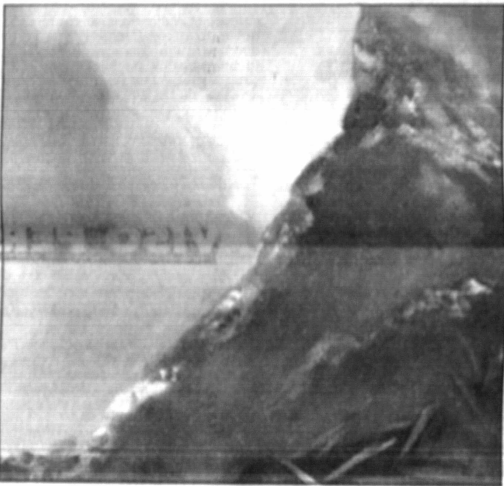
Confesó que el hecho que ha motivado la elección de este tema para la muestra fue primero el ir a vivir a un edificio de

Cota Cota, desde donde de derecha a izquierda se observa el cinturón de la montaña. "Esto me ha impresionado mucho porque a la montaña uno la observa con mayor cuidado, cambia de color y de forma según la hora. Antes la ciudad a mí me deprimía porque parecía encerrada por una montaña, pero uno observando se da cuenta de la belleza que tiene".

El grueso de los obras, de formato grande y mediano, pueden ser calificadas de abstractas, según definición de la misma Mafalda Córdova. "He querido seguir dentro de lo abstracto. Los temas que traté con anterioridad eran figurativos, costumbristas y otros. He pasado por distintos temas", dice quien realizó estudios en la Academia de Bellas Artes de La Paz.

### SU ARTE

Una de las primeras expo-



"LA CUMBRE". Obra abstracta que refleja una de imágenes del paisaje boliviano. Forma parte de la exposición de Mafalda Córdova.

siciones de Mafalda Córdova data de sus años de estudiante, en 1953. Aunque, según recuerda la artista: "Pinté seriamente con un trabajo diario a partir de 1965".

Transcurridos los años, le consultamos sobre si se siente realizada con lo hecho hasta el momento. "Yo creo que el ser humano nunca llega a realizarse totalmente. Porque si uno pensara en llegar a una máxima realización, sería un retroceso o un estacionamiento a todo nivel, esto no solamente en cuanto al arte plástico sino también en la literatura, la música, etc. Yo creo que el artista siempre sigue en proceso, siempre en una búsqueda, siempre en alcanzar otras cosas".

### LA PLASTICA

"Lamentablemente -dice Mafalda Córdova- el arte plástico, en el conjunto de la cultura, de la creatividad, está muy abandonada, tanto por el Estado, por el Gobierno, como por la ciudadanía. Es una falta de educación en cuanto al arte, son pocos los que se preocupan por la expresión artística".

"A mí me gustaría que las personas que conocen mi trayectoria o que han visto mi obra, tengan la curiosidad de ver qué pasa, qué estoy haciendo ahora", dijo a manera de invitación para que la gente visite en estos días la Galería Taipinquiri.

### COMENTARIO

Mafalda Córdova con su larga trayectoria en la plástica nacional ha generado comentarios de diferentes críticos de arte. Sobre la muestra que se inaugura esta noche, Armando Soriano Badani escribió: "La inspiración de Mafalda Córdova de constante ritmo renovado, impulsa una nueva experiencia temática: las montañas. /.../ Mafalda Córdova revalida la dignidad de su fecun-



"LA MONTAÑA INVADIDA". Uno de los cuadros de Mafalda Córdova en que representa la crecida de la urbanización en el entorno paceño ganando a las montañas.

da obra, con esta lozana muestra, que distingue su diestro pincel sensitivo y original, consagrado en nuestra pictórica". Para Mario D. Ríos, "Un clima de paradójica suavidad

en la dureza de la roca, caracteriza a la nueva producción plástica de Mafalda Córdova, a quien aplaudimos en sus días de entrega al impresionismo y más tarde al realismo".

Según el director de la Academia de la Lengua

## El español no podrá competir con el inglés en un siglo

Arnando Lázaro Carreter dijo en una conferencia magistral que los factores culturales y económicos están por encima de los demográficos en la defensa del español.

Madrid, jun (EFE).- El director de la Real Academia Española de la Lengua (RAE), Fernando Lázaro Carreter, afirmó ayer que "pese a haber reconocido su importancia en los organismos internacionales, el español no podrá competir con el inglés como lengua común al menos en el plazo de un siglo".

El también catedrático de Gramática General y Literatura Literaria agregó que "tampoco ninguna lengua alcanzará la "condición" que tiene actualmente el inglés".

En una conferencia magistral sobre "El español y sus retos de futuro", pronunciada en el Aula de Lectores de Madrid, Carreter indicó que "la unidad idiomática del español dependerá de todo de Iberoamérica", donde "es la lengua de 300 millones de personas".

El lingüista y escritor expresó su esperanza de que entre todos las personas de habla hispana "se haga un esfuerzo para mantener la unidad idiomática dentro de la natural variedad de cada zona", asunto "de una importancia principal para adquirir una comunidad hispanohablante en el futuro".

Carreter destacó la importancia que los factores culturales y económicos tienen por encima de los demográficos en la defensa del español, y puso como ejemplo el caso actual de Estados Unidos, donde "en veinte de sus estados el español ha penetrado profundamente en los términos sociales", pero no en los relacionados con esferas de poder.

El director de la RAE diagnosticó que en España la lengua castellana, porque "así debe llamarse al idioma español", está en la actualidad "menos favorecida en la docencia por haberse reconocido con justicia, la co-oficialidad de otras lenguas (gallego, catalán...) y por ceder ámbitos que antes eran suyos".

Mostró Carreter su optimismo respecto a la vigencia de la lengua española en Puerto Rico, donde tiene mucho vigor la tradición hispana "pese a que ese país mantiene y mantendrá probablemente su vinculación con Estados Unidos".

Subrayó, además, lo "innegable del hecho de que el español esté introduciéndose profundamente en América del Norte" donde, dijo, se han "tenido que tomar medidas defensivas contra él".



Exitosa presencia

## El vuelo de los ángeles en México

La prensa y la gran afluencia de público confirman una vez más el éxito de la muestra "El retorno de los ángeles", una colección de pinturas de los siglos XVII y XVIII de famosos pintores como Diego de La Puenta o Pérez de Holguín, que ahora visita México.

La prensa mexicana, haciendo eco de la admiración que la muestra provocó en su inauguración en el Museo Nacional de San Carlos, desplegó -de acuerdo a una nota de prensa de la Secretaría de cultura-, importantes espacios para elogiar los cuadros.

Roxana Velásquez, directora del Museo, en entrevista concedida a "Excelsior", rescató "la

belleza plástica, originalidad y riqueza iconográfica de las piezas que integran la muestra, y que son admiradas por primera vez por el público mexicano, que sin duda disfrutará de este capítulo de la producción plástica andina".

Similares comentarios se pudo leer en periódicos como "Unomásuno", "El Universal" o "Reforma".

Esta muestra, que viajó a Europa por primera vez con piezas procedentes del Museo Nacional de Arte, Municipales y de colecciones privadas, se presentó anteriormente en Francia y luego España. En México permanecerá hasta el 15 de julio.

▼ Severino Blanco y la pintura social

p.3

▼ Participación boliviana en el Simposio de Literatura Andina

p.2

▼ Novedades bibliográficas

p.2

▼ Comentario a "Urania Films"

p.3

Viaje a Puno

# Participación boliviana en el Simposio de Literatura Andina

Como parte de la celebración del centenario del nacimiento del escritor peruano Gamaliel Churata se realizará en Perú un simposio internacional que abordará la obra de este autor y la oralidad. Bolivia estará presente.

Una delegación boliviana de 26 estudiantes y cuatro docentes de la carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés participará en el Simposio Internacional de Literatura Andina que se realizará en la ciudad de Puno, Perú del 18 al 21 de junio.

La representación boliviana presentará 15 ponencias que se dividirán en dos grupos. Uno de ellos abordará las repercusiones de la obra del escritor peruano Gamaliel Churata en la literatura boliviana con la creación de "Gesta Bárbara", dijo Guillermo Mariaca, docente de literatura.

Y el otro grupo de ponencias se referirá a la oralidad. La mayoría de las exposiciones de oralidad son resultado de recopilaciones de tradición oral.

Mencionar, por ejemplo, un estudio sobre la saya de los negros, así también tradición oral aymara, quechua y guaraní.

El tema de los negros en la oralidad de nuestro país -dice Mariaca- es nuevo y el último instrumento de identidad cultural de los negros, como es la saya, ha sido expropiado por la cultura popular urbana, agregó Mariaca mencionando una de las partes de la ponencia de Raúl Paredes, que presentará en este simposio.

**GAMALIEL CHURATA.**  
Escritor peruano, vivió varios años en Bolivia. Fue uno de los fundadores de "Gesta Bárbara".



**GESTA BARBARA.**  
Gamaliel Churata, que vivió varios años en Bolivia, y Carlos Medina Cevallos fundaron el movimiento cultural denominado "Gesta Bárbara", más o menos en la época de la Guerra del Chaco. Este movimiento modificó la percepción de la literatura boliviana.

En el sentido de que relacionan, conjugan y contrastan los aportes del indigenismo y de la vanguardia.

Esto en términos de escuelas literarias es muy importante puesto que el indigenismo es una de las vertientes del realismo. Y la vanguardia, que va más

allá del modernismo, renueva el lenguaje literario en América Latina, precisamente conjugando los aportes formales de la vanguardia y los sociales del indigenismo, explicó Mariaca.

"Gesta Bárbara" introduce estos dos elementos, y su aporte se fundamenta en la apertura de un nuevo camino en la literatura boliviana; sin embargo, no alcanza a plasmar con gran calidad en sus obras estas novedades propuestas.

Ninguna de las obras bolivianas de esta época logra, por derecho propio, incorporarse en el canon de la literatura latinoamericana. Esto no significa que sean malas, sino medianas", remarcó Mariaca.

**EL SIMPOSIO.**  
La Universidad Nacional del Altiplano de Puno es la organizadora de este encuentro que se centrará en la obra de Gamaliel Churata y en la oralidad.

El evento están invitados investigadores de varios países que abordarán los dos temas mencionados en las ponencias bolivianas.

Participarán, por ejemplo, Martín Lienhard, Antonio Melis, William Rowe, Ricardo Kaltman, Nelson Osorio y otros.

Entre los peruanos estarán Miguel Ángel Huamán, Tomás Escaladillo, Manuel Pantigoso, José Antonio Bravo, César Toro Montalvo y José Luis Ayala.

## Libro de Hernán Ludueña "Bajo las sombras" se presenta en la APLP

Hoy miércoles se presentará el libro "Bajo las sombras" del periodista Hernán Ludueña en la sede de la Asociación de Periodistas de La Paz (c. Comercio N° 1040) a las 19:30 horas. El comentario y la presentación de la obra estarán a cargo del conocido poeta Julio de la Vega.

El libro recoge los acontecimientos históricos del 1° de noviembre de 1979, día de amotinamiento militar y de una masacre conocida como la de "Todos Santos", y los narra en forma novelada. El amotinamiento fue encabezado por el entonces Coronel Alberto Natusch Busch.

El texto consta de nueve capítulos desarrollados en 195 páginas. La publicación cuenta con el auspicio de la Alcaldía Municipal de la ciudad de Sucre.

Ludueña, casi al finalizar su obra, anota: "Para ninguno de los atribulados mortales de estas tierras era desconocido que el país estaba azolado, viviendo momentos aciagos, con las rocerías en busca de sus muertos; recu-



rrían a las penitencias, a los hospitales, a la morgue y a otros lugares donde seguramente se encontraban amontonados. Iban donde podían, por esas victimas no se encontraban en ninguna parte. Todos suponían, pero nadie daba razón cierta de su paradero. ¡Estaban desaparecidos!".

## En Chile Talleres preparan a los nuevos escritores

**POR CATALINA OLAVARRÍA**

Santiago de Chile, jun (dpa). - Insertos en la oferta cultural, los talleres literarios son instancias de diálogo, encuentro y creación, espacios propicios donde se desarrollan los nuevos narradores, dramaturgos, guionistas y poetas chilenos.

Con pocos detractores en su haber, el trabajo literario en talleres atrae a gran cantidad de jóvenes y a algunos adultos. Este año, en Santiago se anunciaron más de 100 iniciativas privadas en los suplementos literarios de los diarios capitalinos.

Grupos de lectura gratuita, narrativos, de dramaturgia, poesía y prosa para adultos y niños componen los ofrecimientos. En promedio, cada tallerista cuenta con cinco alumnos.

**EL TALLER.**  
El sistema de taller "se aleja del ámbito académico, de un estudio programático y frío, la expresión allí es mucho más personal. Principalmente desarrolla la creatividad, por sobre el espíritu reproductivo de la sociedad actual. Genera la capacidad de sentirse todavía útil, sentir que tienes formas de decir y cosas que contarles a otros", señala la escritora Pia Barros, que desde 1976 dicta talleres literarios.

Tal vez por esto 865 personas se inscribieron en los talleres gratuitos José Donoso, que desde este año y en homenaje al fallecido escritor se dictan en la Biblioteca Nacional, con un presupuesto anual de 18 millones de pesos (43.373 dólares) y financiamiento mixto entre el Estado y la empresa privada.

"Hay necesidad de darle otra versión a la vida y esta nueva versión pasa por el lenguaje", dice Barros. Esta podría ser la respuesta al surgimiento de los talleres, a los que asiste un público joven desde 1990, con el restablecimiento de la democracia.

En estas condiciones, la asistencia una vez a la semana, por dos horas, a un taller en el que se está en grupo, se participa en una conversación común, se abordan problemas con seriedad, se piensa y además se transforma lo pensado en texto, la vida del escritor José Donoso el arte de compartir largos diálogos sobre las obras literarias y la realidad.

**ALGO DE HISTORIA.**  
La actividad de grupos literarios tuvo fuerza en el país entre fines de los años 60 hasta 1973, fecha del golpe militar del general Augusto Pinochet (1973-90). Estos grupos formaron parte de la actividad de extensión de las universidades tradicionales.

En ese tiempo, Antonio Skarmeta fue la figura principal en talleres de narrativa y Gonzalo Millán en los de poesía. "El primer taller pagado en Chile lo hizo Fernando Alegria en los años 60", dice Barros. Ahora este escritor reside en Standford, Estados Unidos, postula al Premio Nacional de Literatura.

A mediados de la década del '80, José Donoso regresó a Chile y formó un taller. Sus alumnos ahora son parte de la nueva narrativa chilena y, en su mayoría, crearon talleres. A fines de los '80, Antonio Skarmeta retomó los trabajos grupales.

Durante el régimen militar y bajo la prohibición de reunión, los talleres tuvieron fuerza, "pasaron a ser grupos casi con identidad. Había necesidad de verbalización de las cosas" señala Barros, quien cree que hoy esta necesidad "permanece, pero tiene que ver con la existencia de una sociedad patriarcal que desarrolla la conducta del hacer y no la del ser".

## Jaime Nisttahuz leerá sus poemas en Avesol

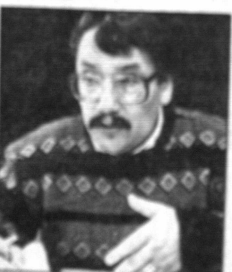
Como ya es habitual en las veladas de los miércoles, hoy leerá sus poemas y cuentos el escritor Jaime Nisttahuz en el Espacio Cultural Literario Avesol (c. Gollia N° 155-A) a partir de las 21:00 horas.

Nisttahuz es autor de varias obras entre las que mencionamos: "Escrito en los muros" (1976); "El murmullo de las ropas" (1980); "Palabras con agujeros" (1983); "La humedad es una sombra" (1992) todos éstos, libros de poesía.

También publicó un texto de cuentos "Fábulas contra la oscuridad" (1984) y una novela "BarrioMundo" (1993).

Su poesía formó parte de importantes antologías de Bolivia, América Latina y Europa.

Sus poemas fueron traducidos al inglés, francés y alemán. Fue fundador y codirector de la revista literaria "Trasluz"; además, dirigió el suplemento



literario "Margen" del semanario "Aqui".

Actualmente continúa escribiendo las columnas "A orillas del lenguaje" en PUERTA ABIERTA; "Palabras con agujeros" y "Tópicos en Última Hora".

Fue catedrático invitado en la Carrera de Artes.

## NOVEDADES BIBLIOGRÁFICAS

### Estudio

"German Busch y los orígenes de la Revolución Nacional", Juan Carlos Durán, Honorable Senado Nacional, La Paz, 1997; 223 pp.



A 58 años de la muerte de German Busch, el libro busca un acercamiento del lector contemporáneo a la época vertiginosa en la que chocaron dos visiones distintas, dos concepciones opuestas del país. Después de la muerte de Busch -según el autor- Bolivia ya no podría ser la misma y en esta la resonancia histórica que tuvo el balaño con el que se suicidó, ofreciendo su vida al pueblo.

El libro consta de tres partes. La vida, la muerte y homenajes. Además anexos, glosario e iconografía.

En la parte de "Homenajes" se reproduce, entre recientemente fallecido Augusto Céspedes: "No basta en pensar ni cantar para tu vida, ni el el voz panderista de epítetos, ni en el alardeo funerario de Walt Whitman digno de tu acento, y sólo puedo decirte con mi inconfundible queja amarga de Rubén Darío a José Martí: ¿Qué has hecho pero qué es lo que has hecho?"

**EL SIMPOSIO.**  
La Universidad Nacional del Altiplano de Puno es la organizadora de este encuentro que se centrará en la obra de Gamaliel Churata y en la oralidad.

El evento están invitados investigadores de varios países que abordarán los dos temas mencionados en las ponencias bolivianas.

Participarán, por ejemplo, Martín Lienhard, Antonio Melis, William Rowe, Ricardo Kaltman, Nelson Osorio y otros.

Entre los peruanos estarán Miguel Ángel Huamán, Tomás Escaladillo, Manuel Pantigoso, José Antonio Bravo, César Toro Montalvo y José Luis Ayala.

El tema de los negros en la oralidad de nuestro país -dice Mariaca- es nuevo y el último instrumento de identidad cultural de los negros, como es la saya, ha sido expropiado por la cultura popular urbana, agregó Mariaca mencionando una de las partes de la ponencia de Raúl Paredes, que presentará en este simposio.

El texto consta de nueve capítulos desarrollados en 195 páginas. La publicación cuenta con el auspicio de la Alcaldía Municipal de la ciudad de Sucre.

Ludueña, casi al finalizar su obra, anota: "Para ninguno de los atribulados mortales de estas tierras era desconocido que el país estaba azolado, viviendo momentos aciagos, con las rocerías en busca de sus muertos; recu-

rrían a las penitencias, a los hospitales, a la morgue y a otros lugares donde seguramente se encontraban amontonados. Iban donde podían, por esas victimas no se encontraban en ninguna parte. Todos suponían, pero nadie daba razón cierta de su paradero. ¡Estaban desaparecidos!".

En estas condiciones, la asistencia una vez a la semana, por dos horas, a un taller en el que se está en grupo, se participa en una conversación común, se abordan problemas con seriedad, se piensa y además se transforma lo pensado en texto, la vida del escritor José Donoso el arte de compartir largos diálogos sobre las obras literarias y la realidad.

La actividad de grupos literarios tuvo fuerza en el país entre fines de los años 60 hasta 1973, fecha del golpe militar del general Augusto Pinochet (1973-90). Estos grupos formaron parte de la actividad de extensión de las universidades tradicionales.

En ese tiempo, Antonio Skarmeta fue la figura principal en talleres de narrativa y Gonzalo Millán en los de poesía. "El primer taller pagado en Chile lo hizo Fernando Alegria en los años 60", dice Barros. Ahora este escritor reside en Standford, Estados Unidos, postula al Premio Nacional de Literatura.

A mediados de la década del '80, José Donoso regresó a Chile y formó un taller. Sus alumnos ahora son parte de la nueva narrativa chilena y, en su mayoría, crearon talleres. A fines de los '80, Antonio Skarmeta retomó los trabajos grupales.

Durante el régimen militar y bajo la prohibición de reunión, los talleres tuvieron fuerza, "pasaron a ser grupos casi con identidad. Había necesidad de verbalización de las cosas" señala Barros, quien cree que hoy esta necesidad "permanece, pero tiene que ver con la existencia de una sociedad patriarcal que desarrolla la conducta del hacer y no la del ser".

Como ya es habitual en las veladas de los miércoles, hoy leerá sus poemas y cuentos el escritor Jaime Nisttahuz en el Espacio Cultural Literario Avesol (c. Gollia N° 155-A) a partir de las 21:00 horas.

Nisttahuz es autor de varias obras entre las que mencionamos: "Escrito en los muros" (1976); "El murmullo de las ropas" (1980); "Palabras con agujeros" (1983); "La humedad es una sombra" (1992) todos éstos, libros de poesía.

También publicó un texto de cuentos "Fábulas contra la oscuridad" (1984) y una novela "BarrioMundo" (1993).

Su poesía formó parte de importantes antologías de Bolivia, América Latina y Europa.

Sus poemas fueron traducidos al inglés, francés y alemán. Fue fundador y codirector de la revista literaria "Trasluz"; además, dirigió el suplemento

literario "Margen" del semanario "Aqui".

Actualmente continúa escribiendo las columnas "A orillas del lenguaje" en PUERTA ABIERTA; "Palabras con agujeros" y "Tópicos en Última Hora".

Fue catedrático invitado en la Carrera de Artes.

Entre los peruanos estarán Miguel Ángel Huamán, Tomás Escaladillo, Manuel Pantigoso, José Antonio Bravo, César Toro Montalvo y José Luis Ayala.

El tema de los negros en la oralidad de nuestro país -dice Mariaca- es nuevo y el último instrumento de identidad cultural de los negros, como es la saya, ha sido expropiado por la cultura popular urbana, agregó Mariaca mencionando una de las partes de la ponencia de Raúl Paredes, que presentará en este simposio.

El texto consta de nueve capítulos desarrollados en 195 páginas. La publicación cuenta con el auspicio de la Alcaldía Municipal de la ciudad de Sucre.

Ludueña, casi al finalizar su obra, anota: "Para ninguno de los atribulados mortales de estas tierras era desconocido que el país estaba azolado, viviendo momentos aciagos, con las rocerías en busca de sus muertos; recu-

rrían a las penitencias, a los hospitales, a la morgue y a otros lugares donde seguramente se encontraban amontonados. Iban donde podían, por esas victimas no se encontraban en ninguna parte. Todos suponían, pero nadie daba razón cierta de su paradero. ¡Estaban desaparecidos!".

En estas condiciones, la asistencia una vez a la semana, por dos horas, a un taller en el que se está en grupo, se participa en una conversación común, se abordan problemas con seriedad, se piensa y además se transforma lo pensado en texto, la vida del escritor José Donoso el arte de compartir largos diálogos sobre las obras literarias y la realidad.

La actividad de grupos literarios tuvo fuerza en el país entre fines de los años 60 hasta 1973, fecha del golpe militar del general Augusto Pinochet (1973-90). Estos grupos formaron parte de la actividad de extensión de las universidades tradicionales.

En ese tiempo, Antonio Skarmeta fue la figura principal en talleres de narrativa y Gonzalo Millán en los de poesía. "El primer taller pagado en Chile lo hizo Fernando Alegria en los años 60", dice Barros. Ahora este escritor reside en Standford, Estados Unidos, postula al Premio Nacional de Literatura.

A mediados de la década del '80, José Donoso regresó a Chile y formó un taller. Sus alumnos ahora son parte de la nueva narrativa chilena y, en su mayoría, crearon talleres. A fines de los '80, Antonio Skarmeta retomó los trabajos grupales.

Durante el régimen militar y bajo la prohibición de reunión, los talleres tuvieron fuerza, "pasaron a ser grupos casi con identidad. Había necesidad de verbalización de las cosas" señala Barros, quien cree que hoy esta necesidad "permanece, pero tiene que ver con la existencia de una sociedad patriarcal que desarrolla la conducta del hacer y no la del ser".

Como ya es habitual en las veladas de los miércoles, hoy leerá sus poemas y cuentos el escritor Jaime Nisttahuz en el Espacio Cultural Literario Avesol (c. Gollia N° 155-A) a partir de las 21:00 horas.

Nisttahuz es autor de varias obras entre las que mencionamos: "Escrito en los muros" (1976); "El murmullo de las ropas" (1980); "Palabras con agujeros" (1983); "La humedad es una sombra" (1992) todos éstos, libros de poesía.

También publicó un texto de cuentos "Fábulas contra la oscuridad" (1984) y una novela "BarrioMundo" (1993).

Su poesía formó parte de importantes antologías de Bolivia, América Latina y Europa.

Sus poemas fueron traducidos al inglés, francés y alemán. Fue fundador y codirector de la revista literaria "Trasluz"; además, dirigió el suplemento

## Cines

**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: EL QUINTO ELEMENTO.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: MENTIROSO MENTIROSO.

**SCALA**  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: RIESGO EN EL AIRE.

**6 DE AGOSTO**  
Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: SOLO ELLAS (mayores de 18 años).

**CINEMATECA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: EL ESTADO SALVAJE y El Mundo al Instante.

**LA PAZ**  
Tel. 325533  
Matinée Hs. 15:30 y Tanda Hs. 19:30 Producciones Talía presenta: SANTA VERA CRUZ TATLA.

**ESTELAR**  
Parque Líbano.  
Funciones continuadas a partir de Hs. 15:00: LA NOCHE DEL DEMONIO - FLIPPER y APOLLO 13.

**MONUMENTAL**  
ROBY  
Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:00 y Tanda Hs. 19:00: BABY EL PUERQUITO VALIENTE y CORAZÓN DE DRAGÓN.

**PLAZA**  
Funciones continuadas a partir de Hs. 15:00: LOS HIJOS DE LA CALLE y UN DIA MUY ESPECIAL.

**MADRID**  
Matinée Hs. 15:00: MAXIMO RIESGO y LOCA ESCUELA DEL DESORDEN Tanda Hs. 18:00: MAXIMO RIESGO - LOCA ESCUELA DEL DESORDEN y EL REGRESO DEL JEDI.

**MANFER**  
Tel. 373596  
Matinée Hs. 14:45 y Tanda Hs. 19:00: EL REGRESO DEL JEDI y EL NEGOCIADOR.



## La Mujer en la CULTURA

### Norah Urioste Mendoza en la actividad cultural



**NORAH URIOSTE.-** IncurSIONa en diversas actividades culturales en la ciudad de Potosí.

Pilar Contreras

En 1949 el teatro del colegio de Norah abrió el telón, pero a poco la obra se fue desarrollando, de pronto una niña sale al escenario mientras va repitiendo su diálogo aproximado al público, canta en medio de ellos, exclama, llora y vive cada uno de los momentos del personaje. La gente queda sorprendida no sólo porque la niña supo representar su papel, también por la inusual forma de llegar a ellos: "Creí que era importante el acercamiento con el público. Sentí que allí arriba estaba muy lejos y que para comprender lo que debía verme llorar y llorar".

Norah Urioste nació el 5 de junio de 1942 en Potosí, una ciudad que desde el kinder vivió la necesidad de llegar a la gente y el teatro fue la manera que encontró para comunicarse. "Es que el teatro lo llevo en la sangre, mis padres eran actores, se cocieron haciendo teatro".

Años después ingresó al Club de Potosí, con ellos aprendió a hacer teatro cuando me hicieron la prueba para la obra "Hualparichi", sentí que lo había hecho toda mi vida. Fue un momento perfecto, era el camino que siempre había estado buscando".

A los quince años actuó en el Teatro Municipal de Potosí, una experiencia que le permitió conocer a los actores y actrices de la ciudad.



Los alumnos de la Escuela "Saint Peters" junto a las señoras Jannet Urcuy y Patricia Rivero.



Los alumnos de la Escuela "Saint Peters" junto a las señoras Jannet Urcuy y Patricia Rivero.

**FARMACIAS DE TURNO**  
**214433**

Un pintor nacido en Ayopaya

## Severino Blanco y la pintura como protesta por la injusticia social

Está de paso por la ciudad de La Paz. Severino Blanco Mamani es artista del valle cochabambino que cultiva la pintura con el objetivo de denunciar las injusticias sociales que observa.

"Yo soy cochabambino, de sangre quechua y aymara", así se presenta Severino Blanco Mamani, artista que conversó con PUERTA ABIERTA en su paso por La Paz, ciudad a la que llegó movido por diferentes objetivos, principalmente promover su arte y mensaje.

Nació en la comarca Samipaya de la provincia Ayopaya, en el departamento de Cochabamba. "Allá yo me he criado desde pequeño", cuenta. "De allí uno tiene que salir y buscar otros caminos para ir adelante, porque en el campo sólo había escuela hasta el tercer curso".

Cuando joven trabajó como peón o albañil y finalmente decidió seguir el camino del arte. "Aquellas veces -dice- había injusticias de los patrones, de los contratistas, que nos pagaban muy poco (era el tiempo de las devaluaciones de la UBP), por lo que me revelé. Entonces empecé a valorarme yo mismo, a pintar", dijo.

### LA PINTURA

"Esta es una historia muy larga", dice al ser consultado sobre el cómo se ha iniciado en la pintura. "Yo siempre he tenido esa aptitud desde mi infancia, esa inclinación al arte", cuenta.

Sus instructores en pintura

han sido los profesores de la materia de Artes Plásticas de colegio. "En arte sacro, tenía un jesuita que es Bernardo Gantier quien me ha guiado", reconoce.

### TEMÁTICA

Es hijo de un catequista (su padre se llama Tomas Blanco), hecho que influyó en la definición temática de su pintura.

"Los temas a los que más me inclino son la Biblia y a nuestra cultura" afirma Blanco, artista del que sus cuadros han llegado al exterior del país gracias a que algunos sacerdotes, como el padre Manfred Rauh, llevaron sus obras para mostrarlas, especialmente a Alemania.

También llegaron sus trabajos a Colombia, donde fueron utilizados para folletos de evangelización.

El mencionado padre Manfred Rauh, en breve nota aparecida en uno de los folletos de evangelización comenta sobre Severino Blanco que "hoy está lejos todavía de un estilo personal suyo, pero está en la búsqueda. Una breve experiencia con los amigos de las Sociedades Bíblicas no trajo mucho; le permitieron, sí, inculturar las figuras perifericas".



SEVERINO BLANCO.- El pintor cochabambino al momento de pintar los detalles de uno de sus cuadros.

### MENSAJE

Sobre el mensaje que pretende dar con su pintura, Severino Blanco argumenta: "Yo he pasado momentos muy desgraciados en mi juventud, tanto con la

persecución y la injusticia que existió en el campo en gobiernos dictatoriales. Por eso en mis obras represento la persecución, si no puedo responder con mi boca, agurro el pincel", afirma.

Comentario

## La obra "Urania Films", una propuesta teatral fallida

El domingo concluyó la temporada de presentación de "Urania films", un homenaje del teatro al cine boliviano. A continuación proponemos la lectura realizada por Karmen Saavedra Garfias a esta obra escrita y dirigida por Carlos Cordero.

Del 5 al 15 de junio en el Teatro Municipal se presentó "Urania Films", obra escrita y dirigida por Carlos Cordero Carraffa. El ciclo contó con las actuaciones de Juan Claudio Lechin, Sergio Ríos, Mónica Reyes, Chacho Araya y Rodrigo Patiño.

### LA HISTORIA

"Urania Films" introduce al espectador a la historia mediante tres personajes que evocan situaciones vividas en torno a José María Velasco Maidana, cineasta, músico, pintor y personaje principal del drama.

Esto que parece señalar que la historia llegará al espectador a través de tres testimonios, no se realiza así, quedando como primera propuesta la presentación de una técnica que no halla su desarrollo en el transcurso del drama.

La anécdota comienza con José María Velasco y su deseo de proyectar "La campaña del Chaco" en pleno período de guerra entre Bolivia y Paraguay, anhelo que se ve truncado por la censura del Alto Mando Militar.

A esto siguen las ordenes del Alto Mando Militar para que la película sea llevada a Fortín Muñoz, para ser censurada por el General Kundt; la negación primera de Velasco y su posterior aceptación al desafío de la calificación. También se desarrolla en la obra la intención del Coronel (encargado de transportar a Velasco) de hacer lo posible para que la película no sea censurada y termine en los archivos del Estado Mayor.

Estas situaciones son suficientes para crear climas en el drama y desembocar en un sin número de desenlaces, que no llegan por: ue el autor no consi-

gue estructurar dramáticamente las situaciones. Por esta falencia el final del drama no se da como consecuencia de los sucesos sino como una resolución improvisada.

### TEXTO DRAMÁTICO

Todo autor, de acuerdo a sus intenciones, debe seleccionar su material astringiendo solamente los elementos más importantes ya sea para darle a su obra un desarrollo donde lo anecdótico supere a lo temático o al contrario.

En esta obra, si a nivel temático la historia del cine, si se hace énfasis en la personalidad de Velasco como cineasta pionero y artista. Tampoco se trabaja la concepción opuesta que tiene el artista y el militar de la guerra, mucho menos la función que tiene el artista en la sociedad. Por lo cual la obra como texto dramático se convierte en una bolsa de ideas carente absolutamente de núcleo dramático.

### LA PUESTA EN ESCENA

Como espectador, la primera impresión que provoca el telón abierto y la disposición de los elementos en escenario es la falta de conocimiento de composición. De principio, el escenario presenta un gran desajuste injustificado: resultado de ello, desplazamientos lineales que se hacen más evidentes con el mal diseño de luces.

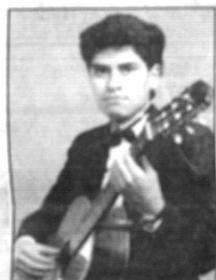
En la segunda parte de "Urania films" y el cambio de escenografía, las cajas repartidas en escenario cumplen mejor su rol de ambientación del espacio.

Las actuaciones, de hecho, no son homogéneas, ni siquiera

son cercanas. Estas diferencias suelen pasar desapercibidas cuando el actor principal se impone a los demás, pero lamentablemente no es el caso de Juan Claudio Lechin, a quien el personaje se le escapa a todo momento y no consigue sostenerlo ni en la interpretación oral, porque su tono declamativo arruina el texto, ni en la interpretación corporal, porque su sobreactuación o la exageración de sus gestos anula la teatralidad. Lo mismo sucede con Mónica Reyes personificand a la enfermera Urriolagoitia y Chacho Araya en el rol del Coronel. Todo lo contrario sucede con Sergio Ríos que personifica a Roque Bertochi ayudante de Velasco y Rodrigo Patiño que personifica un soldado cambia. Son sus intervenciones las que rompen la monotonía en el espacio y en el tiempo.

Una virtud de Carlos Cordero, como director, ha sido saber rodearse de buenos actores para sus puestas en escena. Como el CELCIT no es grupo sino elenco no se puede hablar de un desarrollo de sus integrantes sino de una reunión circunstancial de actores que enfrentan un determinado montaje. En esta ocasión, por razones inexplicables, Cordero recurre para personaje principal de su obra a un principiante que en el escenario demuestra efectivamente que no sabe nada de actuación lo que se nota aún más con la presencia de Ríos y Patiño.

Cuando estamos en una búsqueda de un teatro profesional, queda siempre la duda -frente a algunos hechos-, de saber cuál es la línea que separa a un teatro amateur de un teatro hecho por profesionales.



### Recital Guitarra clásica junto a Oscar Peñafield, hoy

Esa noche, a las 19:00 y c.c. el auspicio del Instituto Boliviano de Cultura Hispánica, Oscar Peñafield Rodríguez ofrecerá un concierto en el Salón Verde del Circulo de la Unión.

El repertorio que presentará este concertista incluye obras de Leo Brower, Eduardo Caba, Moreno Torroba, Dionisio Aguado, Agustín Barrios, J.S. Bach y Rolé Dyens.

Oscar Peñafield estudió en el Conservatorio Nacional de Música de La Paz y en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Ha sido alumno de Marco Andía, Miguel Cerruto, Genaro Takada y de Demetrio Ballesteros.

Por su trayectoria, fue distinguido con una beca de Música en Santiago de Compostela (España). Peñafield también ganó un Concurso de guitarra en Tartija.

En Santa Cruz

## La cultura integrará a las regiones

**Santa Cruz (PRESENCIA).**- Monseñor Julio Terrazas, Presidente de la Conferencia Episcopal y Arzobispo de la Arquidiócesis de Santa Cruz y Carlos Hugo Molina, Secretario nacional de Participación Popular, inauguraron el lunes la Semana cultural "Valles cruceños-zonas de colonización".

En este encuentro, que forma parte del Semestre cultural de Santa Cruz, representantes de los valles mesotérmicos cruceños y los colonizadores quechuas y aymaras asentados en este departamento, mostrarán su cultura a través de exposiciones, venta de artesanías e interpretación de música originaria.

La semana cultural será cerrada el viernes 20 con una velada artística en la que participarán conjuntos de Vallegrande, Florida y Caballero, entre otros.

URANIA FILMS.- Parte del equipo que trabajó en esta obra posa en la fotografía alrededor de Carlos Cordero.



En Alemania

## Celebrarán 100 años del nacimiento de Brecht

BERLIN, (DPA). - Como una especie de preludio al centenario del nacimiento del dramaturgo alemán Bertolt Brecht en 1908, el Berliner Ensemble ofrecerá del 20 de junio al 20 de julio del año próximo un festival de verano para "desempeñar" las obras del famoso autor alemán, según anunció la dirección del elenco berlinés.

Punto culminante de esta acción que se materializará en 30 jornadas será la representación de doce fragmentos de Brecht en una noche. "No son los textos de Brecht los que están cubiertos de polvo, sino nosotros", dijo el dramaturgo jefe del Berliner Ensemble, Carl Hagemann. Se tiene programado que jóvenes directores como Leander Haussmann y Christoph Schlingensiefel "pongan manos a la obra". Del 20 de junio al 20 de julio, habrá obras de Brecht en todo el local del Berliner Ensemble, ya sea en el escenario principal, en la

entrada, en el patio trasero, en los pasillos y en una carpa instalada en predio del local.

Para una serie de conciertos con obras de Brecht se contará con la participación de cantantes como Georgette Dee y Terry Truck, Marianne Faltthul, Dir Zoellner, Helen Schneider y Zazie de Paris.

El ciclo de películas de obras de Brecht será inaugurado con "La ópera de dos centavos", de 1931. Entre los fragmentos a escenificar, Christoph Schlingensiefel tendrá a su cargo "Las últimas semanas de Rosa Luxemburgo" (1929) y "Rosa Luxemburgo" (1944) con la actuación entre otros de Martin Wuttke y Margarita Broich.

Leander Haussmann se encargará de llevar a escena fragmentos del autor con la participación de cuatro mujeres y un hombre en una especie de parodia del "Doctor Fausto y Gretchen".

## Construirán el museo más moderno de la región

MONTEVIDEO, (DPA). - Un museo histórico que será el más moderno de la región suramericana será construido en Montevideo gracias a un emprendimiento conjunto de empresas privadas y el gobierno uruguayo, se informó.

La obra consistirá en un edificio de dos mil metros cuadrados de exposición, con cocheras y locales comerciales en los bajos del complejo, para la explotación privada.

Unas diez empresas se presentaron al llamado a licitación que vencerá esta semana, pero los impulsores de la idea piensan ampliar unos días más ese plazo, para

atender la demanda de otros interesados.

El director general del Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay, Baltasar Brum, informó a la prensa uruguaya que este complejo fusionará el actual "Museo Histórico del Uruguay" con el "Museo Romántico" y la "Casa de Rivera", que funcionarán en un solo edificio en el casco antiguo de Montevideo.

Las obras comenzarán a principios del año próximo y el museo será abierto al público seguramente en el año 1999" indicó también el jerarca del ministerio uruguayo.

## LIBROS

### "Poemas Desbandados"

de Héctor Borda Leño  
Mañana jueves a Hrs. 19:00, en el auditorio "Mario Mercado Vaca Guzmán" (Av. Camacho 1372), se presentará el libro "Poemas Desbandados" del escritor Héctor Borda Leño.

## CONFERENCIAS

### Inicio del año nuevo aymara

En el Tambor Quirquincho se realizará un ciclo de conferencias y ceremonias sobre el Solsticio de Invierno, a partir de hoy miércoles 17 y que se prolongará hasta el sábado 21. Será a partir de Hrs. 19:00.

### Escritoras Bolivianas Contemporáneas

El jueves 19 del presente mes a Hrs. 19:00, en el auditorio "Capitolio" (Av. Arce 2180, frente al Hotel Radisson) se dictarán conferencias a cargo de las Dras. Kathy Leonard de la Universidad de Iowa y Alice Weldon de la Universidad de Carolina del Norte, sobre el tema: "Escritoras Bolivianas Contemporáneas: una revelación en la literatura".

### César Brie: "Lo antiguo en el nuevo"

Este jueves 19 a Hrs. 19:00, en el auditorio del Espacio Simón I. Patiño (Av. Ecuador 2503 esq. Belisario Salinas), se llevará a efecto una conferencia a cargo de César Brie del Teatro de Los Andes, sobre el tema "Lo antiguo en el nuevo".

## DANZA

### Ballet Oficial en el Teatro Municipal

Del 19 al 21 de junio el Ballet Oficial que dirige Jaime Méndez, acompañado por la Orquesta Sinfónica Nacional, se presenta en el Teatro Municipal Alberto Saverio Pérez, con obras del repertorio universal.

## CINE Y VIDEO

El Che, antes, durante y después  
En un ciclo dedicado a la vida

# Arte y Cultura

y obra del Che Guevara, en la Cinemateca Boliviana se proyectará hoy miércoles 18 la película "El Estado Salvaje" de François Girard. Las funciones son a Hrs. 16:00 y 19:30.

### Catálogo de Cine y Video

Hoy miércoles 18 de junio a Hrs. 19:00, será presentado "Khanay: Catálogo de Cine y Video sobre Pueblos Indígenas de Bolivia (Area Andina)", en el auditorio del Palacio de Consultas (Av. Mariscal Santa Cruz, frente al Obelisco). En el mismo evento se proyectarán siete cortos en video sobre la temática indígena.

### Videos en el Goethe Institut

Del miércoles 18 junio al 3 de julio, se proyectarán en el Goethe Institut un total de 14 videos pertenecientes a realizadores jóvenes y que participarán del Concurso Nacional de Video rumbo al Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes que se realizará en La Habana. Las funciones comenzarán a Hrs. 19:30 y el ingreso será gratuito.

## MUSICA

### Grupo Femenino "Vivencia y Cantares"

En el Teatro Modesta Banguela de la Casa de la Cultura Fransa Tamayo, ofrecerá un recital el Grupo Femenino "Vivencia y Cantares", oportunidad en que también se presentará su primera grabación. Será a partir de Hrs. 19:30. El grupo ha sido formado en el Taller Boliviano de Música Popular Araní.

### Rachel Varga y Grace Rodríguez

El viernes 20 a Hrs. 19:30, en el auditorio del Palacio de Comunicaciones, ofrecerán un recital la violinista Rachel Varga y la pianista Grace Rodríguez. Se escucharán obras de Tartini, Stravinsky, Bartok y Liszt. El evento es organizado por Pro Musica.

### Música popular con ABAEM

Entre el 22 y 26 de junio en funciones que comenzarán a Hrs. 19:30, la Asociación Boliviana de Artistas Interpretes y Ejecutantes de Música (ABAEM) presenta la primera parte de una temporada dedicada a la música folklórica y popular boliviana. Será en el Teatro Municipal Alberto Saverio Pérez.

### Isabel Pericon en el Espacio Patiño

El miércoles 25 de junio a Hrs.

19:00, se presentará la pianista Isabel Pericon en evento organizado por el Espacio Simón I. Patiño (Mezzanine del Edif. Guayaquil Av. Ecuador 2503).

## EXPOSICIONES

### Mafalda Córdova en Taipinquiri

Hoy miércoles 18 a Hrs. 19:30, en la galería del Centro Taipinquiri (Av. Montenegro 1378, San Miguel) se inaugura la exposición de la artista Mafalda Córdova. El conjunto de obras titula "Las Montañas de mi Tierra".

### Próxima muestra de Alfredo La Plaza

Bajo el título "Insurgencia", el artista Alfredo La Plaza inaugurará una exposición de pinturas en la galería del Espacio Simón I. Patiño (Ev. Ecuador 2503).

### León Saavedra Geuer en EMUSA

En la galería de arte de la Fundación EMUSA (Av. 16 de Julio 1607) se realiza una exposición de "Esculturas indígenas" de Juan León Saavedra Geuer.

### Lucía Alborta en la Galería Nota

La artista Lucía Alborta expone en la galería de arte Nota (Guachalla 499) una serie de sus obras bajo el título "La Nueva Puntilla". La muestra estará abierta hasta el 21 de junio.

### Escuela de Bellas Artes en Equinoccio

Estudiantes de la Escuela de Bellas Artes "Bernardino de Sahagún" exponen en ambientes del Cade Equinoccio (Belisario Salinas 280) sus obras. Se pueden apreciar cuadros de Mario Carrega, César Cruz, Susana Villegas, Reynaldo Tapia, Martín Navas, Sergio Torres, Jacinta Palacios, Freddy Acapargat, Víctor Hugo Garmy y Rómulo Flores.

### Eddy Ortega en el Salón Municipal

El artista potosino Eddy Ortega realiza una exposición de sus obras, bajo el denominativo de "Benedictos de Libertad" en el Salón Municipal (Calle Guzmán de Rojas de la calle Caden 279). Abierta hasta el 21 de junio.

### "Política y Arte" en la galería coART

Está abierta en ambientes de la galería coART (Av. Arce esq. Chapé), la exposición colectiva denominada "Política y Arte".

### Ramiro Garavito en la Alianza Francesa

En el auditorio de la Alianza

Francesa (c. Fernán Ochoa 399 esq. 20 de Julio) se exhibe el 20 de junio una exposición de arte del artista potosino Ramiro Garavito.

### VI Festival de Arte

En el Shopping Plaza 8221, La Paz, se realiza el VI Festival de Arte organizado por Juan Carlos Achacachi, Juan Carlos Achacachi, María Elena Achacachi, Silvia Paredes, Jorge Valderrama y Stih. Jorge Valderrama.

### Fotografías de Hong Kong en el Tambor

Hasta el 29 de junio se realiza una exposición de fotografías de Hong Kong, su pasado, presente y futuro, en la sala del Tambor Quirquincho, en la República de China.

### Hong Kong, su pasado, presente y futuro

El próximo martes 19 de junio, se exhibe la exposición "Hong Kong, su pasado, presente y futuro", en la sala del Tambor Quirquincho, en la República de China.

## CURSO

### Diagramación Electrónica

Atraves inaugura un curso de Diagramación Electrónica, a partir de los 10 sábados en el horario de 13:00, en su local de Chasabunga 456. Mayores informes al 368387.

## VARIOS

### XLV Salón "Pedro Domingo Murillo"

Hasta el viernes 22 de junio, se exhibe la XLV edición del Salón "Pedro Domingo Murillo", en la Galería de Arte Fransa Tamayo, en la ciudad de La Paz. La muestra incluye obras de artistas bolivianos y extranjeros, así como premios de la Academia de Bellas Artes.

### Convocatoria a participar en el III Concurso de Pintura

Para una exposición de pinturas, se convoca a artistas a presentar sus obras en la Galería de Arte Fransa Tamayo, en la ciudad de La Paz. La muestra incluye obras de artistas bolivianos y extranjeros, así como premios de la Academia de Bellas Artes.

## Teléfonos de urgencia

|                                                                                                                                             |                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| PRESENCIA, Tel. 372340-44.                                                                                                                  | HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472.              |
| DIRECCION NACIONAL DE INVESTIGACION, Tel. 36124.                                                                                            | TRANSPORTE, Tel. 371204 y 371200.                          |
| ESTACION CENTRAL, Tel. 373066-69.                                                                                                           | ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-371233.                       |
| BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644.                                                                                                    | MATERNIDAD, Tel. 314414.                                   |
| INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL, e INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID-IPRED), Tel. 342291. | PENSIONADO, Tel. 322253.                                   |
| C. Muñoz Cornejo No. 2702, Sopotachi.                                                                                                       | BOLIVIAN POWER CO. LINA, RECLAMOS, Tel. 304357.            |
| H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ, TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233.                                                                                | ROMBERIA, Tel. 379489-379490-119.                          |
| RETEN DE EMERGENCIA, Tel. 371232 y 371236.                                                                                                  | HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472.                 |
| COTEL Redcom Tel. 113.                                                                                                                      | ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360740.               |
| INFORMACIONES Tel. 104.                                                                                                                     | RADIO PATRULLA, Tel. 110.                                  |
| SEÑORITA HORA Tel. 117.                                                                                                                     | ASIANA, (Atención Informaciones) Lina Pineda, Tel. 310122. |
| LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 366700.                                                                                                      | SAMAPA, Tel. 211222.                                       |
| INTERIOR Tel. 101.                                                                                                                          | A.T.I. Asistencia Telefonica Inmediata, Tel. 360021.       |
| INFORMES, Tel. 350211.                                                                                                                      |                                                            |

## Farmacias de turno

| ZONA CENTRAL                                                  |        | CEMENTERIO DE ASES - TUMUSILA                         |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------|--------|
| 10 DE NOVIEMBRE Av. Muc. Santa Cruz 1050                      | 361748 | RECENTON Av. Entre Rios 1872                          | 360406 |
| 10 DE OCTUBRE Itampu 619                                      | 325914 | A.EI THER EMMANUEL Av. Buenos Aires 1111              | 360069 |
| EL INDIO c. Colón 610                                         | 325914 | SRL DE LA ASUNCION c. Isaac Amador 626                | 352497 |
| NORTE Av. Arce 549                                            | 322781 | NEWTON Tumusila 748                                   | 327721 |
| ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO ALIATA Av. 6 de Agosto esq. Campos | 430436 | MAR MAJ Av. Kennedy 316                               | 353540 |
| SARIELITA c. Landeira 1077                                    | 357163 | ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES                           |        |
| ANTONIO c. Luis Ulloa de la Oliva 2705                        | ---    | LA SALLE calle 17 N° 597                              | 785607 |
| GRISIELDA c. Almirante Grau 641                               | 316781 | BOLIVIANA c. Samuel Alcocer 121                       | 722205 |
| ZONA MIRAFLORES                                               |        | ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI                      |        |
| RAPHAEL c. Claudio Sanjinés 1511                              | 323307 | FARMACIA 21, Av. 21 No. 8179                          | 798595 |
| UNIVERSO Plaza Uruguay 1150                                   | 224879 | Calacoto                                              |        |
| ACOSTA Av. Brasil 1564                                        | 220167 | PALERMO c. 14 esq. Sanchez Bustamante                 | 796046 |
| NOLLYVA Av. de las Americas 594                               | 211791 | SURENA Av. Gral. García Lanza esq. c. 9 Actumans      | 799259 |
| SAN CRISTOBAL Av. Tejada Sorzano 106                          | 210204 | CAROL Av. The Strongest 110 esq. c. 31                | 710014 |
| ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO                           |        | MÓNICA Av. Tcnl. Sanchez 6975 entre calle 2 y 3 Ipané | 722682 |
| MERY c. Vicente Burgalata 285                                 | 323771 | ABRIL, Juan Muñoz Reyes entre 29 y 30 C. Cota         | 799390 |
| Villa Copacabana                                              |        |                                                       |        |
| PISCIS Av. 31 de Octubre 1536                                 | 220143 |                                                       |        |
| V. San Antonio                                                |        |                                                       |        |

## LanChile

LA LINEA AEREA DE CHILE

Directo de Santa Cruz a Chile: Martes, Jueves y Domingos  
Directo de La Paz a Chile: todos los días

| SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO |          |           |               |              |           |           |
|-------------------------------|----------|-----------|---------------|--------------|-----------|-----------|
| DESDE SANTIAGO                |          |           | DIRECCION     | DESDE LA PAZ |           |           |
| WOL-BO-BO                     | DIAS     | WOL-BO-BO | DIA           | DIAS         | WOL-BO-BO | WOL-BO-BO |
| LA - 078                      | LA - 078 | LA - 078  | WOL-BO-BO     | LA - 119     | LA - 119  | LA - 117  |
| 8 - 737                       | 8 - 737  | 8 - 737   | BOBOBO        | 8 - 737      | 8 - 737   | 8 - 737   |
|                               |          |           | CLASE         |              |           |           |
| 9:15                          | 9:05     | 9:15      | LA SANTIAGO   | 10:00        | 10:00     | 10:15     |
| 11:35                         | 10:25    | 11:35     | BOBOBO        | 10:50        | 10:50     | 10:50     |
| 12:00                         | 10:40    | 12:00     | LA SANTIAGO   | 11:00        | 11:00     | 11:00     |
| 12:05                         | 11:20    | 12:05     | LA ARICA      | 11:25        | 11:25     | 11:25     |
| 13:00                         | 11:50    | 13:00     | LA            | 11:40        | 11:40     | 11:40     |
|                               | 12:40    | 13:00     | LA LA PAZ     | 12:00        | 12:10     | 12:10     |
|                               |          |           | LA SANTA CRUZ |              |           |           |
| 14:40                         |          |           |               |              |           | 12:40     |
|                               | LA PAZ   |           |               | LA PAZ       |           |           |



## La resolución de la Corte no se pagarán tarifas retroactivas de agua

La retroactividad del nuevo sistema tarifario por consumo de agua en las ciudades de La Paz y El Alto no pudo ser aplicada debido a que la Corte Superior de Distrito aprobó una resolución en contra de ese sistema, que Samapa pretendía aplicar en ambos distritos en abril pasado.

En fallo definitivo lo dará la Corte Suprema, a la que se presentó en última instancia con un recurso interpuesto por el juez Cívico pro La Paz, y tanto Samapa continuará con el nuevo sistema tarifario sólo a partir de mayo.

El fallo de la Corte Superior de Distrito aprobó una resolución en contra de ese sistema, que Samapa pretendía aplicar en ambos distritos en abril pasado.

El fallo de la Corte Superior de Distrito aprobó una resolución en contra de ese sistema, que Samapa pretendía aplicar en ambos distritos en abril pasado.

El fallo de la Corte Superior de Distrito aprobó una resolución en contra de ese sistema, que Samapa pretendía aplicar en ambos distritos en abril pasado.

## La construcción incluye multas prohibido encender fogatas en 20 provincias pacañas

La Prefectura de La Paz prohibió el encendido de fogatas y los árboles en las 20 provincias pacañas durante el mes de San Juan, el lunes 1 de mayo.

La Prefectura de La Paz prohibió el encendido de fogatas y los árboles en las 20 provincias pacañas durante el mes de San Juan, el lunes 1 de mayo.

La Prefectura de La Paz prohibió el encendido de fogatas y los árboles en las 20 provincias pacañas durante el mes de San Juan, el lunes 1 de mayo.

## Entre enero y mayo \$275.000 se gastaron en Alcaldía de Colquiri

Sonia Gonzales, secretaria de los varios despachos del Senado Nacional, se desahogó también como oficial de administración de la Alcaldía de Colquiri, de la cuarta zona de la provincia Inca.

Sonia Gonzales, secretaria de los varios despachos del Senado Nacional, se desahogó también como oficial de administración de la Alcaldía de Colquiri, de la cuarta zona de la provincia Inca.

Samapa son mal ejecutados, porque no tiene la fortaleza financiera y organizativa que los garanticen.

Por tal razón, el directorio de Samapa, el Concejo Municipal y la Alcaldesa decidieron fortalecer Samapa, contrataron a un consultor, quien aseguró que para garantizar su salud financiera se debe reformular el sistema tarifario.

Proyectos Asegurados Tomada la decisión, Candia se reunió con personas del Banco Mundial y comunicó la reestructuración tarifaria, que en principio no fue valorada por los representantes.

Proyectos Asegurados Tomada la decisión, Candia se reunió con personas del Banco Mundial y comunicó la reestructuración tarifaria, que en principio no fue valorada por los representantes.

Proyectos Asegurados Tomada la decisión, Candia se reunió con personas del Banco Mundial y comunicó la reestructuración tarifaria, que en principio no fue valorada por los representantes.

Proyectos Asegurados Tomada la decisión, Candia se reunió con personas del Banco Mundial y comunicó la reestructuración tarifaria, que en principio no fue valorada por los representantes.

Pasaron cinco meses desde que una censura destituyó a MacLean

# Candia dejó de ser Alcaldesa de facto, la Corte avaló su elección

La justicia paceña declaró ayer "infundado" el recurso directo de nulidad planteado por los concejales Eduardo Valdivia, Lupe Andrade, Mario Tapia, Gloria Aguilar, Mónica Medina y otros sectores contra la posesión de Gaby, el pasado 6 de enero.

Después de cinco meses de recibir críticas sobre su elección como alcaldesa, Gaby Candia respiró tranquilidad desde ayer porque la Corte Superior de Justicia de La Paz declaró "infundado" el recurso directo de nulidad planteado por los concejales Eduardo Valdivia, Lupe Andrade (ADN), Mario Tapia, Gloria Aguilar, Mónica Medina (Bolivia Insurgente) y otros sectores contra la sesión del pasado 6 de enero en la que se destituyó al burgomaestre Ronald MacLean.

Candia, calificada por varios sectores como "alcaldesa de facto", expresó su satisfacción por la resolución de la justicia paceña y aseguró que en su elección y posterior posesión, de la polémica sesión que duró cuatro minutos, se cumplió con todas las normas legales.

La movimiento Gaby Candia fue elegida el pasado 6 de enero en una cuestionada sesión del Concejo Municipal, en la que primero se censuró al ex alcalde Ronald MacLean por la gestión liderada en 1996, para luego conformar una nueva coalición opositora integrada por el MNR, UCS, MBL, MPP y Condepa que la posesionó como nueva Alcaldesa de La Paz, dejando en la oposición a concejales insurgentes y adenistas.

La reacción de los opositores fue presentar el recurso directo de nulidad a la elección de la nueva burgomaestre, además rechazaron la Resolución Nº 04-97 suscrita por el actual presidente y el secretario del Concejo Municipal que destituyó a MacLean, solicitando su nulidad.

Al conocerse ayer la negativa a este pedido, Candia anunció que asume el compromiso de cambiar la ciudad y convertirla nuevamente en la primera del país.

El fallo La elección de la justicia paceña establece que la actuación de la concejal suplente María Luisa Echart (MNR), en ausencia de su titular Mario Soliz, durante la elección de Candia como alcaldesa, corresponde a que su simple presencia la habilitaba para participar en esa sesión del 6 de enero, conforme al reglamento interno del Concejo Municipal.

De acuerdo al artículo 22 del mismo reglamento, las sesiones extraordinarias pueden ser convocadas no solamente a petición de un concejal, como erróneamente dice el recurso, sino también por decisión del presidente o la petición del Alcalde, por lo que no se advierte transgresión alguna.

Censura a MacLean Sobre la censura a la gestión de MacLean y posterior posesión de Candia como alcaldesa, actos que fueron aprobados por unanimidad, el fallo sostiene que "la censura constructiva no está supeditada a la información que debe evacuar el Alcalde, de manera que la falta de dicho informe no constituye obstáculo para que el Concejo haya procedido como lo hizo".

Advierte que "tampoco se vulneró la previsión constitucional establecida por el artículo 201 de la Constitución Política del Estado". Sobre los detractores Conoció el fallo de la justicia, Candia se refirió a sus detractores, es decir a quienes la cuestionaron la forma cómo llegó a ser Alcaldesa, señalando que "tendrán que buscar otros espacios donde ubicarse porque la Alcaldía no los recibirá".

Además reiteró que está de acuerdo en que el próximo 6 de enero se evalúe su gestión: "No estoy realizando ninguna campaña electoral para ser Presidenta de Bolivia y la ratificación de un Alcalde debe ser por su trabajo", añadió. Asimismo, dijo que el próximo 6 de enero no habrán sobresaltos y que la coalición que la apoya continuará en la labor que emprendieron.



Gaby siente que en enero volverá a tener el apoyo de los concejales que la llevaron a la silla edil.

Afectados en la construcción de la vía exigen:

# \$us150 el metro expropiado en avenida 6 de Marzo de El Alto

Presentaron un recurso de amparo constitucional que fue declarado improcedente. Según la Alcaldía ese precio no está vigente ni en la zona sur de la ciudad de La Paz. En compensación la comuna ofrece rebaja en impuestos o planos de construcción gratuitos.

Los propietarios de viviendas afectados por la nueva línea nivel de la avenida 6 de Marzo exigen a la Alcaldía de El Alto el pago de 150 dólares por metro cuadrado afectado por la ampliación y modernización de la principal vía de esa ciudad.

Los vecinos esperan obtener el monto señalado a través de sus apoderados, quienes ya presentaron un recurso de amparo constitucional a la Corte Superior de Distrito de La Paz, pero éste ya fue declarado improcedente. Informó ayer el presidente del Concejo Municipal de la Alcaldía de El Alto, David Foronda.

Explicó que ese recurso legal casi paraliza los trabajos que se desarrollan en dicha vía, tanto en el tramo que corresponde a la Prefectura de La Paz como a la comuna alteña.

Los representantes de los afectados, en su recurso pidieron la suspensión de trabajos de modernización en dicha vía debido a que las autoridades edilicias rechazaron el pago de daños y perjuicios ocasionados.

Los damnificados por la construcción de la vía superan los veinte propietarios, quienes por la cesión de alrededor de 30 metros cuadrados, cada uno, recibirían una compensación de 4.500 dólares, suma que es inabarcable para las arcas de la comuna alteña, según algunos concejales.



La vía está llena de escombros; no sería ideal para los trabajos.

A juicio de Foronda, el hecho de que se pida la suspensión de los trabajos en aquella avenida significa que los vecinos están perjudicados y sin servicios básicos completos durante la época de lluvias, cuando más los afecta.

Sumas muy elevadas Foronda afirmó que el reconocimiento de los 150 dólares que exigen los propietarios afectados es una suma inalcanzable para la comuna, en vista de que ni los terrenos de la zona sur de la ciudad de La Paz tienen ese precio.

A su juicio, los propietarios de bienes inmuebles que se hallan alrededor de la avenida se beneficiarán con la modernización y ampliación de la Av. 6 de Marzo, toda vez que sus terrenos aumentarán de valor y se convertirán en comerciales.

Informó que el alcalde Alberto Jiménez, al sostener reuniones con los representantes de los afectados, propuso varias alternativas para compensar el perjuicio que ocasiona el nivelamiento de los inmuebles situados a lo largo de la Av. 6 de

Marzo, pero no fueron escuchadas.

## PROPUESTAS A LOS VECINOS

El oficial mayor técnico, Víctor Ramos, informó que la Alcaldía propuso a cambio de la pérdida de terreno colaboración técnica en el diseño de los proyectos de construcción y la aprobación de sus nuevos planos de vivienda.

También se sugirió la rebaja del pago de impuestos por bienes e inmuebles, en esta gestión; sin embargo, estas propuestas no fueron aceptadas.

Con gremiales y trabajadores municipales

# Condepistas controlan congreso de la COR

El comité ejecutivo saliente hará conocer su informe de gestión de tres años. Organización de mujeres, lustrabotas y jóvenes piden su afiliación en organismo sindical alteño.

Dirigentes de base próximos a Conciencia de Patria (Condepa) controlaron virtualmente el congreso de la Central Obrera Regional de El Alto, que se realiza desde el lunes y que concluirá el próximo domingo.

Delegados de gremiales, empleados y obreros municipales, además de otros sectores sindicales alteños, son parte del presidium pero también de las comisiones de trabajo más importantes.

Tras la habilitación de los 238 delegados titulares de las organizaciones sindicales que participan de la reunión, se eligió la directiva del congreso previa promoción de candidatos condepistas a través de pequeños panfletos.

Victor Callisaya, dirigente saliente y funcionario municipal, fue elegido como el presidente del presidium. Wilfredo Mamani (gremial), vice presidente: Paulino López (carnicero), secretario: Marcos Chura (campesino), primer relator y Lourdes de la Barra (salud), segunda relatora.

El presidium elegido ayer conducirá las deliberaciones del congreso hasta su culminación: la posesión de los directivos correspondió al secretario de Comunicación de la Central Obrera Boliviana (COB), Jorge Loza, quien se constituyó desde el primer día en las deliberaciones del evento regional de los trabajadores alteños.

## COMISIONES DE TRABAJO

Por haberse establecido un acuerdo entre los gremiales y otros sectores que tienen el mayor número de delegados, los primeros lograron acaparar cinco de las comisiones de trabajo: la política, económica, social, orgánica y de resoluciones.

Sin embargo, la comisión política fue hegemonizada por las organizaciones que están vinculadas a Condepa. Por esa situación se prevé que el documento político por mayoría que se presentará a la plenaria del congreso tendrá una orientación condepista.

Por otra parte, los adherentes de ese partido político lograron

controlar la comisión orgánica, donde el punto conflictivo es el referido a la alternabilidad del cargo del secretario ejecutivo entre los gremiales y los sectores laborales.

Además, en la comisión orgánica se definirá el pedido de afiliación de nuevas organizaciones, como el caso del Consejo de Juventudes, la Federación de Mujeres, los lustrabotas y otras organizaciones que planean su afiliación en la COR de El Alto.

De acuerdo a las resoluciones de la última plenaria, para hoy se tiene establecido el informe del comité ejecutivo saliente, que se prolongó por tres años y nueve meses.

PENNZOIL BOLIVIA S.A.  
Ing. Jorge Barrientos J.  
Gerente de Producción

YO QU  
UNA BO  
QUE

FARMACIAS  
**2144**



Un paso más en el camino de la paz

# Presidente ecuatoriano descarta guerra con Perú

Ecuador y Perú mantienen reuniones periódicas en Brasilia para superar las diferencias limítrofes por las que se enfrentaron en enero de 1995.

**QUITO, (AP).** El presidente Fabián Alarcón descartó ayer la posibilidad de un conflicto bélico con Perú y se mostró optimista por la próxima ronda de conversaciones entre delegados ecuatorianos y peruanos que buscan poner fin a las diferencias limítrofes existentes entre ambos países.

"Ecuador no es un país de agresión ni de beligerancia", declaró a los periodistas al término de un acto oficial, consultado sobre el reportaje de una revista peruana, según el cual las fuerzas armadas ecuatorianas estarían fraguando un "plan belicista" con el auspicio del gobierno.

Además, Alarcón negó que su presencia hace tres días en una ceremonia naval a bordo de un buque de la armada y un breve viaje en un submarino de guerra en el puerto de Manta tenga relación con un supuesto plan belicista.

"Nada tiene que ver mi presencia en Manta con posiciones de carácter belicista, y mucho menos con buscar un conflicto bélico", dijo Alarcón en alusión de versiones periodísticas en Lima.

**REUNIONES PERIÓDICAS**  
Ecuador y Perú mantienen reuniones periódicas en Brasilia para buscar una solución a las diferencias limítrofes por las que se enfrentaron en enero de 1995.

El mandatario dijo que su



Se aleja más el fantasma de la guerra entre Ecuador y Perú.

presencia en Manta, 250 kilómetros al suroeste de Quito, "fue para recibir un saludo de la marina nacional y de las fuerzas armadas".

Tanto Alarcón como las altas esferas militares han mostrado su beneplácito y optimismo por las negociaciones que se efectuarán en Brasilia entre el 24 y 29 de junio.

"Estamos muy optimistas por el resultado de las conversaciones en Brasilia", dijo el ministro de Defensa, general retirado Ramiro Ricarte en declaraciones a una estación de televisión, al tiempo de manifestar que el gobierno ecuatoriano "no encuentra" razón para que ese proceso se detenga.

Ecuador y Perú mantienen divergencias territoriales en una inhóspita región selvática que ha ocasionado enfrentamientos militares en 1941, 1981 y 1995, aunque actualmente se encuentran en pleno proceso de negociaciones que pretende llegar a un solución definitiva del problema limítrofe.

## Resio del Mundo

### NUCLEAR

**Mosú, (EFE).** Un trabajador del Centro de Investigaciones de Física Experimental de Rusia recibió ayer martes una alta dosis de radiación como resultado de un fallo en una de las instalaciones de experimentación, informó el Ministerio ruso para la Energía Nuclear.

Una grave violación del régimen de trabajo en la instalación, donde se llevaba a cabo una reacción nuclear incompleta, originó una fuga radiactiva de neutrones que afectó al operario, según la agencia oficial rusa Itar-Tass.

### PAZ

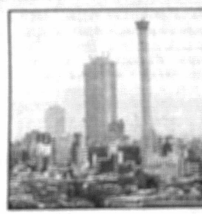
**Nueva Delhi, (EFE).** Los gobiernos de Pakistán e Irán estudiaron el conflicto afgano y decidieron aunar esfuerzos para poner fin a la guerra civil que sufre Afganistán desde la intervención de las tropas soviéticas en 1979.

El primer ministro paquistaní, Nawaz Sharif, hizo una breve visita a la capital iraní cuando regresaba el lunes de asistir en Estambul a una conferencia de líderes de ocho países islámicos.

Medios de comunicación en Pakistán e Irán informaron ayer martes de que Sharif y el presidente iraní, Ali Akbar Hashemi, discutieron en Teherán el asunto afgano.

### ECOLOGIA

**Tokio, (EFE).** En Japón, las emisiones de dióxido de carbono (anhídrido carbónico: CO<sub>2</sub>) crecieron en 1995 hasta alcanzar 332 millones de toneladas, lo que hace más difícil para el país cumplir su compromiso internacional en camino a frenar el "efecto invernadero".



Según la Agencia del Medio Ambiente, la cantidad de CO<sub>2</sub> producida en 1995 fue un 8,3 por ciento más alta que en 1990, mientras que las emisiones por habitante son un 6,7 por ciento mayores, con 2,65 toneladas por persona y año.

Según el Convenio de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático de 1992, los firmantes deberán conseguir que las emisiones de CO<sub>2</sub> en el futuro, a partir del año 2010, no superen los niveles de 1990.

Los organismos de defensa del medioambiente japonés han lanzado duras críticas contra el Gobierno por su falta de esfuerzos para cumplir con los objetivos internacionales, especialmente cuando Japón será este año sede y presidente de la Convención de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático.

Por cuotas atrasadas

## Senado norteamericano rechaza el pago incondicional a la ONU

Estados Unidos debe 819 millones de dólares por tres años y pide reformas a las Naciones Unidas.

**WASHINGTON, (AP).** El Senado norteamericano rechazó ayer por mayoría una propuesta de pagar todas las cuotas atrasadas de la ONU sin condiciones y preparó como alternativa un plan aceptado por la Casa Blanca que condicionará los pagos a las reformas de las Naciones Unidas.

El senador Richard Lugar encabezó los esfuerzos para

efectuar los pagos completos e insistió que el respaldo norteamericano al organismo mundial es vital para los intereses estadounidenses y el futuro del organismo mundial.

La votación a la enmienda fue de 73-25.

"Carece de sentido negar a nuestros aliados fondos que les debemos y esperar que sean generosos en la negociación de acuerdos con nosotros en

diversos pactos en todo el mundo", dijo Lugar.

El Senado se dispone a votar un proyecto de ley que autoriza el financiamiento del departamento de Estado, la diplomacia norteamericana y las instituciones internacionales por dos años.

El gobierno del presidente Bill Clinton, en una declaración emitida ayer, aceptó los elementos básico de un plan

elaborado con el presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, Jesse Helms, para pagar 819 millones de dólares en tres años, con la promesa de que el organismo mundial aceptará reducir la cuota norteamericana y reformará su burocracia.

Sin embargo, la declaración dijo que el gobierno "se opone enérgicamente" a varios aspectos del proyecto.



## DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

RESOLUCION ADMINISTRATIVA N° 05-0509-97

La Paz, 21 mayo 1997

### LISTOS Y CONSIDERANDO:

Que mediante la Ley de Pensiones N° 1732 de 29 de noviembre de 1996 se establece el Seguro Social Obligatorio de largo plazo, que comprende las prestaciones de jubilación, invalidez, muerte y riesgos profesionales, en favor de sus afiliados.

Que el Artículo 3° de la Ley de Pensiones dispone que los recursos provenientes de las acciones de propiedad del Estado en las empresas capitalizadas serán transferidas en beneficio de los ciudadanos bolivianos especificados en el Artículo 6° de la Ley de Capitalización N° 1544 de 21 de marzo de 1994.

Que los recursos del Seguro Social obligatorio de largo plazo para la prestación de jubilación y los recursos de la capitalización, conforman el Fondo de Pensiones, que deben ser administrados por las Administradoras de Fondos de Pensiones, conforme señala el Artículo 4° de la Ley de Pensiones.

Que el Artículo 6° de la Ley de Pensiones, establece que las cotizaciones al Seguro Social obligatorio de largo plazo y el capital acumulado para contratar el seguro vitalicio o mensualidad vitalicia variable, establecidas por la presente Ley no constituyen hecho generador de tributos, asimismo dispone que la rentabilidad obtenida por los fondos de capitalización individual y los fondos de capitalización colectiva, así como las prestaciones y beneficios emergentes de aquellos, estarán sometidos a la legislación tributaria vigente y las primas para invalidez, muerte, riesgo profesional y las comisiones percibidas por las Administradoras de Fondos de Pensiones, están sujetas al régimen general de tributación.

Que el Artículo 144° del Decreto Supremo N° 24469 de 17 de enero de 1997, reglamentario de la Ley de Pensiones, establece la forma de facturación por las comisiones percibidas por las Administradoras de Fondos de Pensiones.

Que es necesario emitir la respectiva norma legal para precisar el tratamiento impositivo correspondiente a las diversas operaciones establecidas en la Ley de Pensiones, a fin de facilitar la aplicación correcta de las normas legales señaladas anteriormente.

### POR TANTO:

La Dirección General de Impuestos Internos en uso de las facultades conferidas por el art. 127 del Código Tributario.

### RESUELVE:

1. De conformidad a lo dispuesto en el artículo 6° de la Ley 1732 de 29 de noviembre de 1996, las cotizaciones al Seguro Social Obligatorio de largo plazo, sean estas cotizaciones mensuales, cotizaciones adicionales o Depósitos voluntarios de Beneficios Sociales, no son objeto de tributos, consecuentemente, estos ingresos no están alcanzados por el impuesto al Valor Agregado (IVA) ni impuesto a las Transacciones (IT) establecidos en los títulos I y VI respectivamente de la Ley 843 (Texto Ordenado en 1995).

2. El Capital Acumulado para contratar el Seguro Vitalicio o Mensualidad Vitalicia Variable establecidas por la Ley de Pensiones no constituye hecho generador de tributos.

3. La Rentabilidad obtenida por los Fondos de Capitalización Individual acreditados en las cuentas individuales de los afiliados, al estar destinados al pago de Prestaciones Sociales, de conformidad al artículo 25 de la Ley 843 (Texto Ordenado), no integran la base del cálculo del RC-IVA.

La Rentabilidad obtenida por los Fondos de Capitalización Colectiva por estar conformado con los recursos constituidos en Fideicomiso de las Empresas Capitalizadas, destinados al Pago del Bono Solidario y Gastos Funerarios no está alcanzado por la normatividad tributaria vigente.

4. El Bono Solidario en su calidad de beneficio de la Capitalización, si bien constituye un ingreso de personas naturales, no está dentro del objeto del Régimen Complementario al Impuesto al Valor Agregado ya que no proviene de la Inversión del Capital, del Trabajo o de la aplicación conjunta de ambos factores.

La prestación de gastos funerarios proveniente del Beneficio de la Capitalización no se encuentra comprendido en el objeto del RC-IVA de conformidad al inciso e) del artículo primero del Decreto Supremo 21531 (Texto Ordenado en 1995).

5. Las prestaciones: Pensión de Invalidez (Riesgo Profesional y Riesgo Común), Pensión de Muerte, (Riesgo profesional y Riesgo Común), Pensión de Vejez, Gastos Funerarios, Pago Global y Compensación de Cotización no constituyen hecho generador de tributos.

6. Las primas para Invalidez, Muerte, Riesgo Profesional, están sometidas al Régimen General de Tributación en vigencia y deberán ser facturadas por las entidades que perciban ingresos por estos conceptos. Los aportes del 2% del salario del trabajador para cobertura del Seguro de Riesgos Comunes y Profesionales durante el período especificado en el art. 297 del Decreto Supremo N° 24469 de 17 de enero de 1997, no serán considerados ingresos gravables para la contratación de seguros como lo estipula el art. 15 del Decreto Supremo N° 24586 de 29 de abril de 1997.

7. Las comisiones cobradas por las Administradoras de Fondos de Pensiones por:

Administración de Activos del Fondo de Capitalización Colectiva y del Fondo de Capitalización Individual; Administración de Cuentas (Fondo Capitalización Individual); Pago Pensiones Fondo Capitalización Individual y Fondo Capitalización Colectiva y Administración Riesgos Profesionales deberán ser facturadas de acuerdo al procedimiento establecido en el art. 144 del Decreto Supremo N° 24469 de 17 de enero de 1997.

8. Las Administraciones de Fondos de Pensiones por el cobro de comisiones a los Fondos y a las Cuentas de Mensualidades Vitalicias Variables, Cuentas Colectivas de Sinistralidad y Cuentas Colectivas de Riesgos Profesionales emitirán las respectivas facturas a nombre del Tesoro General de la Nación, las cuales no generarán crédito fiscal a favor del Tesoro General de la Nación ni de terceras personas de conformidad al art. 144 del Decreto Supremo 24469 del 17.01.97. Las facturas emitidas a nombre del Tesoro General de la Nación quedarán en poder de la AFP respectiva, para su custodia.

9. Cuando los pagos sean efectuados a empresas del exterior, las AFPs en su calidad de responsables conforme al artículo 27 y numeral 3 del artículo 28 del Código Tributario, deberán retener la tasa efectiva del 12.50% sobre el impuesto a las Utilidades (12.5%) del monto facturado, de conformidad al artículo 51 de la Ley 843 (Texto Ordenado en 1995) dichas retenciones deberán ser empazadas por la AFP a la Dirección General de Impuestos Internos, mediante el Formulario N° 54 hasta el día quince (15) del mes siguiente a aquel en el que se produjo la retención; debiendo consignarse en el citado formulario el RUC de la AFP que efectúa el pago.

10. Las Utilidades de las Administradoras de Fondos de Pensiones están gravadas por el impuesto sobre las Utilidades de las Empresas.

Regístrese, hágase saber y cúmplase.

Lic. Carlos Otálora Urquiza  
DIRECTOR GENERAL  
Dirección Gral. de Impuestos Internos

## Cancilleres relanzarán comunidad andina

**CANCILLERES QUITO, (ANSA).** La Comunidad Andina, en medio de algunas dificultades en el proceso de integración por el anuncio de Perú de separarse, hará un "relanzamiento" durante la reunión del Consejo de Ministros del grupo regional.

"El motivo fundamental de la reunión es lograr una participación más amplia de todos los sectores involucrados en la Comunidad, una vez que se reformó el Pacto Andino", en el protocolo de Trujillo, dijo el secretario económico de la Cancillería ecuatoriana, José Serrano.

### EN QUITO

El 24 y 25 de junio se reunirán en Quito los cancilleres de Ecuador, José Ayala Lasso; de Bolivia, Antonio Arambur; de Colombia, María Emma Mejía; de Venezuela, Miguel Ángel Burelli, y posiblemente de Perú, Francisco Tudela, en el Consejo Ampliado de la Comunidad Andina de Naciones (CAN).

En la reunión se presentará el informe del grupo de alto nivel sobre la negociación de los términos de la salida de Perú del Grupo Andino y se nombrará al venezolano Sebastián Alegré como el nuevo secretario general de la Comunidad.

La cita de ministros estará precedida por una reunión preparatoria de los representantes de la Comisión del Acuerdo de Cartagena el 23 y 24 de junio en Quito.

## Ejecuciones extrajudiciales y desapariciones en Latinoamérica

LONDRES, (EFE).- Miles de personas fueron "ejecutadas extrajudicialmente" en América Latina por miembros de las fuerzas de seguridad y grupos paramilitares, según el informe anual de Amnistía Internacional (AI), que critica los obstáculos que se imponen a la labor de los defensores de los derechos humanos.

Los activistas humanitarios sufrieron durante 1996 el acoso de las autoridades en varios países de la región o vieron obstaculizado su trabajo mediante canales, aparentemente legales, agrega AI, organización con sede en Londres dedicada a la defensa de los derechos humanos.

También precisa que muchos de sus informes fueron prohibidos o censurados, dificultándose su difusión, prohibiendo el derecho a la organización y el representar a víctimas de violación de sus derechos.

Numerosos defensores de los derechos humanos fueron amenazados de muerte, sus teléfonos intervenidos, sus casas vigiladas e incluso sus familiares fueron objeto de intimidaciones, añade la organización independiente.

Al recibió informes sobre posibles ejecuciones extrajudiciales en 17 países latinoamericanos, entre los que cita a Argentina, Brasil, Colombia, El Salvador, Guatemala, México y Venezuela.

Además, se registraron centenares de "desaparecidos", especialmente en Brasil, Colombia, Guatemala, México y Perú, mientras se desconoce aún el paradero de otros centenares más de años anteriores, agrega Amnistía Internacional. Las torturas o malos tratos, incluidas las violaciones, los juicios injustos y la existencia de presos de conciencia continuaron siendo habituales en algunos países del área, así como las detenciones sin cargos ni juicios, subraya AI.

Según Amnistía Internacional

## 15 millones de personas son refugiadas en el mundo

*Esa organización insiste en que la pena de muerte "no es solución contra la delincuencia" y denuncia la "opresión" a la que son sometidas las personas dedicadas a luchar por los derechos humanos.*

LONDRES, (EFE).- Más de quince millones de personas, la mayoría mujeres y niños, se ven obligadas a vivir como refugiados, según un informe de Amnistía Internacional (AI), que advierte también de las "alarmantes" demandas para que se vuelva a aplicar la pena de muerte en algunos Estados.

El número de refugiados es casi el doble del de hace diez años, lo que "pone en evidencia el alcance que en la década de los noventa han adquirido los abusos masivos contra los derechos humanos en guerras civiles y otros conflictos", dice AI en su informe 1997 titulado "Crónicas del terror y de la dignidad".

### PENA DE MUERTE

Esa organización, con sede en Londres y con presencia en 162 países, insiste, además, en que la pena de muerte "no es solución contra la delincuencia" y denuncia la "opresión" a la que son sometidas las personas dedicadas a luchar por los derechos humanos.

Según AI, el número creciente de refugiados "no es un problema temporal ni la consecuencia fortuita de una serie de acontecimientos casuales, sino la consecuencia previsible de las crisis de derechos humanos que hay actualmente en todo el mundo".

AI pide a los gobiernos que garanticen que los procedimientos de concesión de asilo se ajusten a las normas internacionales.

En Zaire, al menos 750.000 personas se convirtieron en desplazados por la guerra.



## En Centroamérica hay malos tratos en cárceles

LONDRES, (EFE).- La organización pro derechos humanos Amnistía Internacional (AI) denuncia en su informe anual los malos tratos en algunas prisiones de Centroamérica y casos de ejecuciones extrajudiciales.

AI, con sede en Londres, señala que en Panamá hubo presos que fueron maltratados por policías y guardias de prisiones, al tiempo que se recibieron numerosos informes de malos tratos y posibles uso excesivo de la fuerza contra presuntos delincuentes por parte de las fuerzas del orden.

En Costa Rica, AI recibió informes según los cuales agentes de policía y policas privados infligieron malos tratos e hicieron uso de una fuer-

za excesiva contra campesinos implicados en disputas por la propiedad de tierras.

En Guatemala, AI afirma que miembros de las fuerzas de seguridad y de grupos armados que contaban con el apoyo del Gobierno fueron presuntamente responsables de más de cien ejecuciones extrajudiciales y de decenas de casos de torturas, malos tratos y "desapariciones" durante breves períodos.

En El Salvador, el informe relata que decenas de personas resultaron muertas en circunstancias que sugieren que habían sido víctimas de ejecuciones extrajudiciales, al tiempo que continuaron las acusaciones de muerte a defensores de los derechos humanos.

## Minorías étnicas víctimas en Europa

LONDRES, (EFE).- Los miembros de minorías étnicas fueron víctimas de la tortura y la policía, según un informe anual de Amnistía Internacional.

A lo largo de 1996 se recibieron informes de violaciones de los derechos humanos de miembros de minorías étnicas en Europa, incluido los demócratas croatas, la Federación y Turquía. Los grupos étnicos más afectados en Bosnia y Herzegovina fueron los serbios y los bosnios.

En Albania, los miembros de la minoría de Etnia griega, búlgara, checa, croata, eslovaca, húngara, italiana, polaca, ruman, serbia, eslovena, ucraniana, yugoslava y turca.

Se recibieron informes de muertes y malos tratos a miles de personas en Albania, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Eslovenia, Georgia, Hungría, Macedonia, Montenegro, Polonia, Portugal, Rumanía, Serbia, Eslovenia, Ucrania y Yugoslavia. En 1997, el informe de Amnistía Internacional sobre los derechos humanos en Europa, Asia y América Latina.



Combate el frío de

# SAN JUAN

Con una gran quemazón de precios y ofertas para sus fiestas!!

MASHMELLOWS

PAN PARA HOT DOGS

SALCHICHAS CHORIZOS

SURTIDO DE BOCADITOS

VARIEDAD DE BEBIDAS

MAYONESA



LOS MEJORES PRECIOS - PARQUEO PROPIO  
ATENDEMOS DOMINGOS Y FERIADOS TODO EL DIA

Mcal. Montenegro N° 1365 - Telfs: 793632 - 797288 (SAN MIGUEL)

Membres de ADESA



**CURTIEMBRE TAURO**  
Vende Nobuck, Anilina,  
Oscarita, Mocasin, gaseo, P.U.,  
Up, Graso tacto, cuero  
Flister, Napia, Forro sintético  
especial para calzados.

#### Dirección:

C. Sagárnaga No. 361  
tel. 359/785 La Paz

#### ORIONTEX

Vende HILO polyester, para  
overlock 150 DEN en varios  
colores. El precio por kilo es de 35  
Bs.

#### Dirección:

C. Isaac Tamayo, Galería Isaac  
Tamayo, local No 120 tel  
354428 La Paz

#### EQUIMATS S.R.L.

Vende ELECTRODOS y  
electrodos especiales para todo  
tipo de trabajo en hierro. El precio  
del kilo desde 8 Bs. hasta 205 Bs.  
ACERO, aceros especiales y  
planchas. Ventas por kilo y pieza.  
El precio desde 23 Bs.

**ARTICULOS DE SEGURIDAD  
INDUSTRIAL** de Colombia, de  
primera calidad. Protectores para  
todo el cuerpo y el precio desde 3  
Bs. hasta 400 Bs.

#### Dirección:

Z. Central, Av. Montes No. 696.  
Tel. 327/466 La Paz

#### FERRETERIA MUNDIAL

Vende ANGULARES Y PLATINOS  
argentinos en variedad de medidas  
de 1" hasta 4"

#### Dirección:

12 de Octubre Av. Jorge  
Carrasco No. 52, Tel. 812377 -  
824272, El Alto.

#### SANDRA BUSTIOS

Vende FIBRA térmica acrílica  
nacional, color blanco. El mt. con  
ancho de 1,40 a 6 Bs. y el kilo a 20  
Bs.

#### Dirección:

Ref. SIE IDEPRO El Alto, Tel.  
817063.

#### IDEA

#### BUENOS NEGOCIOS

Ahora con oficinas en TARIJA

con la mejor oferta en

#### CREDITOS GRUPALES

Dirigido a microempresas de Producción,  
comercio y servicios para capital de  
operación.

idepro

#### CREDITOS INDIVIDUALES

Dirigido a microempresas de Producción, para capital de inversión y de  
operación. Las garantías según los montos de crédito, serán personales,  
prendas y/o hipotecarias.

**TASA DE INTERES: 1.92% MENSUAL**

Calle Sevilla No 606 (esp. legavi). Barrio El Molino,  
Teléfonos: 44217 - 43527. Tarija - Bolivia

#### EL ALTO

#### IMPORTADORA NORIEGA

Vende TALADRO RADIAL  
capacidad hasta 30 mm. de  
diámetro; CEPILLO capacidad  
490 mm. de recorrido; TORNIO  
UNIVERSAL 10" x 1,50 entre  
puntos; FRESADORA UNIVER-

#### Dirección:

Camino a Viacha (altura  
Panadería San Gabriel), c. 132  
No. 503, Tel. 814701, El Alto.

#### PASTOR MARQUEZ

Vende PUERTAS de maza  
laqueadas. Variedad de colores  
por unidad a 600 Bs.

#### Dirección:

Z. Alto Lima 3ra. Sección c.  
Monroy No. 447, El Alto.

#### MAQUINBOL

Vende máquinas industriales de  
construcción, carpintería, cerámica  
y perforación.

#### Dirección:

Z. 12 de Octubre Av. 6 de  
Marzo No. 80 Tel. 821887, El  
Alto.

#### TORNERIA NORIEGA

Ofrece rectificación de bombas de  
acero, Fresas, Tornos y  
Fabricación de matrices.

#### Dirección:

Camino a Viacha (altura  
Panadería San Gabriel), c. 132  
No. 503, Tel. 814701, El Alto.

#### TALLERES CONDOM

Vende TRICICLOS para carga  
en general y TRICICLOS de  
pasaje. Tamaño 1,20 x 0,80  
altura 0,30 mt.

#### Dirección:

Z. Villa Dolores c. Francisco  
Carral No. 733, Tel. 820872.

**PRE MILITAR**  
Tu blusa  
americana de  
primera  
calidad  
Aquí  
c. Illimperi 832  
Cruces Cruz "El Cuadro", casaca 21 & 64

**ININ**  
Productos Químicos Industriales  
CURTIEMBRE: Grosos sulfonados,  
sulfonados de penetración y super-  
ficial. Recipientes en general. Des-  
engrasantes, ablandadores, etc. Para  
todo tipo de cueros.  
Dirección:  
Z. Final Los Andes, Av. Juan Pablo  
II No. 104, Tel. Cel. 012-26210,  
El Alto - Bolivia

**CREACIONES SAS3**  
Vende, ABRIGOS para damas,  
en paño, colores a pedido. El  
precio a 210 Bs.  
TRAJES para varón en paño  
oveja torné. El precio a 250 Bs.  
TRAJES para varón de dos  
piezas saco y pantalón. El precio a  
350 Bs.  
TRAJES para dama de dos piezas  
en casimir, el precio 250 Bs.  
También se confecciona a medida,  
con calidad de exportación y a  
precios de competencia.  
Dirección:  
C. Evaluación No 788 casi eq.  
Nataliel Aguirre tel 351866

#### ORURO

la mejor información de la microempresa orureña,  
inscríbete en el SIC IDEPRO, al teléfono 53149  
o en la avenida 6 de Octubre No. 6043

#### MUEBLERIA "DIAZ"

Vende Comedores, Modulares,  
Dormitorios, Escritorios, Living,  
Repisos, Comodas, Estantes y  
Muebles para construcción  
(puertas, ventanas, etc., colores y  
diseños a pedido del cliente, todos  
a requerimiento del cliente, todos  
precios accesibles.

#### Dirección:

Z. Este, c. Tarapaca Nº 1975  
San Felipe y Aldana tel. 60638.

#### GILMAR VEIZAN C.

Vende FERROGRS, BRONCE,  
ALUMINO, PELTRE, PLACUETAS Y  
ESULTURAS ARTÍSTICAS, todo de  
acuerdo al requerimiento del cliente, los  
precios son económicos.

#### Dirección:

Nor Este, c. Prolongación Beni No. 11  
y c. "1", Barrio Litoral, Oruro.

#### FERNANDO DIAZ

Oficos, Servicio de tornería,  
Cepillado, Fresas y soldadura en  
general. Construcción de baldosas  
para repostería, tornos, de  
carpintería con motor y trabajo  
de primera. El costo es de acuerdo al  
pedido, todos accesibles.

#### Dirección:

Este c. Sargento Tejerna Nº 2252  
Santa Bárbara y Juan, Tel. 71218.

#### "DIGRADI".

MARKETING Y PUBLICIDAD,  
Ofrece servicios de diseño gráfico  
publicitario, publicidad digital y  
diagramación. Todo a  
requerimiento de la institución o  
cliente. Precios económicos.

#### Dirección:

Z. Norte - barrio Senaia Nº 74,  
Tel. 40253-52596, Oruro.

# BUENOS NEGOCIOS

La Paz - Bolivia, 18 de Junio de 1997

Guía bimensual de la Micro y la Pequeña Empresa



Año II, No. 40

#### JOYAS DE «VAY».

Ofrece ANILLOS, ARETES,  
ESCLAVAS Y OTROS, en oro de  
18 kts, diseños a pedido del  
cliente, los precios son accesibles.

#### Dirección:

Z. Central, c. Adolfo Mier Nº  
368 Potosí Pagador, tel. 61908.  
Oruro.

**BUENOS NEGOCIOS,**  
cada dos miércoles en  
PRESENCIA

#### ERIK CASTILLO Z

Ofrece servicios de CAPACITACIÓN  
EN MARROQUINERÍA, arte de hacer  
carteras, decorado y repujado en cuero con  
relieve y coloreado. Cada curso es de 40  
horas por alumno. Enseñanzas garantizadas.

#### Dirección:

Z. Este, c. Tacna Nº 2031 Arce y San  
Felipe Tel. 70456-53149 Oruro.

#### ARTE TEXTIL «LOS ANDES»

Ofrece, alfombras, tapetes,  
tapices, alfombras, tapetes, en  
bolsones, camperas y orillados, en  
colores naturales o teñidos con  
colorantes vegetales y químicos.  
Motivos a pedido del cliente.  
precios económicos.

#### Dirección:

Z. Central, Pasaje Panamericano  
Nº 6 Tel. 018-40921.

#### ORURO

#### JAIME CRUZ ANCALLE

Ofrece ESTAMPADO Y  
BORDADO DE GORRAS Y  
POLERAS, diferentes colores,  
con materia prima de primera y  
con motivos a pedido del cliente.  
Todo a precios económicos.

#### Dirección:

Central, c. Potosí Nº 1585 Bolívar y  
Adolfo Mier, Tel. 60233, Oruro.

#### JOYAS «EL OMAR»

Ofrece ANILLOS, ARETES,  
PULSERA Y SQUAWAS, en platino y  
925 diamantes, los trajes son a pedido  
del cliente. Entregas por mayor y menor,  
todos a precios accesibles.

#### Dirección:

Z. Central, Pasaje Panamericano Nº  
8, Oruro. Tel. 53149. Y Z. 16 de Julio  
c. Eulir Nº 453 tel. 383504 La Paz.

#### HELADERIA "NOEL"

Ofrece, CONOS,  
JAHUAYANAS, CUBANITOS  
Y ABANICOS PARA  
HELADOS, con materia prima  
de primera y pedidos al por  
mayor. El precio de unidades  
100, 10 Bs.

#### Dirección:

Z. Sud, c. Velasco Gálvez Nº 7343,  
12 de Octubre y América. Tel. 60136  
Oruro

#### MAQUINAS DE CARPINTERIA "ORURO"

Fabrica: Cepilladoras de 10 Y  
12 pulg. por 1,20 cm. Tupis,  
Tornos de carpintería,  
Gruesas de 40 por 60  
cm. Mezcladoras para cemento  
de 320 L. a requerimiento del  
cliente, precios económicos.

#### Dirección:

Z. Este, c. Iquique Nro. 1740 y  
Sucre. Tel. 54129, Oruro.

**Carolina**  
"CALZADOS PURO CUERO"  
Tiene a la venta  
botas, botines y  
zapatillas para  
damas  
Para señoras  
descalzas  
especializadas  
para lo  
gruesas, más  
fria del año  
botas puro cuero  
c. Tarija No. 253 (entre Murillo y Litoral) Tel. 318798 - La Paz, Bolivia

#### Lo mejor en ropa de cuero.

Chailecos, chamarras,  
pantalones, sacos, abrigos,  
parkas y lo que usted pida  
descuentos especiales por  
el día de la madre

c. Potosí, Shopping Norte, local 507 - 508, Tel. 392336

**PINTEC**  
& Tecnología del color  
El primer marcador de pintura de  
fabricación boliviana PINTEC pen  
Siga con PINTEC un mundo de brillo y color.  
Productos para el retazo y el pintado de  
calzados, chamarras, modera, plásticos,  
cartón, tela, adornos de estubo, pinatas, etc.

#### PINTEC

Z. Villa Dolores c. Dora Medina No.  
395 Tel. 822572 El Alto

#### BOLSA DE TRABAJO

AMABELLES CREATIONS

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

PEDRO MAMANI

Vende TRAJES a medida del cliente para ambos sexos. El precio del traje para damas es de 120 Bs. para señoras y para varones de 260 Bs.  
Dirección:  
C. Graneros, Centro Comercial "El Condor", local 120

LA ESCALAI

Vende TRAJES a medida de dos piezas, sacos y falda. La confección es de primera calidad y el precio a 140 Bs.  
Dirección:  
C. Graneros, Centro Comercial "El Condor", local 137 - 138.

CREACIONES MARBELLA

Vende TRAJES para varón, en conjunto de pantalón, en variedad de colores, tallas No. 50 No. 48 y No. 47, sacos cruzados y de otros. El precio de cada traje a 380 Bs.  
Dirección:  
Z. Rosado, Galería "Graneros", pueblo No. 77, Tel. 315489

SASTRERÍA CALACOTO

Vende TRAJES para caballeros, en variedad de telas y colores, de primera calidad. El precio a 390 Bs.  
Dirección:  
Z. 12 de octubre Av. Montenegro, San Miguel, Local 16, El Alto, Galería Triunfo No. 716, local 17

SASTRERÍA MIRAMAR

Vende TRAJES para caballeros, en variedad de colores, de primera calidad. El precio de la tela XL es de 170 Bs.  
Dirección:  
C. Graneros No. 287

CONFECCIONES TACOF

Vende TRAJES de vestir para caballeros, a pedido del cliente, en colores negro, azul, de primera calidad confeccionados en punto. Bata, Vests, camisas 86 dólares. Si lleva por mayor a 76 dólares.  
Dirección:  
Z. Santa Rosa Grande, Alto Marañón, C. 4, No. 103, Tel. 211763

CONFECCIONES YESICA

Vende TRAJES para varones, en conjunto de pantalón y chaqueta, en colores negro, azul, de primera calidad. El precio de cada traje a 430 Bs. y Bata Vista a 400 Bs.  
Dirección:  
12 de Octubre, c. 2 No. 1677 (La Cajal), Tel. 820040, El Alto.

FOTOS

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

"JOMAY SANCHEZ"

Vende TRAJES de DOS piezas de hilo, de primera calidad, en colores azul, canelo y rojo. En tallas S y M. El precio de cada conjunto a 150 Bs.  
Dirección:  
V. Nueva Piedad, C. José Pinedo No. 1389, canal seq. Martinec Morije, Parada Micro 132

EL ALTO

Vende TRAJES para dama, en conjunto de pantalón, en variedad de colores, tallas No. 50 No. 48 y No. 47, sacos cruzados y de otros. El precio de cada traje a 380 Bs.  
Dirección:  
Z. Rosado, Galería "Graneros", pueblo No. 77, Tel. 315489

ANTONIA MENDOZA

Vende TRAJES para dama, de dos piezas, tallas No. 50 No. 48 y No. 47, sacos cruzados y de otros. El precio de cada traje a 380 Bs.  
Dirección:  
Z. Rosado, Galería "Graneros", pueblo No. 77, Tel. 315489

MODAS LUZET

Vende TRAJES para dama, en conjunto de pantalón, en variedad de colores, tallas No. 50 No. 48 y No. 47, sacos cruzados y de otros. El precio de cada traje a 380 Bs.  
Dirección:  
Z. Rosado, Galería "Graneros", pueblo No. 77, Tel. 315489

SASTRERÍA CALZAVA

Vende TRAJES para dama, de dos piezas, tallas No. 50 No. 48 y No. 47, sacos cruzados y de otros. El precio de cada traje a 380 Bs.  
Dirección:  
Z. Rosado, Galería "Graneros", pueblo No. 77, Tel. 315489

SASTRERÍA CALZAVA

Vende TRAJES para dama, de dos piezas, tallas No. 50 No. 48 y No. 47, sacos cruzados y de otros. El precio de cada traje a 380 Bs.  
Dirección:  
Z. Rosado, Galería "Graneros", pueblo No. 77, Tel. 315489

MODAS MARYS

Vende TRAJES para dama, de dos piezas, tallas No. 50 No. 48 y No. 47, sacos cruzados y de otros. El precio de cada traje a 380 Bs.  
Dirección:  
Z. Rosado, Galería "Graneros", pueblo No. 77, Tel. 315489

DOÑA CELIA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

BAZAR FERRERÍA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

SOL NACIENTE

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

EL BUEN SAMARTANO

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

LEONARDO VIZA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

LEONARDO VIZA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

LEONARDO VIZA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

LEONARDO VIZA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

LEONARDO VIZA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

LEONARDO VIZA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

LEONARDO VIZA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754

LEONARDO VIZA

Vende TRAJES de dama, de dos piezas, saco y falda confeccionado en tela crepé knut. El precio está entre 200 Bs. a 350 Bs.  
Dirección:  
Alto Marañón, C. Morije No. 1010  
310754



**MELANY**  
Vende PELUCHE nacional, para juguetes, fajas de chamarras, en colores amarillo, rosado, celeste, blanco, café, negro, de 1.60 mts de ancho. El mt. de tira, calidad a 28 Bs. Más de 3 mts. a 27 Bs.  
**Dirección:**  
c. Illampu, Galería «Illampu» No. 678, local 108.

**Doña ROSA**  
Vende PELUCHES de industria nacional, de primera calidad, en variedad de colores. El precio del metro a 18 Bs. Por mayor a 17 Bs.  
**Dirección:**  
c. «Tocuyeros», caseta No. 50, entre Max Paredes y c. Santa Cruz.

**EL ALTO**  
BAZAR MONIKANITO  
PELUCHE, chino, colores verde, café, negro y naranja con 1.70 mt. de ancho a 18 Bs.  
**Dirección:**  
Z. 12 de Octubre Pasaje Sr. de Mayo Caseta 43, El Alto.

**Doña JULIA**  
Vende PELUCHES de industria nacional en variedad de colores. De primera calidad, tiene 1.60 metros de ancho. El precio por mt. a 27 Bs. Si compra más de 5 mt. a 26 Bs.  
**Dirección:**  
c. Santa Cruz, complejo Virgen del Rosario primer piso, local 12.

**BOLSA DE TRABAJO**  
MINISTERIO DE TRABAJO  
EMPRESA particular requiere 2 ayudantes solidadores hombres  
EMPRESA particular requiere 2 encofradores  
CONSTRUCTORA requiere chofer para retroescavadora  
SANTA CRUZ  
EMPRESA de textiles requiere un electricista industrial hombre  
Taller particular requiere 1 tornero hombre  
COCHABAMBA  
EMPRESA particular requiere 3 soldadores hombres  
EMPRESA particular requiere 3 torneros hombres  
EMPRESA particular requiere un operador de gruas hombre

**ANDREA DE SORIA**  
Vende ENTRETELA PELLON brasileño, de 0.90 mts. de ancho. El precio de la pieza del No. 200 a 100 Bs. Del No. 300 a 115 Bs. Del No. 400 a 145 Bs. del No. 500 a 160 Bs.  
**Dirección:**  
C. Max Paredes, Centro Com. Maximiliano Paredes, Caseta No. 10

**LIDIA MÉNDOZA**  
Vende PELLON No. 200 a 2.50 Bs. La pieza a 95 Bs. No. 300 a 3 Bs. La pieza a 115 Bs. No. 400 a 3.50 Bs. La pieza a 145.00 Bs.  
**Dirección:**  
C. Max Paredes, Centro Com. «Maximiliano Paredes», caseta No. 17.

**EPELTEX**  
Vende FORRO AMERICANO de calidad fina, en varios colores. Tiene 1.60 y 1.20 mts. de ancho. El metro 10 Bs.  
**Dirección:**  
C. Sagárnaga No. 412

**EDUARDO CARLOS APAZA**  
Vende ACOLCHADOS de industria nacional, especial para toros de chamarras, en color negro. El metro a 15 Bs.  
**Dirección:**  
C. Graneros, Galería «El Condor» caseta No. 16.

**GUSTAVO MONTECINOS**  
Vende ENTRETELA OPTIMA argentina de 0.90 cm. de ancho 1.20 mts. de primera calidad el metro a 16 Bs. De segunda calidad, el metro a 15 Bs.  
**Dirección:**  
C. Graneros, Galería El Condor caseta No. 36.

**ZENON ARISMENDI**  
Vende FORRO CHINO el mt. de 1.50 mts. de ancho, en colores café, negro, azul, verde botella a 6 Bs. más de 10 mts. a 5 Bs.  
**Dirección:**  
C. Max Paredes, Centro Com. Maximiliano Paredes, caseta 21

**BEATRIZ ESCOBAR**  
Vende FORRO DE NYLON de industria brasileña de 1.90 mts. de ancho. El precio a 5.50 Bs. el metro.  
**Dirección:**  
C. Max Paredes, esquina Sagárnaga

**ARISMENDI**  
Vende FORRO nacional en colores café, beige, verde plomo oscuro, azul marino, de 1.50 mts. de ancho, de primera calidad. El precio por metro a 9 Bs., más de 10 mts. a 8.50 Bs.  
**Dirección:**  
Max Paredes, Centro Com. «Maximiliano Paredes» No. 22

**ORIONTEX**  
Vende FORRO SEDA de industria americana para sacos y terneros. El precio por metro es de 12 Bs.  
**Dirección:**  
El Rosario, C. Graneros No. 312, Tel. 410400

**REMEDIOS TOLA**  
Vende CHAMARRAS de cuero en variedad de colores y la confección a gusto del cliente. De acuerdo al cuero el precio viene desde 260 Bs. a 400 Bs.  
**Dirección:**  
Z. El Rosario, C. Graneros, Galería Graneros, local 24.

**EDUARDO CARLOS APAZA**  
Vende ACOLCHADOS de industria nacional, especial para toros de chamarras, en color negro. El metro a 15 Bs.  
**Dirección:**  
C. Graneros, Galería «El Condor» caseta No. 16.

**BERTHA FLORES**  
Vende PELLON de industria brasileña en color blanco, con 0.90 cm. El precio del metro a 4 Bs. y el rollo a 180 Bs.  
**Dirección:**  
C. Graneros, Centro comercial El Condor caseta No. 36.

**MELANY**  
Vende FORRO de industria nacional acolchados y de 1.50 mts. de ancho. El precio por metro es de 15 Bs.  
**Dirección:**  
C. Illampu, Galería «Illampu» No. 678, local No. 108.

**KAREN ZUÑAGUA**  
Vende ENTRETELA brasileña, en color blanco. El metro del No. 300 a 3 Bs. por pieza a 120 Bs. El precio del No. 200 a 3 Bs. el metro, la pieza 100 Bs.  
**Dirección:**  
Centro Com. «Tocuyeros», nivel 1, local 63 (entrando por la c. Max Paredes).

**GLORIA MENDOZA**  
Vende CHAMARRAS DE CUERO MABLE en colores café, plomo, guano, beige, chocolate. La talla S a 370 Bs. La talla M a 390 Bs. La talla L a 420 Bs. Por mayor a 350 Bs.  
**Dirección:**  
C. Graneros, Galería Graneros, caseta No. 67 Tel. 319951

**WAPA SPORT**  
Vende CHAMARRA térmica acolchada, en varios colores. El precio desde 40 Bs. a 200 Bs.  
**Dirección:**  
Av. Buenos Aires, calle 4 de Mayo No. 1040. Tel. 31 94 53

**ABOPA-MALLKU**  
artesania comunitaria  
Vende CHAMARRAS carguro en bayeta de lana, en varios colores. En tallas S, M, L y XL de primera calidad. El precio es de 55 Bs. a 100 Bs. de varones a 125 Bs.  
**Dirección:**  
Santa Cruz, Galería Virgen del Rosario, 3er piso, local 3-27. Tel. 362041

**YANANANAKU**  
Vende CHAQUETAS de agüajo, para varones y damas. En variedad de tallas. Las chaquetas de damas a 100 Bs. de varones a 125 Bs.  
**Dirección:**  
C. Murillo esq. Sagárnaga No. 898 tel. 367954.

**BUENOS NEGOCIOS**  
Coeditado por IDEPRO y PRESENCIA  
Fundado el 5 de Julio de 1996 Editado por el Sistema de Información Empresarial del Instituto para el Desarrollo de la Pequeña Unidad Productiva (SIE-IDEPRO)  
Director IDEPRO: Roberto Casanova S.  
Gerente General PRESENCIA: María Luisa Uribe  
Responsable de Edición: Gary Montañó H.  
Redacción-Organización: S.I.C. IDEPRO, PRESENCIA  
PUNTOS DE ATENCIÓN AL CLIENTE IDEPRO  
La Paz: Ed. Loza (Pando esq. Aniceto), 2do mezzanine Tel: 426 341785, Casilla: 14226.  
El Alto: Av. Jorge Camacho N. 12 Tel: 626052, Casilla: L. P. 14276.  
Sucre: C. Calvo N. 197, Tel: 644 61444, Casilla: 842.  
Potosí: C. Junín N. 18, Tel: 426 28274, Casilla: 154.  
Oruro: Av. 6 de Octubre N. 6040, Teléfono: 53140, Fax: 53669.  
PUNTOS DE ATENCIÓN AL CLIENTE PRESENCIA  
Centro Com. «Tocuyeros», nivel 1, local 63 (entrando por la c. Max Paredes).  
Tel.: 372340

**RODANY**  
Vende CHAMARRAS DE CUERO NUBUCK en colores café, negro, verde, plomo, azul, café, moda, verde, negro. En tallas S, M, L, XL, XXL. El precio por chaqueta a 380 Bs. Por mayor a 350 Bs.  
**Dirección:**  
C. Graneros, Centro Com. «Graneros» No. 74. Tel. 320219

**LUIS BLANCO**  
Vende CHAMARRAS de kaki, unisex sin faja, para verano, en variedad de colores. Tallas M, L, XL. El precio por chaqueta a 95 Bs. Al por mayor a 75 Bs.  
**Dirección:**  
C. Tumusla, Galerías Hotel Tumusla, interior, local 20 Tel. 363750

**CREACIONES MIGUELITO**  
Vende CHAMARRAS en cuero napa para varón, en variedad de colores, la confección a gusto del cliente. Tienen forro, cuello desmontable, en variedad de modelos. El precio de 280 Bs. a 350 Bs.  
**Dirección:**  
El Rosario, C. Graneros No. 312, Tel. 410400

**CUOS R.L.**  
Vende CHAMARRAS DE CUERO NOBUCK en colores azul, café, moda, verde, negro. En tallas S, M, L, XL, XXL. Tallas M, L, XL a 150 Sus. Tallas XXL, XXXL a 170 Sus.  
**Dirección:**  
C. Potosí, Shopping norte nivel 5, local 507 y 508 Tel. 392336.

**J.K. Daniel Yavé Ríos**  
Vende CHAMARRAS en tela mezclilla para varón en negro y ostedo. Tallas S, M y L. Cada una a 24 dólares.  
**Dirección:**  
Av. Buenos Aires entre Obispo Balderama No. 1045 Tel. 310294

**\*LA CHOZA DEL CUERO\***  
Vende CHAMARRAS de cuero napa, nobuck y mable, acolchado impermeable, térmico, Talla L, XL, XXL. El precio a 380 Bs. Por mayor a 350 Bs.  
**Dirección:**  
C. Graneros, Galería Graneros, caseta No. 71 Tel. 320219

**CREACIONES "CASU"**  
Vende CHAMARRAS en napa, con forro térmico, en colores café y negro. Tallas XL, XXL. Cada una a 380 Bs. Al por mayor a 350 Bs.  
**Dirección:**  
Graneros, Galería Graneros No. 351 caseta No. 76.

**SABINO CORI KATARI**  
Vende CHAMARRAS en nobuck, con forro en verde, café y guano. Tallas XL, XXL. El precio de cada uno a 65 Sus.  
**Dirección:**  
Z. Alto Lima 3ra sección c. Tupac Katari No. 335

**LINA FLORES VERA**  
Vende CHAMARRAS con faja, para niños de 4 a 6 años. El precio de cada uno a 75 Bs.  
**Dirección:**  
Z. Alto San Pedro, C. 4 de mayo No. 1072.

**POBREZA, MUJER Y MICROEMPRESA**  
Si intentásemos representar esos gráficos y ofrecer métodos de expansión, desarrollando estrategias de sobrevivencia que permitan generar ingresos. Car- ZA-MUJER-MICROEMPRESA en torno a la competencia global cuyo centro es la capacidad humana que prepara el proceso de producción y que ac- tualmente desplaza al capital, concibe al desarrollo de las ca- pacidades humanas como re- quisito fundamental del desa- rrollo económico. Evidente- mente que dentro de la estruc- tura y composición de la mi- croempresa, existe una hetero- geneidad de unidades econó- micas que presentan diferen- tes potencialidades de crecimiento. Lo cierto es que al igual que los efectos directos que se logra en la aplicación de políticas de sa- lud vía la MUJER, es presumi- ble la obtención de logros en el tema de POBREZA.

**Editorial**  
Los cambios sociales de los procesos de ajuste estructural que se complementa con la caren- cia e insatisfacción de necesidades básicas (vivienda, agua, electricidad, otros.) que abundan más la través de activi-



**JOSE CLISBERT**

Vende CHAMARRAS de primera calidad y orgamendi para niños en variedad de colores. Talla L, de primera calidad, cada uno a 15 dólares.

**Dirección:** C. Mercedes Barbu No 1902 zona Tiquipaya.

**Doña Regina Torres de Conde**

Vende CHAMARRAS para niños con bordados en la misma tela, con botones, en variedad de colores. En talla 46,8, de primera calidad, cada uno a 25 Bs. la docena a 240 Bs.

**Dirección:** C. Tumbala No 103 Ref. SIC-DEPO.

**MIGUEL MAMANI**

Vende CHAMARRAS. Para vestir, en variedad de colores, en talla M, L, X, XL, XXL. De primera calidad. El precio de cada uno a 75 Bs. por mayor a 70 Bs.

**Dirección:** C. Silvestro Menacho No 1689 SIC-DEPO TEL. 341789.

**Tejidos CARDIN**

Vende CHAMARRAS unisex, en variedad de colores, en talla XL. De primera calidad. El precio de la docena a 550 Bs.

**Dirección:** C. Isaac Terrero al lado de berrinas Referencia 341789

**EL ALTO**

**JULIO ALCA CHIPANA**

Vende CHAMARRAS de cuero de ovina, color negro. Talla X, Y, M, por unidad a 160 Bs. y al por mayor a 55 Bs.

**Dirección:** C. Hayneta Potosí Av. Julio Muñoz No. 22. El Alto

**ANDRES ALEJO QUISE**

Vende CHAMARRAS de primera calidad, colores variados, talla XXL, por unidad a 90 Bs. y al por mayor a 75 Bs.

**Dirección:** C. Alto Lima c. Sorata No. 28.

**CREACIONES STYLE**

Vende CHAMARRAS de cuero de ovina con fleca. Variedad de colores, talla X, Y, XL a 450, 300 y 280 Bs.

**Dirección:** Z. Villa 16 de Julio (Pazsa Llorza) No. 12. Tel. 862132 (local 11, Cabaña Faj), El Alto.

**FREDDY CHOQUE CHOQUE**

Vende CHAMARRA de cuero de ovina, con fleca, Variedad de colores, talla X, Y, XL, por unidad a 280 Bs. y al por mayor a 200 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre Av. Raúl Saldaña No. 23. El Alto.

**FELIX MAMANI**

Vende CHAMARRAS de cuero de ovina, con fleca. Ovinos negro y café, talla X, Y, XL, al por mayor a 180 Bs. y al por mayor a 150 Bs.

**Dirección:** Z. Villa Esperanza c. 24 de Junio (Complejo Fajal) No. 32. El Alto.

**DORA DE JUANES**

Vende CHAMARRAS de ovina, colores negro y café (a pedido). Talla M, S y L a 500 Bs.

**Dirección:** Z. Río Seco c. O. Marcano -C- No. 436 Tel. 86222. El Alto.

**HERNAN PACHOYANCA P.**

Vende CHAMARRA de ovina, estilo clásico, colores café y negro, talla XL, por unidad a 280 Bs. y al por mayor a 250 Bs.

**Dirección:** Z. Villa 16 de Julio c. Hermanos Santa Cruz No. 25. El Alto.

**ELIAS CALSAYAC.**

Vende CHAMARRAS de batán orgamendi, talla XXL a 82 Bs., M a 38 Bs. y L a 36 Bs.

**Dirección:** Z. Alto Lima 3ra. Sección c. José Chacón No. 141, El Alto.

**EMILIO MONASTERIOS**

Vende CHAMARRA de ovina con fleca, variedad de colores, negro y natural. Talla X, L y M a 190 Bs.

**Dirección:** Z. Alto Lima 2da. Sección No. 245. El Alto.

**JULIAN AL VAREZ**

Vende CHAMARRA de cuarenta cuadros, talla XXL a 58 Bs., talla XL a 55 Bs. y talla L a 45 Bs.

**Dirección:** Z. Alto Potosí c. 6 de Julio No. 795. El Alto.

**FIDELIA CHAMBILLA YAPUCHURA**

Vende CHAMARRAS piel de daimonzo en fleca, talla M a 65 Bs., talla L a 90 Bs. y talla M a 52 Bs.

**Dirección:** Z. Villa Tiquipaya Av. Escobedo Aguiro No. 310. El Alto.

**LUCIA BELTRAN DE MAMANI**

Vende CHAMARRAS de cuarenta cuadros, color negro. Talla XL a 40 Bs. talla L a 35 Bs.

**Dirección:** Z. Boliviano - Tiquipaya Av. Nacionales Unidas c. 2 No. 26. El Alto.

**JOSE APAZA CONDORI**

Vende CHAMARRA de cuero, azulado de cuero de ovina, colores natural, café y negro. Talla XL y XXL a 300 Bs.

**Dirección:** Z. Villa 16 de Julio c. Boliviano No. 2722. El Alto.

**VICTOR MACHACA HUACHALLA**

Vende CHAMARRA de cuero, azulado, colores café y negro, talla XXL a 280 Bs., talla XL a 260 Bs. y talla M a 240 Bs.

**Dirección:** Z. Tiquipaya c. 4 No. 207 (parada metano 223). El Alto.

**JUAN CARLOS QUISE**

Vende CHAMARRA de batón, colores variados, azul, café y blanco, variedad de colores, negro y natural. Talla S y M al por mayor a 85 Bs. Por mayor a 77 Bs. talla L y XL, por unidad a 85 Bs. Por mayor a 87 Bs.

**Dirección:** Z. Río Seco c. 16 No. 150 (a cinco cuadras de la biblioteca de vidales).

**HUMBERTO R. GAUIMA**

Vende CHAMARRA de cuarenta cuadros, color negro. Talla XL y L por unidad a 65 Bs. y al por mayor a 69 Bs.

**Dirección:** Z. Cortés (pasadizo del Karlo) c. E. No. 22 (parada del metano 280).

**EMETERIO FERNANDEZ**

Vende CHAMARRAS camisas de batón, colores variados, azul, gris, verde, negro y café. Talla XL a 65 Bs. y XXL a 70 Bs.

**Dirección:** Z. Río Seco c. Omasuyos No. 45. El Alto.

**BENIGNO TICONA Y.**

Vende CHAMARRA de batón unisex, colores variados, azul, verde, rojo, negro, bay y blanco. Talla XL, XXL y L al por mayor a 40 Bs.

**Dirección:** Z. Rosas Pampa c. 12 No. 19 (entre Av. 3 y 4). El Alto.

**PASTORA MAMANI**

Vende CHAMARRAS de doble cuello, colores café y negro, talla 54 por menor a 280 Bs. talla 52 por mayor a 250 Bs.

**Dirección:** Z. Luis Espinal c. Tiquipaya No. 1334. El Alto.

**PACESA YUPANQUI**

Vende CHAMARRAS de batón, colores variados, negro, café y azul, talla XL a 280 Bs. y XXL, XXXL y 60 al por menor a 220 Bs.

**Dirección:** Z. Luis Espinal c. Tiquipaya (seq. Sacaba) No. 1505

**GERARDO MACHACA**

Vende CHAMARRA de batón de cuarenta cuadros, colores variados, talla XXL a 250 Bs. talla XXXL a 270 Bs.

**Dirección:** Z. Luis Espinal c. Jordani No. 1504. El Alto.

**HORTENCIA LUNA**

Vende CHAMARRA de cuarenta cuadros, colores variados, negro y café. Talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 65 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. Corrales 79 c. Potosí No. 1235. El Alto.

**JUANA TOLADE MACHACA**

Vende CHAMARRA de batón, colores variados, café, negro y rojo. Talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. Luis Espinal c. Jordani No. 1314. El Alto.

**LUCIO TOLA**

Vende CHAMARRAS de batón, colores variados, café, negro y rojo. Talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. Luis Espinal c. Jordani No. 1314. El Alto.

**ALFREDO ZAPATA**

Vende CHAMARRAS de batón, colores variados, café, negro y rojo. Talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. Luis Espinal c. Jordani No. 1314. El Alto.

**CONFECIONES FRANC-AUTENTIC**

Vende CHAMARRAS de batón, colores variados, café, negro y rojo. Talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. Boliviano c. Hermano No. 12

**BAZAR VERTIA**

Vende CALLETERIA, paramento, colores variados, negro y blanco, talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre Potosí c. San José de Mayo Canteo 60 y 102. Tel. 812451. El Alto.

**AGENCIA DE Têles SAID EL ALTO**

Vende POLY, promociones, colores variados, negro y blanco, talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre c. 4 seq. Franco Villa No. 300. Tel. 820402. El Alto.

**TEJIDO ENTEAR**

Vende BATELAS de lana en variedad de colores, negro y rojo, talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre c. 4 seq. Franco Villa No. 300. Tel. 820402. El Alto.

**ROLANDO MAMANI**

Vende AGUAYO de lana acrílica, colores variados, negro y rojo, talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre c. 4 seq. Franco Villa No. 300. Tel. 820402. El Alto.

**TRAYERS**

Vende TEJIDO para marbetes de procedencia nacional, talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre c. 4 seq. Franco Villa No. 300. Tel. 820402. El Alto.

**POLIBERIA LUDIA**

Vende TELA piel de daimonzo, colores variados, negro y rojo, talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre Potosí c. San José de Mayo Canteo No. 1. El Alto.

**EL ALTO**

**EUSEBIO MAMANI QUISE**

Vende LANA de alpacas e llo, en tallas a 18 Bs. y con tallas a 22 Bs.

**Dirección:** Z. Carretera a Chuño No. 27. El Alto.

**PAULINA QUISE**

Vende LANA carne "super tejido", para ser tejido. Colores variados, negro y blanco, talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre c. Potosí No. 671. Tel. 351133

**VICTOR GUTIERREZ**

Vende LANA acrílica de industria nacional en variedad de colores. El llo a 23 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre c. Potosí No. 49 (casita). El Alto.

**TEXTURAR**

Vende LANA acrílica nacional, colores variados, negro y rojo, talla 70 al por menor a 250 Bs. talla 56 al por mayor a 240 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre c. Potosí No. 49 (casita). El Alto.

**SAMUEL SAAVEDRA**

Vende LANA color, en variedad de colores. El llo a 22 Bs. Por mayor a 21 Bs.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre Av. Jorge Carrasco No. 42. El Alto.

**LA PAZ**

Vende HERRILLAS de ovina, en variedad de colores. El precio de 100 unidades de 8 Bs. a 48 Bs.

**Dirección:** C. Tumbala No. 476

**EDMITS S.R.L.**

Vende HERRILLAS de ovina, en variedad de colores. El precio de 100 unidades de 8 Bs. a 48 Bs.

**Dirección:** Pza. Arturo de Mendocino, Centro Com. "Santa Anita", 1er pto, local 111. Tel. 370274

**LA PAZ**

Vende HERRILLAS de ovina, en variedad de colores. El precio de 100 unidades de 8 Bs. a 48 Bs.

**Dirección:** Pza. Arturo de Mendocino, Centro Com. "Santa Anita", 1er pto, local 111. Tel. 370274

**CASA CONDOIR**

Vende HERRILLAS de ovina, en variedad de colores. El precio de 100 unidades de 8 Bs. a 48 Bs.

**Dirección:** Pza. Arturo de Mendocino, Centro Com. "Santa Anita", 1er pto, local 111. Tel. 370274

**LUCARANI SEMTEC**

Vende MAQUINA DE TEJER marca aliger modelo SK 151, de 400 gms. a 15 Bs.

**Dirección:** Av. Tumbala No. 570 Tel. 316531 - 350453 - 363797

**LA PAZ**

Vende HERRILLAS de ovina, en variedad de colores. El precio de 100 unidades de 8 Bs. a 48 Bs.

**Dirección:** Pza. Arturo de Mendocino, Centro Com. "Santa Anita", 1er pto, local 111. Tel. 370274

**LA PAZ**

Vende HERRILLAS de ovina, en variedad de colores. El precio de 100 unidades de 8 Bs. a 48 Bs.

**Dirección:** Pza. Arturo de Mendocino, Centro Com. "Santa Anita", 1er pto, local 111. Tel. 370274

**CERAMIA TIA WAWA**

Vende CERILLO de ovina, en variedad de colores. El precio de 100 unidades de 8 Bs. a 48 Bs.

**Dirección:** Z. Río Seco Av. Juan Pablo II No. 25. El Alto.

**HORNOS SUR YEN**

Vende HORNOS industriales para cuartos de baño, de 0,30 cm. X 0,30 cm. en colores variados a 1200 Bs.

**Dirección:** Z. Villa 16 de Julio Av. Juan Pablo II No. 5400. El Alto.

**METAL MECANICA TEC-MACAR**

Vende SIERRA CINTA de aluminio de 2,50 mt. de altura a 500 Soles.

**Dirección:** Z. Villa 16 de Julio c. Nery No. 2536. El Alto.

**TALLERES CONDOIR**

Vende HORNOS para cuartos de baño, de 0,30 cm. X 0,30 cm. en colores variados a 1200 Bs.

**Dirección:** Z. Villa 16 de Julio c. Nery No. 2536. El Alto.

**PEDRO TARQUINO**

Vende MAQUINAS industriales de tela con bordados, en variedad de colores. Talla 60 x 20 cm. a 2000 Soles. y de 80 x 40 cm. a 2500 Soles.

**Dirección:** Z. Villa Bolívar "D" c. 137 No. 1013 (callejón) Tel. 811491. El Alto.

**TORNERIA LINCONI**

Vende LAMINADORA para industrial con cuatro rodillos (dos para chapear y dos para laminar). Medida 52 cm. (profundidad) y diámetro 11 cm. y de largo a 1800 Soles.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre Av. Franco Villa No. 600 Tel. 825347. El Alto.



Doña CELIA

Vende TERCIOPELO tres rayas, en negro, verde, guindío y azul pastel, fieno 1,15 mts. de ancho y cuesta 90 Bs.

**Dirección:**  
c. Santa Cruz, Centro Comercial «La Paz», caseta No. 16.

EULALIA DE CHUQUIMIA

Vende GASATIL coreana, colores encañado, algodón, seda, nylon/diario, Lankin, algodón 120 mts. de ancho y misa suelta 150 a 12 Bs. por mayor a 11 Bs.

**Dirección:**  
c. Max Paredes, Centro Com. «Korikazu», caseta No. 2.

Artículo Técnico  
EL NOBUC SE ENSUCIO  
¿QUE PUEDES HACER?

Por: PINTEC

COLECCIONABLE

El cuero tipo Nobuc (Cuero Graso, Gamuza) es un cuero muy vistoso y con grandes confeccionados con este material se venden bastante bien, aunque, claro como todo lo bonito es también muy delicado. Si la chamarra o zapato que esta realizada con este material se ensucia, no te desesperes, aquí te daremos un par de consejos para salvar tu prenda.

1. Si la mancha no es muy grande y no ha llegado a teñir el Nobuc, se puede lograr limpiar este tipo de cuero usando Vinilina o Bom Bril (vinos de acero muy finos y delicados que se utilizan para lavar lazo). Si éste bota Vinilina o Bom Bril, lo primero es tomar un poco de esta Vinilina y frotar suavemente sobre la mancha, luego repasar con un cepillo de cerdas. Es importante recordar que no debes hacer mucha presión sobre la mancha a la hora de limpiar pues podrías dañar el cuero.

El siguiente paso que debes seguir es usar una pintura para Nobuc como UPA-COLOR para devolverle el color, brillo y suavidad al cuero.

Este procedimiento es útil también cuando se tratan de prendas viejas y que quieres hacerlas parecer como nuevas. Con la Vinilina volverán a levantar el pelo y con UPA-COLOR le darás un color uniforme un aspecto de nuevo.

2. ¿Y si la mancha es muy grande o se ha teñido demasiado? Bueno, pues tienes que usar UPA-COLOR para repintar la prenda.

¿Cómo utilizar UPA-COLOR? UPA-COLOR es un producto desarrollado en los laboratorios de PINTEC y que está especialmente indicado para cueros tipo Nobuc (Cuero Graso, Gamuza). Tiene la propiedad de NO apelmazar los pelos del nobuc, pintar el cuero de un color uniforme, darle un tacto suave y resaltar los cueros viejos o que han sido muy manipulados.

La mejor forma de utilizar UPA-COLOR es con ayuda de un soplete (manual o con compresor). Además con ayuda de una vialita puedes lograr efectos muy interesantes en el Nobuc (dibujos, letras, efectos de color, etc.).

Espero que estos consejos te hayan sido útiles, para el próximo artículo te daremos más sorpresas.

Casa MAJUA

Vende GAMUZA coreana, de 1,45 mts. de ancho. Encolor azul, café, azul pastel, azul marino, negro, verde, rojo, guindío y verde botella. El mt. a 22 Bs. y rebaja a 21 Bs. por mayor

**Dirección:**  
c. Max Paredes sin esq. Plaza Marcelo Quiroga Santa Cruz.

CRISTINA CHURA

Vende TELALINO Taiwaneses en azul pastel, crema y guindío, fieno 1,50 mts. de ancho, el precio a 9 Bs. Por mayor a 8,50 Bs.

**Dirección:**  
c. Max Paredes, Centro Com. Maximiliano Paredes, caseta 31

HUGO ARANIBAR

Vende MEZCULLA taiwanesa, con rayas roja, en color azul y negro, fieno 1,55 mts. de ancho. El mt. a 15 Bs.

**Dirección:**  
c. Graneros, Centro Comercial «El Cóndor», caseta No. 61.

Textiles TEYCOT

Vende TELA FRIZADA nacional prendas deportivas, 100% lana acrílica, en azul, plomo, beige, verde, amarillo, pastel, petróleo, rojo y mostaza. El precio de 1,80 mts. de ancho a 18,50.

**Dirección:**  
c. Max Paredes No. 614. Tel. 3655925

MAGGI DE SALAS

Vende ESCOCES de industria textil en colores a cuadros en rojo, morado y turquesa de 1,50 mts. de ancho. El mt. a 12 Bs.

**Dirección:**  
c. Max Paredes, Plaza Quiroga Santa Cruz.

FELIZA MAYDANA

Vende GASACRISTAL, japoneses en, turco, blanco, negro, lila y verde, fieno 1,50 mts. El mt. a 12Bs. Por mayor a 11,50 Bs.

**Dirección:**  
c. Max Paredes, Centro Com. Maximiliano Paredes, No. 34.

NATALIA CALLE

TAFETA variedad de es. 1,40 mts. de ancho. El mt. 4 Bs. A partir de 10 mts. a 3,80 Bs.

**Dirección:**  
c. Graneros, Galería Comercial «El Cóndor», Caseta 58 y 59.

ELSA DE COLQUE

Vende MEZCULLA de industria china en azul, fieno 1,55 mts. de ancho. El mt. a 13,80 Bs. por mayor a 13,60 Bs.

**Dirección:**  
c. Graneros, Galería Graneros No. 103.

Centro de Modas "LA ESPAÑOLA"

Vende GABARDINA americana y en rojo, blanco, azul, marfil y negro. El precio del mt. en 20 Bs. Se descuenta el 10% por mt. de 5 mts. cuadrados.

**Dirección:**  
c. Potosí No. 1041 o llamar al tel. 375-485

JANETH DELGADILLO

Vende TELA CASIMIRE liso chileno, en plomo, negro, marango, azul y tabaco, fieno 1,50 mts. de ancho. El mt. a 22 Bs. Por mas de 10 mts. a 21,50 Bs.

**Dirección:**  
c. Max Paredes, Centro Com. Maximiliano Paredes, caseta 33.

FORNO S. A

Vende PAÑO RINA liso para chamarras, sacos y abrigos de industria nacional, de segunda calidad, con un ancho de 1,50 mts. El mt. a 58 Bs. Por más de 15 mts. a 64 Bs.

**Dirección:**  
c. Comercio esq. General Sanjinez No. 870. Tel. 351807

IMPORT JERUSALEM

Vende TELA ESPECIAL PARA CAMISAS de primera calidad y de procedencia china. El mt. tiene un ancho de 1,15 y el precio del mt. a 4 Bs.

**Dirección:**  
c. Santa Cruz, Complejo Virgen del Rosario No. 587.

EL ALTO

SANDRA BUSTIOS DE MUÑOZ

Vende GABARDINA americana, colores beng, verde y chocolate, con ancho de 1,50 mts. El mt. a 10 Bs.

**Dirección:**  
Z. 16 de Julio Plaza Libertad Ref. SIC IDEPRO Tel. 823092. El Alto

NATALIO APAZA

Vende POPELINA estampada taiwaneses. Colores, blanco, celeste, verde y florados, con ancho de 1,15 mts. El mt. a 5,70 Bs.

**Dirección:**  
Z. 12 de Octubre Paje Señor de Mayo No. 151, El Alto.

POLLERERIA GLADIS

Vende GASA BRILLOSA y estampada, coreana, colores lila, esmeralda, celeste, café y azul. El mt. de 1,50 mts. de ancho a 28 Bs.

**Dirección:**  
Z. 12 de Octubre Pasaje Sr. de Mayo Caseta 2, El Alto.

MACE DONIO NINA

Vende POPELINA estampada, procedencia taiwaneses, surtido de colores. El mt. a 5,50 Bs. al por menor y 5 Bs. al por mayor con ancho de 1,15 mts.

**Dirección:**  
Z. Distrito Ferroviario, Feria "Ukugra" (parte lateral del Autopista), Tel. 841270, El Alto.

POLLERERIA ANA

Vende SEDAPESADA estampada, procedencia taiwaneses, colores azul, café y guindío. El mt. a 18 Bs. con un ancho de 1,15 mts.

**Dirección:**  
Z. Villa 16 de Julio Plaza Libertad No. 3023, El Alto.

POLLERERIA ELY

Vende PIEL DE DURAZNO liso, procedencia taiwaneses, colores lila, petróleo y sandía. El mt. a 15 Bs. Por un ancho de 1,50 mts.

**Dirección:**  
Z. Villa 16 de Julio Pasaje Libertad No. 125, El Alto.

POTOSI

SMENTARIOS

Vende CHAMARRAS para varón, en cuero Ovino, negro y café. Tallas XL y XXL. El precio por unidad a 240 Bs. a partir de 6 u. a 200 Bs.

**Dirección:**  
C. Bolívar No. 397 Gal. Copacabana

JUAN CARLOS

MAMANI

C. Confecciona CHAMARRAS para varón, en cuero lillero, negro y café. Tallas XL y XXL. El precio de cada uno a 450 Bs.

**Dirección:**  
Z. Satellite c. Uruguay No. 60

POLLERES

LAPAZ

TIENDA DE TELAS "ROSA"

Vende POLLERAS en variedad de colores. La confección de primera calidad y los precios son desde 180 Bs. a 250 Bs.

**Dirección:**  
Av. Buenos Aires No. 715.

EL ALTO

POLLERERIA LIDIA

Vende POLLERAS en variedad de colores, tallas y tallas. Precios desde 150 Bs. hasta 320 Bs.

**Dirección:**  
Z. 12 de Octubre Pasaje Sr. de Mayo Caseta No. 1, El Alto.

VALENTINA

VILLACORTA

Vende POLLERAS, tela piel de durazno, de primera calidad, por unidad a 250 Bs. Si lleva al por mayor a 150 Bs.

**Dirección:**  
Z. Santiago Il. c. 15 No. 1901, El Alto

MARTHA ANTONIA DE

QUISPE

Vende POLLERAS, tela piel de durazno estampado, tallas 70, 68, 66 y 65 a 100 Bs.

**Dirección:**  
Z. Central c. Murillo esq. Independencia s/n, Viacha, Ref. SIC-IDEPRO Tel. 823092

JUANA MAMANI

CHOQUE

Vende POLLERAS tela chilena boragie, tallas 70, 68 y 65, por unidad a 180 Bs.

**Dirección:**  
Z. Central Plaza Ballivián (mercado de Viacha).

LOURDES VILLARROEL

CRUZ

Vende POLLERAS, tela piel de durazno estampados. Colores azul petróleo, uva y guindío a 200 Bs.

**Dirección:**  
Z. 12 de Octubre c. 3 esq. A. Franco Valle s/n (Galería Anita), El Alto.

ROSA CHOQUE DE

APAZA

Vende POLLERAS de piel durazno estampado, tallas 70 y 90, por unidad a 240 Bs. y al por mayor a 200 Bs.

**Dirección:**  
Z. Central c. Bolívar No. 39, Viacha

POLLERERIA ANA

Vende POLLERA tela piel de durazno estampado, tallas 70 y 72 a 210 Bs.

**Dirección:**  
Z. Villa 16 de Julio Pasaje Beni y 7 s/n, Tel. 824942.

POLLERERIA VICUNTA

Vende POLLERA tela piel de durazno estampado, talla 70 a 220 Bs.

**Dirección:**  
Z. Villa 16 de Julio No. 83 (frente a la plaza Libertad), El Alto.

MARINA BOYAN

Vende POLLERAS para lodallas, tela piel de durazno estampado (ochos costuras u ocho perfidos), variados colores. Talla 45 a 370 Bs.

**Dirección:**  
Z. Santiago II, Circunvalación c. No. 390, El Alto.

CEFERINA CHUQUIMIA

Vende POLLERA de tela piel de durazno estampado, variados colores. Talla 70 a 260 Bs.

**Dirección:**  
Z. Ballivián c. García No. 3432.

POLLERERIA GLADIS

Vende POLLERAS de tela gasea estampada, colores ladiclo, uva caeste. Tallas 70 y 72 a 285 Bs.

**Dirección:**  
Z. 12 de Octubre c. Pasaje Señor de Mayo Caseta 2.

VIRGINIA LOPEZ

Vende POLLERA de tela piel de durazno estampado. Variados colores, tallas 68 y 70 a 255 Bs.

**Dirección:**  
Z. Villa 16 de julio frente a la Plaza Libertad (lado Banco Sud), El Alto.

ANGELA QUISPE

Vende POLLERA de tela piel de durazno liso, colores guindío y azul. Tallas 70 y 72 a 170 Bs.

**Dirección:**  
Z. Villa 16 de julio frente a la Plaza Libertad No. 42, El Alto.

BENEDICTO TICONA

Vende POLLERAS en tela piel de durazno estampado, colores guindío o vino y azul petróleo. Talla 68 a 250 Bs.

**Dirección:**  
Rosas Plampa c. 12 No. 19 (entre Av. 3 y 4), El Alto.

MARIA M. HUANCA

Vende POLLERAS pocalles con seis peños, colores petróleo y rosado de 2da. calidad. Talla 68 a 120 Bs.

**Dirección:**  
Z. Río Soco, Puente de Mejillones Av. 3 No. 196, El Alto.



Mantas

LAPAZ

ABOPA-MALLKU

artesania comunitaria  
Vende MANTILLAS de alpaca en color vívora, blanco y plomo. Son de primera calidad y tiene 1,80 x 1,60 metros de ancho. El precio desde 80 Bs. hasta 200 Bs.

**Dirección:**  
Santa Cruz, Galería Virgen del Rosario, tercer piso, local 3-27. Tel. 362041

TIENDA DE TELAS

"ROSA"

Vende MANTAS en variedad de colores, la confección es de primera calidad. El precio desde 150 Bs. hasta 380 Bs.

**Dirección:**  
Av. Buenos Aires No. 715.

ELSA HUARINA

Vende MANTAS bordadas con flecaduras de seda, doble cara, en colores esmeralda, rosado y marfil. De 1,40 metros. El precio a 180 Bs. más de tres a 140 Bs.

**Dirección:**  
C. Max Paredes, puerta iglesia Gran Poder Nuevo.

CELIA HUARINA

Vende MANTAS de lana. El precio de cada par es 25 Bs. a 28 Bs.

**Dirección:**  
C. Nueva York No. 999, Z. Santa Rita.

MARIA OCHOA

Vende MANTAS, para cholitas, en lana de vicuñas, en variedad de medidas. El precio es de 2500 Bs. a 3000 Bs.

**Dirección:**  
C. Gregorio Canara No. 504, Z. Orajés.

BUENOS NEGOCIOS  
cada dos miércoles en  
PRESENCIA







COMSOR S. A.



Nuestro sincero Saludo a su  
Majestad La Reina

ISABEL II

© 1997

La Paz 18 de junio 1997

Inbustrade Ltda

Saluda a su Majestad

La Reina Isabel II

de Inglaterra

por su Aniversario Natal

La Paz 18 de junio de 1997.



CARMOAR TOURS  
AGENCIA DE VIAJES Y TURISMO



Rinde su Homenaje a su Majestad la

Reina Isabel II

de Inglaterra en el día de su  
Aniversario Natal

C. Bueno 199 esq. Federico Zuazo - Teif. 340633-391700-317202-P.O. Box 2370-Telex 991-2-340633  
La Paz-Bolivia

THE DOCUMENT COMPANY  
XEROX

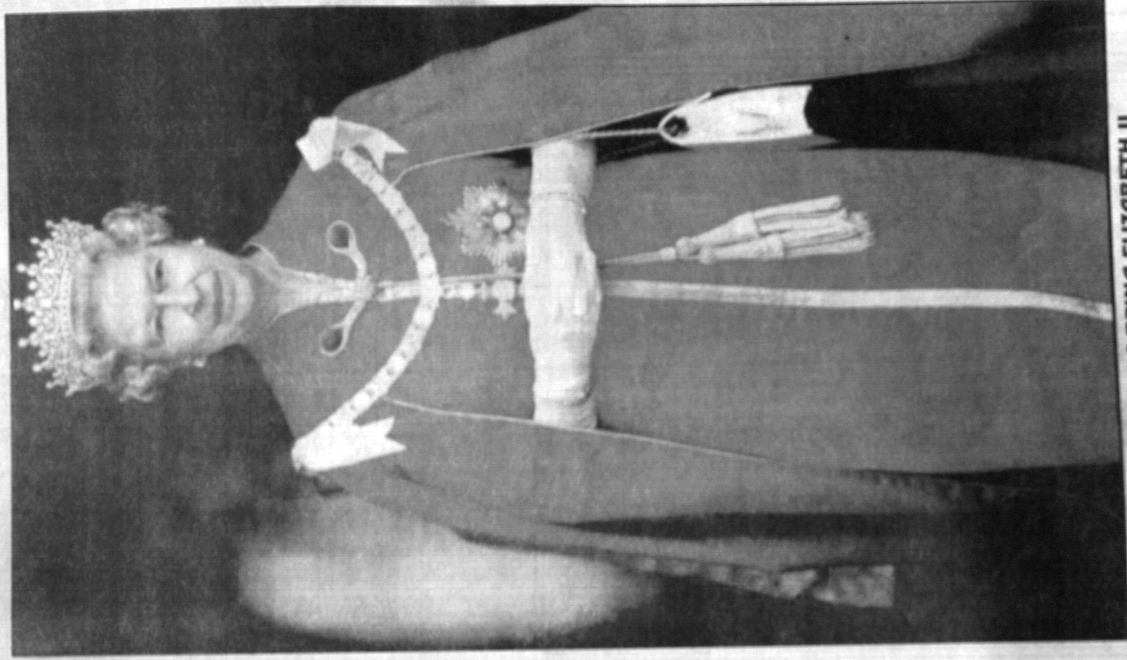
Xerobol Ltda. Se  
adhiera al homenaje  
del natalicio de su  
Majestad la  
Reina Isabel II

La Paz, junio 18 de 1997

# GRAN BRETAÑA

## SUPLEMENTO DE HOMENAJE AL CUMPLEAÑOS DE SU MAJESTAD LA REINA ELIZABETH II GRAN BRETAÑA Y BOLIVIA

Mensaje del Embajador de Su Majestad Británica en  
Bolivia, Sr. David Ridgway



SU MAJESTAD LA REINA ELIZABETH II

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, 18 de junio de 1997

Han pasado doce  
prósperos meses en las  
relaciones británico-boli-  
vianas desde la última  
celebración del cumplea-  
ños de Su Majestad la  
Reina Elizabeth II. El año  
pasado en esta misma  
ocasión, ya pudimos re-  
cordar con satisfacción las  
visitas del Sr. Vicepresi-  
dente de Bolivia a Lon-  
dres, y la del Secretario  
de Relaciones Exteriores  
británico a Bolivia.

Desde entonces, otros  
dos ministros británicos  
visitaron por primera vez  
Bolivia. Tres misiones co-  
merciales británicas pa-  
saron unos días en este  
país estableciendo lazos  
con empresarios bolivi-  
nos. En Londres, Bolivia  
fue un importante partici-  
pante con una presentación a cargo del  
Secretario de Energía, en una conferen-  
cia de alto nivel sobre América Latina  
inaugurada por el Primer Ministro britá-  
nico. También en Londres, el Presidente  
de la Cámara de Diputados encabezó  
una misión de diputados de varios parti-  
dos durante una visita de una semana al  
Parlamento británico auspiciada por la  
Unión Inter Parlamentaria. Por su parte,  
en el mes de marzo en Santa Cruz de la  
Sierra, esta Embajada pudo llevar a cabo  
la primera Semana Británica con el aus-  
picio de varios empresarios, "Los Tajibos"  
y la Casa de la Cultura "Raúl Otero  
Reich"; el acontecimiento tuvo un éxito  
excepcional.

Han habido otros acontecimientos  
significantes. Tan solo el mes pasado,  
aquí en La Paz, firmé un acuerdo con el  
Ministro de Relaciones Exteriores que  
prepara el terreno para que opere en  
Bolivia la Commonwealth Development  
Corporation (CDC) Corporación de De-  
sarrollo de la Mancomunidad. La CDC  
es la institución financiera británica de

desarrollo. Su objetivo  
es promover el creci-  
miento económico en  
países en vías de desa-  
rrollo invirtiendo en una  
amplia variedad de in-  
dustrias, principalmen-  
te en el sector privado.  
La CDC empezará sus  
operaciones el próximo  
mes. Estoy seguro de  
que será una larga y fru-  
tífera relación.

Igualmente, impor-  
tante es otra iniciativa  
de la Embajada que to-  
davía se encuentra en  
sus primeras etapas de  
conversaciones con el  
Gobierno de Bolivia. Si  
todo sale como planea-  
mos, el gobierno britá-  
nico organizará y aus-  
picará a fines de año,  
una visita a Gran Breta-  
ña para una misión de empresarios bo-  
livianos cuyo objetivo será fortalecer,  
aún más los crecientes lazos entre las  
dos comunidades empresariales.

Aunque hemos puesto gran énfasis  
en el desarrollo comercial y en las rela-  
ciones económicas, no nos hemos des-  
cuidado en mantener y expandir nues-  
tro programa de cooperación. Este año  
varios nuevos proyectos han salido a la  
escena y Bolivia sigue siendo el segun-  
do país receptor de asistencia británica  
en Sud América.

Toda esta actividad es una clara  
evidencia de que Gran Bretaña y Boli-  
via están dando cada vez mayor impor-  
tancia a sus relaciones bilaterales. Ha  
sido un trabajo arduo, y nada de esto  
hubiese sido posible sin el sincero apo-  
yo y colaboración del Gobierno de  
Bolivia y de la comunidad empresarial,  
por lo cual les estamos sumamente agra-  
decidos.

Preveo un futuro prometedo con-  
fiado en posteriores acontecimientos  
positivos para nuestros dos países.



S.E. David P.C. Ridgway,  
Embajador del Reino  
Unido de Gran Bretaña  
e Irlanda del Norte







## Bolívar también rompió el silencio

# N'KONO SE REINCORPORARA EL VIERNES EN "ACADEMIA"

**LA NIÑEZ LES  
PIDIO VICTORIA**

EL "TIGRE" VOLVIO  
A LAS PRÁCTICAS



**ORURO**  
BA O SANTA CRUZ REF: TELF. 042-56637 COCHABAMBA.

**LA PAZ**  
**VENDO CHANDLER DOBLE OFICIO.** RAYADORA COMPLETO. REF. 60303 ORURO. (4-18 junio)  
**VENDO CASA REPTABLE CENTRICA.** DIRECCION FISCAL. 60303 ORURO. (12-16 junio)

**Vendo casa nueva en Cochabamba.** Av. Santa Cruz Ref: Telf: 92578. 14-16 junio

**COCHABAMBA**  
**VENDO LOTES URBANIZADOS Y TERRENOS URBANIZABLES CON SERVICIOS EN SACABA.** COCHABAMBA REF. TELF. 042-52486.

En Cochabamba vendo lote de 2.000 m<sup>2</sup>, sobre avenida Blanco Gallardo km. 6. Ref. Telf. 042-67031.

**VENTA TOTAL O PARCIAL APART HOTEL RESTAURANTE DISCOTECAS.** REF. CELULAR 01722774 COCHABAMBA.

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Realidad Virtual** venga pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquerosos Edificio Centro Local 1A Pérez Velasco. 16 de Julio Piso 11-02

**Impresoras \$US 145** garantizadas Edificio 16 de Julio piso 11-02

**FOR EXTRAVIADO QUEDA NULO EL RUC.** No. 7406959 DE JANETTE TATIANA VALENZUELA REQUE

**COMPUTADORAS DESDE \$US 200.** EDIFICIO HERRAZO. (EL PRADO) PISO 9 OFICINA 903.

**\$US 939.- PENTILUM 166 INTEL 8MB RAM SUPER VGA COLOR.** EDIFICIO HERRAZO. (EL PRADO) PISO 9 OFICINA 903.

**\$US 1.050.- PENTILUM 200 INTEL 8MB RAM SUPER VGA COLOR.** EDIFICIO HERRAZO. (EL PRADO) PISO 9 OFICINA 903.

**\$US 819.- PENTILUM 133 INTEL 8MB RAM SUPER VGA COLOR.** EDIFICIO HERRAZO. (EL PRADO) PISO 9 OFICINA 903.

**REFRIGERACION** mantenimiento actualización de ACER, IBM a 586 o PENTIUM Edificio 16 de Julio Piso 11-02 (El Prado)

**\$US 739 586/133 8MB RAM 1.20B SVGA/COLOR.** DATA JET, Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco 317527.

**\$US 975 PENTILUM/166 8MB 1.20B SVGA/COLOR.** DATA JET, Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco 317527.

**\$US 975 PENTILUM/166 8MB 1.20B SVGA/COLOR.** DATA JET, Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco 317527.

**INSTALACION Y SOPORTE TECNICO DE COMPUTADORAS.** RAS 814863. (17-19 junio)

**INSTALACION Y SOPORTE TECNICO DE COMPUTADORAS.** RAS 814863. (17-19 junio)

**¡ FOTOCOPIADORAS SAVIN !** MODELOS 7040 RECIENTES LLEGADAS. REF. TEL. 371694 Hrs. Of. CEL. 015-35597 24 Hrs. (18-19 junio)

**EXTRAVÍO DE CHEQUE** Por extravío queda nulo el cheque N° 15093 girado contra el Banco THROUGH - Banco Atlántico, por \$US 168.30, en favor de Servicios Internacionales de Prensa S.A. - México. (17-19 junio)

**EXTRAVÍO DE CHEQUE** Por extravío queda nulo el cheque N° 15093 girado contra el Banco THROUGH - Banco Atlántico, por \$US 168.30, en favor de Servicios Internacionales de Prensa S.A. - México. (17-19 junio)

**EXTRAVÍO DE CHEQUE** Por extravío queda nulo el cheque N° 15093 girado contra el Banco THROUGH - Banco Atlántico, por \$US 168.30, en favor de Servicios Internacionales de Prensa S.A. - México. (17-19 junio)

**EXTRAVÍO DE CHEQUE** Por extravío queda nulo el cheque N° 15093 girado contra el Banco THROUGH - Banco Atlántico, por \$US 168.30, en favor de Servicios Internacionales de Prensa S.A. - México. (17-19 junio)

**\$US 875 PENTILUM/133 8MB 1.20B SVGA/COLOR.** DATA JET, Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco 317527.

**Espectacular oferta** transformatrices computadoras Acer compaq IBM u otros en Pentium desde \$US 250. Carros pequeños full disco de \$US 10. Vendemos partes de computadoras a precios increíbles, bajos precios de oferta de la semana

**Monitor Samsung SVGA 9US 218** garantizado aceptamos monitor antiguo Edificio 16 de Julio PISO 11 Departamento 2 (EL PRADO).

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**Espectacular oferta** computadores pentium/200 intel \$US 999 svga color hd 2.5Gb PENTILUM/133 SVGA color \$US 780. hd 1.28 Gb. pentium/166 intel desde \$US 845 svga color hd 1.28 Gb garantizados créditos edificio 16 de Julio oficina 11-02.

**EN VENTA** Una vivienda consta de 3 dormitorios, living, comedor, cocina, baño, con todos los servicios. \$US 1.200.000. Horrores

**FOR EXTRAVIADO QUEDA NULO EL RUC.** No. 7406959 DE JANETTE TATIANA VALENZUELA REQUE

**COMPUTADORAS DESDE \$US 200.** EDIFICIO HERRAZO. (EL PRADO) PISO 9 OFICINA 903.

**\$US 939.- PENTILUM 166 INTEL 8MB RAM SUPER VGA COLOR.** EDIFICIO HERRAZO. (EL PRADO) PISO 9 OFICINA 903.

**\$US 1.050.- PENTILUM 200 INTEL 8MB RAM SUPER VGA COLOR.** EDIFICIO HERRAZO. (EL PRADO) PISO 9 OFICINA 903.

**\$US 819.- PENTILUM 133 INTEL 8MB RAM SUPER VGA COLOR.** EDIFICIO HERRAZO. (EL PRADO) PISO 9 OFICINA 903.

**REFRIGERACION** mantenimiento actualización de ACER, IBM a 586 o PENTIUM Edificio 16 de Julio Piso 11-02 (El Prado)

**\$US 739 586/133 8MB RAM 1.20B SVGA/COLOR.** DATA JET, Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco 317527.

**\$US 975 PENTILUM/166 8MB 1.20B SVGA/COLOR.** DATA JET, Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco 317527.

**\$US 975 PENTILUM/166 8MB 1.20B SVGA/COLOR.** DATA JET, Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco 317527.

**INSTALACION Y SOPORTE TECNICO DE COMPUTADORAS.** RAS 814863. (17-19 junio)

**INSTALACION Y SOPORTE TECNICO DE COMPUTADORAS.** RAS 814863. (17-19 junio)

**¡ FOTOCOPIADORAS SAVIN !** MODELOS 7040 RECIENTES LLEGADAS. REF. TEL. 371694 Hrs. Of. CEL. 015-35597 24 Hrs. (18-19 junio)

**EXTRAVÍO DE CHEQUE** Por extravío queda nulo el cheque N° 15093 girado contra el Banco THROUGH - Banco Atlántico, por \$US 168.30, en favor de Servicios Internacionales de Prensa S.A. - México. (17-19 junio)

**EXTRAVÍO DE CHEQUE** Por extravío queda nulo el cheque N° 15093 girado contra el Banco THROUGH - Banco Atlántico, por \$US 168.30, en favor de Servicios Internacionales de Prensa S.A. - México. (17-19 junio)

**EXTRAVÍO DE CHEQUE** Por extravío queda nulo el cheque N° 15093 girado contra el Banco THROUGH - Banco Atlántico, por \$US 168.30, en favor de Servicios Internacionales de Prensa S.A. - México. (17-19 junio)

**EXTRAVÍO DE CHEQUE** Por extravío queda nulo el cheque N° 15093 girado contra el Banco THROUGH - Banco Atlántico, por \$US 168.30, en favor de Servicios Internacionales de Prensa S.A. - México. (17-19 junio)

la cuenta N° 034-066263-2 Mutual la Primera. Ferteciente a Sra. Betty Aguilar. Edificios con C.I. 2625686 Ref. (17-19 junio)

**Queda anulada** por extravío la cuenta N° 034-066263-2 Mutual la Primera. Ferteciente a la Sra. Betty Aguilar. Edificios con C.I. 2625686 Ref. (17-19 junio)

**Por extravío de la** cheque participante al Sr. Agustín León Cárdena de los números 31889841 al 31889850 de la cuenta N° 003-119804 queda anulada. (18-19 junio)

**Fue extraviado** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

**Por extravío queda nulo** el RUC 8425787 Martha Efrinda Larico Aguirre.

Esta noche, la selección nacional buscará ganar el primer puesto en su grupo, cuando enfrente a paraguay de las 20:00 a la selección uruguay.

Bolivia llega al partido con una buena preparación, pero sus seis primeras unidades a costa de Venezuela y Perú. En ambas ocasiones, el buen fútbol no estuvo del lado de la representación nacional, pero pese a ello ya aseguró el primer puesto en el grupo B de la Copa América.

Antonio López, ha optado por alinearse hoy a un mediocampo de "lujos" Julio César Baldivieso, Erwin Sánchez y Martín Echegaray, serán los encargados de asumir la generación y ejecución de las jugadas a su buen dominio de balón y elegancia internacional.

En contrapartida, Raúl Castillo verá el campo desde el banco de suplentes, debido a que el seleccionador prefiere darle un descanso de por lo menos 45 minutos.

En la actual coyuntura, la selección no ha podido lograr identificaciones con las adversidades de la afición nacional, que al finalizar los dos primeros partidos, a pesar de la victoria, no han salido con las características.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Esta noche, la selección nacional buscará ganar el primer puesto en su grupo, cuando enfrente a paraguay de las 20:00 a la selección uruguay.

Bolivia llega al partido con una buena preparación, pero sus seis primeras unidades a costa de Venezuela y Perú. En ambas ocasiones, el buen fútbol no estuvo del lado de la representación nacional, pero pese a ello ya aseguró el primer puesto en el grupo B de la Copa América.

Antonio López, ha optado por alinearse hoy a un mediocampo de "lujos" Julio César Baldivieso, Erwin Sánchez y Martín Echegaray, serán los encargados de asumir la generación y ejecución de las jugadas a su buen dominio de balón y elegancia internacional.

En contrapartida, Raúl Castillo verá el campo desde el banco de suplentes, debido a que el seleccionador prefiere darle un descanso de por lo menos 45 minutos.

En la actual coyuntura, la selección no ha podido lograr identificaciones con las adversidades de la afición nacional, que al finalizar los dos primeros partidos, a pesar de la victoria, no han salido con las características.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Esta noche, la selección nacional buscará ganar el primer puesto en su grupo, cuando enfrente a paraguay de las 20:00 a la selección uruguay.

Bolivia llega al partido con una buena preparación, pero sus seis primeras unidades a costa de Venezuela y Perú. En ambas ocasiones, el buen fútbol no estuvo del lado de la representación nacional, pero pese a ello ya aseguró el primer puesto en el grupo B de la Copa América.

Antonio López, ha optado por alinearse hoy a un mediocampo de "lujos" Julio César Baldivieso, Erwin Sánchez y Martín Echegaray, serán los encargados de asumir la generación y ejecución de las jugadas a su buen dominio de balón y elegancia internacional.

En contrapartida, Raúl Castillo verá el campo desde el banco de suplentes, debido a que el seleccionador prefiere darle un descanso de por lo menos 45 minutos.

En la actual coyuntura, la selección no ha podido lograr identificaciones con las adversidades de la afición nacional, que al finalizar los dos primeros partidos, a pesar de la victoria, no han salido con las características.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Esta noche, la selección nacional buscará ganar el primer puesto en su grupo, cuando enfrente a paraguay de las 20:00 a la selección uruguay.

Bolivia llega al partido con una buena preparación, pero sus seis primeras unidades a costa de Venezuela y Perú. En ambas ocasiones, el buen fútbol no estuvo del lado de la representación nacional, pero pese a ello ya aseguró el primer puesto en el grupo B de la Copa América.

Antonio López, ha optado por alinearse hoy a un mediocampo de "lujos" Julio César Baldivieso, Erwin Sánchez y Martín Echegaray, serán los encargados de asumir la generación y ejecución de las jugadas a su buen dominio de balón y elegancia internacional.

En contrapartida, Raúl Castillo verá el campo desde el banco de suplentes, debido a que el seleccionador prefiere darle un descanso de por lo menos 45 minutos.

En la actual coyuntura, la selección no ha podido lograr identificaciones con las adversidades de la afición nacional, que al finalizar los dos primeros partidos, a pesar de la victoria, no han salido con las características.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Por su parte, Uruguay llega al partido buscando vencer (2-0) a Venezuela, es un partido donde demostrará que "no está muerto".

Juan Ahumada, ha anunciado desde Sucre que usará la camiseta de la selección uruguaya para jugar el partido de hoy.

Esta noche, la selección nacional buscará ganar el primer puesto en su grupo, cuando enfrente a paraguay de las 20:00 a la selección uruguay.

Bolivia llega al partido con una buena preparación, pero sus seis primeras unidades a costa de Venezuela y Perú. En ambas ocasiones, el buen fútbol no estuvo del lado de la representación nacional, pero pese a ello ya aseguró el primer puesto en el grupo B de la Copa América.

Antonio López

**SAAVEDRA SATISFECHO  
POR LAS VICTORIAS**

En cuanto al equipo

Save the date

hora de definir

Da - La Academia "Tabuachi" Aguilera, mediana

no sono più come prima.

## ESTADIO CUENTA CON SALA VIP

Aspecto que muestra la sala Vip recientemente inaugurada en el Siles. Es el más cómodo y moderno de la ciudad.

For Jorge Manrique Torres

**TRAFFIC NIEGA ESTAR  
MATANDO LA COPA**

**Por agresión  
BRASILENO GUARDA  
PRISION PREVENTIVA**

en un hospital de Santa Cruz, durante el encuentro discutieron acerca de las selecciones de Brasil y México.

nos permiten, ingresemos en una clínica de Sanita Cruz a la espera del examen médico que diagnosticará la gravedad de las condiciones sufridas, satisfactoriamente en los primeros

precisado con anterioridad a la Presidencia Judicial para emitir  
incluido, su posible expulsión del país.

# SE QUEJAN POR RIGIDEZ DE PASSARELLA

**COCALABARRA, 17 JUN (EFE).**— Más de cincuenta personalidades aglutinadas en la localidad para celebrar la fiesta del Día del Agricultor, hoy, al seleccionador Daniel Ceballos y el alcalde Juan Carlos Rodríguez, se reunieron en una sala de una modesta casa del lugar para enterarse de los resultados de la votación.

\*Tasaron votos para que se celebrara esta proclamación con una asamblea de la prensa frente al interior de los aficionados al fútbol, pero los jugadores de la selección no quisieron porfiriar por el equipo que representaba al fútbol de su país y así lo señaló la afición.

Los peronistas argentinos se quejan porque sólo se les permite hablar con los jugadores media hora a cada tres días y nunca a posterior a los partidos de esta competición. Algunos periodistas insisten en que la Asociación del Fútbol Argentino (AFA), Julio Grondona, debería permitir que los periodistas puedan estar en la cancha y conversar con los jugadores a la hora de la prensa, después de cada partido.

partidos, según han pasado o eventualmente con algunos futbolistas de que se subían al autobús que los trasladaba al hotel en for

**Está enfadado  
RUANO PALACIOS**

**NO QUIERE IR Y VENIR**

**LAVAL, 17 JUN (EPY).** - El centrocampista de la selección peruana Roberto Palacios exteriorizó hoy su enfado, porque su plantel es el que más viajes realiza para jugar los partidos de la primera ronda de la Copa

Perú se encuadraba concentrado en La Paz y tuvo que viajar a Sucre para el primer partido contra Uruguay; retornar a la sede del Gobierno para enfrentarse a Bolivia, y finalmente volver a Sucre para rivalizar con Argentina.

Palacio atribuyó este aspecto a la mala organización del certamen "que discrimina algunas representaciones".

Venezuela y Uruguay, prefirieron establecer su cuartel general en Sucre y viajar La Paz únicamente para jugar contra Bol

Es algo que molesta, pero de todas maneras somos optimistas en que logremos clasificar y luego podemos dar muchas sor-

presas; manifestó el centrocampista de Sporting Cristal, equipo clasificado a la semifinales de la Copa Libertadores de América.

Palacios no entrenó ayer, por recomendación médica, y en la práctica de hoy calzó los cuarenta de arquero, para no atresnar la

recuperación del esguince de tobillo, que sufrió en el partido contra Uruguay.

los purpúras de la selección peruana, que  
comité en la Copa América, y por tanto, su



Jugaron voleibol en el coliseo "Gilberto Pareja"

# LLUVIA IMPIDIO TRABAJO NORMAL DE BRASILEÑOS

**Santa Cruz, 17 (PRESENCIA).** Por

**Félix Chimba.** Debido a la intensa lluvia caída durante todo el día, Brasil no pudo entrenar en la cancha de la sede de Blooming y esta tarde ocupó las instalaciones del coliseo Gilberto Pareja de la noche del lunes pasado.

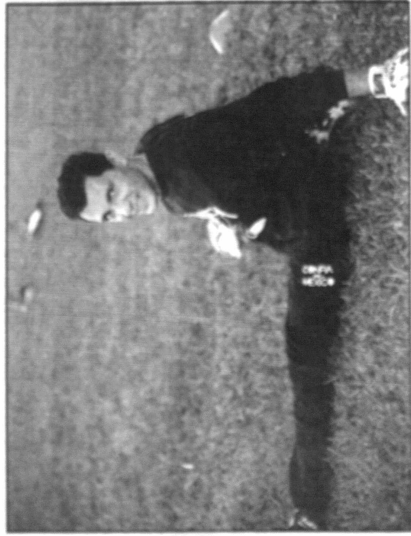
La sesión fue combinada con juegos recreativos y partidos de voleibol, en los que participaron los jugadores que no intervinieron en el partido con México la noche del lunes pasado.

En caso de persistir la lluvia, mañana el trabajo se reiterará en el mismo



Ronald, Romario y Dunga no tomaron parte del entrenamiento del Scratch (Telefoto AP).

## A PESAR DE LA DERROTA TRANQUILIDAD EN MEXICO



Adolfo Flores, goleador de México

**Santa Cruz, 17**

**(PRESENCIA) Por Félix Chimba.** Pese a los contratiempos sufridos ante Brasil 1-2, los mexicanos están tranquilos y la derrota no les afectó para nada.

La lluvia ha sido lo único que logró afectar los planes de trabajo de los aztecas. La sesión de trabajo que se tenía previsto en la Fraternidad Cambisa, fue suspendida por el cuerpo técnico,

co, que decidió realizar ejercicios a media mañana en las inmediaciones del hotel donde están concentrados.

Los mexicanos tienen intactas las posibilidades de avanzar a la siguiente ronda, dependerá del resultado que obtengan ante Costa Rica el próximo jueves.

Por las actuaciones

### Buenas noticias

## NO HAY POSITIVOS EN LA COPA AMERICA

**Santa Cruz, 17 jun (EFE).** Los veinticuatro primeros controles antidopaje hechos en la Copa América de fútbol no han detectado sustancias prohibidas, según el informe enviado desde Santiago de Chile, adonde fueron enviadas las muestras.

Los análisis, que corresponden a ju-

gadores que disputaron los partidos Chile-Paraguay, Argentina-Ecuador, Perú-Uruguay, Bolivia-Venezuela, México-Colombia y Brasil-Costa Rica, han dado resultados negativos, según comunicó el informe oficial de la comisión de Control del Dopaje de la Confederación Suramericana de Fútbol.

## COLOMBIANOS SUEÑAN CON GANARLE A BRASIL

**Santa Cruz, 17 (PRESENCIA) Por Félix Chimba.** Tras el triunfo logrado frente a Costa Rica por 4-1, Colombia ahora sufre derrotas a Brasil para pasar a los cuartos de final.

El choque Brasil-Colombia para el este jueves es el más esperado del Grupo, que decidirá la suerte de los cuarte-

ros, que en principio eran favoritos para clasificarse, pero en su debut perdieron con México 2-1.

El entrenador Hernán Darío "Bolílo" Gómez, no se dejó impresionar por las fuertes lluvias y dispuso realizar entrenamientos en la cancha auxiliar de Real Santa Cruz.

La victoria frente a

**SUCRE, 17 (PRESENCIA), por Favió Porcel.**

Venezuela aguarda con interés y seguro de ganar su compromiso frente a su similar del Perú en el epílogo de la fase eliminatoria de la Copa América.

"Estamos optimistas y seguros de ganar por buen margen al Perú y esperar una mano a favor por parte de Bolivia para clasificarse a la siguiente ronda. Si se da un triunfo de Bolivia por un dos a cero o más, y nosotros ganamos por tres a cero, Venezuela estará en la siguiente ronda. Abri-

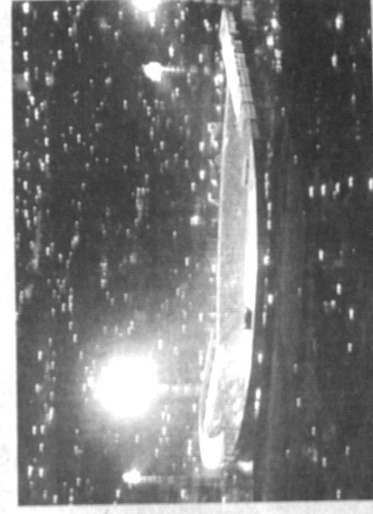
gamos ser segundos, porque los dos mejores terceros emergerán de Cochabamba y Santa Cruz", dijo Emiliano Rodríguez, presidente de la delegación venezolana.

El plantel llanero cerró su preparación con miras al lance frente al once incaico con una sesión de fútbol cumplida en el campo de juego del complejo deportivo de la CHN. La práctica se cumplió en horas de la tarde de 16.30 a 18.00 horas a órdenes de Eduardo Borrero.

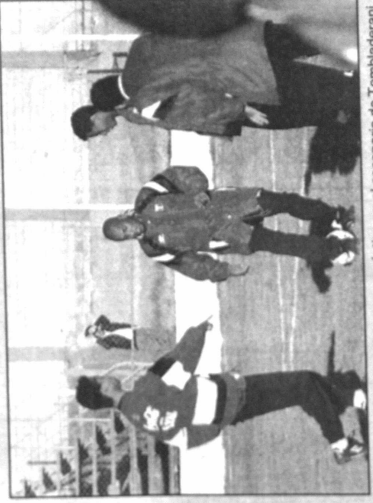
"Los muchachos están ilusionados en prolongar su presencia en Bolivia, una tierra generosa que nos ha dispensado mucho cariño y excelente trato. En Sucre estamos como en casa", dijo Borrero a poco de cumplir el trabajo de la tarde.

Respecto al equipo, dijo que será el mismo que rivalizó ante Uruguay "Claro que estoy buscando al sustituto de Rodallega", afirmó.

Borrero no se cansó de reiterar que a Venezuela en esta Copa América le faltó una buena dosis de suerte. Frente a Uruguay desperdiciamos tres ocasiones claras para concretar. Claro



Sucre: Una vista nocturna diferente del Estadio Patria (Foto Gerardo Rodríguez).



Jugadores peruanos durante su práctica en el escenario de Tembladerani.

## INCAICOS DICEN QUE NO SE CONFÍAN

"Perú de ninguna manera se va a confiar y va a pensar que Venezuela será un rival fácil y accesible, porque nuestro adversario de turno va mostrando un fútbol que está en continuo ascenso y que también puede sorprender", dijo el técnico, Freddy Truero.

Posteriormente expresó que "Perú debe pensar en trabajar en la zona ofensiva desde el ingreso ya que tenemos la obligación de ganar en carrera, para ello se ha trabajado y con esa mentalidad se afrontará esta posibilidad, sin dar ventajas al rival, sino simplemente pensando que debemos trabajar bastante durante los noventa minutos de juego para lograr nuestro primer objetivo el de avanzar a la

siguiente etapa de Copa América", concluyó.

### EQUIPO

El equipo peruano cerró ayer sus entrenamientos en el estadio "Simón Bolívar" para enfrentar en Sucre hoy a Venezuela en el último partido que el conjunto "incaico" jugará buscando asegurar su clasificación a la próxima instancia de la Copa América.

El plantel trabajó en la parte futbolística en busca de una mejor coordinación especialmente en el medio sector donde a entender del técnico se debe sacar diferencia ante Venezuela en el entendido que Perú cuenta con hombres que pueden desequilibrar individualmente.

### CARAZAS

El técnico peruano podrá contar con la presencia de Eddy Carazas al haber cumplido la sanción de un partido de suspensión podrá volver al primer equipo reemplazando a Reyna.

### VIAJE

El equipo se trasladará hoy en horas de la mañana a Sucre, donde de ganar a Venezuela y lograr avanzar a la siguiente fase del torneo debe jugar ante Paraguay o Argentina.









Colección

la revista  
**deportiva**  
**PRESENCIA**

COPA AMERICA

BOLIVIA '97



**JOSE LUIS CHILAVERT**  
Ya le puso su sello de  
gol a la Copa América '97